
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅读
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 管弦乐指挥：他的艺术理论(the Orchestral Conductor Theory Of His Art) 000001

2. 管弦乐指挥：他的艺术理论(the Orchestral Conductor Theory Of His Art) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

管弦乐指挥：他的艺术理论(The Orchestral Conductor Theory of His Art)

第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['evri] ['efət] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ;
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ;

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本；

['tʃeɪndʒɪz] ([kə'rekʃnz] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]) [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]
changes (corrections of spelling and punctuation) made to the original text
变化 (更正 的 拼写 和 标点) 制成 到 这 原来的 文本
[ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [laɪk] [ðɪs] .
are marked like this .
是 标记 喜欢 这 .

对原文所做的更改（拼写和标点符号的更正）会这样标记。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [ə'pɪəz] [wen] ['hɒvərɪŋ] [ðə; ði]['kɜ:sə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɑ:kt] [tekst] .
The original text appears when hovering the cursor over the marked text .
这 原来的 文本 出现 什么时候 悬停 这 光标 超过 这 标记 文本 .

将鼠标悬停在标记的文本上时，会显示原文。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)]
Orchestral Conductor
管弦乐 导体

管弦乐指挥

['θɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:t]
THEORY OF HIS ART
理论 的 他的 艺术

他的艺术理论

[baɪ]
BY
经过

经过

['hektə(r)] ['beəliəʊz] .
HECTOR BERLIOZ .
赫克托 柏辽兹 .

埃克托·柏辽兹。

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] ['fɪʃə(r)]
PUBLISHED By CARL FISCHER
已发布 经过 卡尔 费舍尔

由卡尔·费舍尔出版

[sɪks] - - [fɔːθ] ['ɑːveɪ] . , ['kuːpə(r)][skweə(r)] .
6 - 10 Fourth Ave . , Cooper Square .
6 - - 第四 大道 . , 库珀 正方形 .

库珀广场第四大道6-10号。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [kɑːl] ['fɪʃə(r)] . [wʌn]
Copyright , 1902 , By Carl Fischer . 1
版权 , - , 经过 卡尔 费舍尔 . 1

版权所有，1902年，卡尔·费舍尔。1

[ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] .
THE ORCHESTRAL CONDUCTOR .
这 管弦乐 导体 .

管弦乐指挥。

['θɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] .
THEORY OF HIS ART .
理论 的 他的 艺术 .

他的艺术理论。

[baɪ] ['hektə(r)] ['beəliəʊz] .
By HECTOR BERLIOZ .
经过 赫克托 柏辽兹 .

作者：埃克托·柏辽兹

['mjuːzɪk] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst][ɪg'zæktɪŋ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [aːts] ,
Music appears to be the most exacting of all the Arts ,
音乐 出现 到 是 这 最多 严格 的 全部 这 艺术 ,

音乐似乎是所有艺术形式中最严苛的。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəltɪz] ,
the cultivation of which presents the greatest difficulties ,
这 栽培 的 哪个 礼物 这 最 困难 ,

其中，其栽培难度最大。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'sʌmət] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pə'mɪt]
for a consummate interpretation of a musical work so as to permit
为了 一个 完善 解释 的 一个 音乐 工作 所以 作为 到 允许
[æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['riːəl]['væljuː] ,
an appreciation of its real value ,
一个 欣赏 的 它是真实的 价值 ,

为了对音乐作品进行完美的诠释，从而能够欣赏其真正的价值，

[ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts] [ˌfɪzi'ɒnəmi] , [ɔː(r)] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv][ɪts]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [truː]
a clear view of its physiognomy , or discernment of its real meaning and true
一个 清除 看法 的 它是 面相学 , 或者 辨别力 的 它是真实的 意义 和 真的
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

对其面貌的清晰认识，或对其真实含义和真正特征的辨别，

[ɪz]['əʊnli] [ə'tʃiːvd] [ɪn] ['relətɪvli] [fjuː] [keɪsɪz] .
is only achieved in relatively few cases .
是 仅有的 已达成 在 相对地 很少 案例 .

这种情况只在少数情况下才能实现。

[ɒv; əv] [kriˈeɪtɪv] [ˈɑːtɪsts] ,
Of creative artists ,
的 有创造力的 艺术家 ，

富有创造力的艺术家们，

[ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][ɪz][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [huː] [ɪz] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
the composer is almost the only one who is dependent upon a multitude of
这 作曲家 是 几乎 这 仅有的 一 WHO 是 依赖 之上 一个 民众 的
[ˌɪntəˈmiːdiət] [ˈeɪdʒənts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ænd; ənd][hɪmˈself] ;
intermediate agents between the public and himself ;
中间的 代理人 之间 这 民众 和 他自己 ；

作曲家几乎是唯一一个需要依靠众多中间代理人才能与公众沟通的人；

[ˌɪntəˈmiːdiət] [ˈeɪdʒənts] , [ˈaɪðə(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɔː(r)] [ˈstjuːpɪd] , [dɪˈvəʊtɪd] [ɔː(r)] [ˈhɒstaɪl] , [ˈæktɪv] [ɔː(r)] [ɪˈnɜːt] ,
intermediate agents , either intelligent or stupid , devoted or hostile , active or inert ,
中间的 代理人 ，任何一个 聪明的 或者 愚蠢的 ， 奉献 或者 敌对的 ， 积极的 或者 惰性 ，

中间代理人，无论是聪明的还是愚蠢的，忠诚的还是敌对的，积极的还是消极的，

[ˈkeɪpəb(ə)l] — [frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] — [ɒv; əv] [ˈkɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪljənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
capable — from first to last — of contributing to the brilliancy of his
有能力的 — 从 第一的 到 最后的 — 的 贡献 到 这 才华横溢 的 他的
[wɜːk] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [dɪsˈfɪɡərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
work , or of disfiguring it ,
工作 ，或者 的 毁容 它 ，

从始至终，他既有可能为他的作品增光添彩，也有可能毁掉它。

[ˈmis,repriˈzent] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [diˈstrɔi] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] .
misrepresenting it , and even destroying it completely .
歪曲事实 它 ， 和 甚至 摧毁 它 完全地 .

歪曲事实，甚至彻底销毁。

[ˈsɪŋəz] [hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [biːn] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ˈdeɪndʒərəs][ɒv; əv] [ðiːz]
Singers have often been accused of forming the most dangerous of these
歌手 有 经常 到过 被告 的 成型 这 最多 危险的 的 这些
[ˌɪntəˈmiːdiət] [ˈeɪdʒənts] ;
intermediate agents ;
中间的 代理人 ；

歌手经常被指责为这些中间代理人中最危险的一种；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ][əˈpɪnjən] , [wɪˈðaʊt] [ˈdʒʌstɪs] .
but in my opinion , without justice .
但 在 我的 观点 ， 没有 正义 .

但在我看来，这没有带来公正。

[ðə; ði][məʊst][fəˈmɪdəb(ə)l] , [tuː; tə][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ɪz][ðə; ði][kənˈdʌktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] .
The most formidable , to my thinking , is the conductor of the orchestra .
这 最多 强大 ， 到 我的 思维 ，是 这 导体 的 这 乐队 .

在我看来，最令人敬畏的是乐队指挥。

[ə; eɪ][bæd][ˈsɪŋə(r)][kæn; kən] [spɔɪl] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] ; [waɪl] [æn; ən] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɔː(r)] [məˈlevələnt]
A bad singer can spoil only his own part ; while an incapable or malevolent
一个 坏的 歌手 能 剧透 仅有的 他的 自己的 部分 ； 尽管 一个 无法 或者 恶意的
[kənˈdʌktə(r)][ˈruːɪnz][ɔːl] .
conductor ruins all .
导体 废墟 全部 .

一个糟糕的歌手只会毁掉自己的部分；而一个无能或心怀恶意的指挥家则会毁掉一切。

['hæpi] [ɪn'di:d] [meɪ] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [ɪ'sti:m] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)]['ɪntu:] [hu:z] [hændz]
Happy indeed may the composer esteem himself when the conductor into whose hands
快乐的 的确 可能 这 作曲家 尊重 他自己 什么时候 这 导体 进入 谁 双手
[hi:; hi][hæz; həz]['fɔ:lən][ɪz][nɒt][æt; ət][wʌns] [ɪn'keɪpəbl] [ænd; ənd][ɪ'nɪmɪk(ə)l] ;
he has fallen is not at once incapable and inimical ;
他 有 倒下 是 不是 在 一次 无法 和 敌对的 ;

如果作曲家遇到的指挥家既不无能又不怀好意，那么作曲家应该为自己感到高兴才对；

[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [pə'nɪʃəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] .
for nothing can resist the pernicious influence of this person .
为了 没有什么 能 抵抗 这 有害 影响 的 这 人 .

因为没有任何事物能够抵挡住此人的恶劣影响。

[ðə; ði][məʊst]['ædmərəb(ə)l] ['ɔ:kɪstrə] [ɪz] [ðen] ['pærəlaɪzd] , [ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['sɪŋəz] [ɑ:(r); ə(r)]
The most admirable orchestra is then paralyzed , the most excellent singers are
这 最多 令人钦佩的 乐队 是 然后 瘫痪 , 这 最多 出色的 歌手 是
[pə'plekst] [ænd; ənd] ['rendəd] [dʌl] ;
perplexed and rendered dull ;
困惑 和 渲染 乏味的 ;

最令人钦佩的乐团也会因此瘫痪，最优秀的歌手也会感到困惑和黯然失色；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni]['vɪgə(r)][ɔ:(r)]['ju:nəti] ;
there is no longer any vigor or unity ;
那里 是 不 更长 任何 活力 或者 统一 ;

已不再有任何活力或团结；

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði]['nəʊblɪst]['deərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ə'pɪəz] [ɪk'strævəgənt] ,
under such direction the noblest daring of the author appears extravagant ,
在下面 这样的 方向 这 最高贵 大胆 的 这 作者 出现 靡 ,
[ɪn'θju:ziæzəm][bi'həuld][ɪts] ['sɔ:rɪŋ] [flaɪt] [tʃekt] ,
enthusiasm beholds its soaring flight checked ,
热情 凝视 它是 翱翔 航班 已检查 ,

在这种指导下，作者最高尚的冒险精神也显得奢靡，热情也被迫抑制。

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['vaɪələntli] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:θ] , [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['brəʊkən] ,
inspiration is violently brought down to earth , the angel's wings are broken ,
灵感 是 暴力 带来 向下 到 地球 , 这 天使的 翅膀 是 破碎的 ,

灵感猛然坠落尘埃，天使的翅膀折断了。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['dʒi:niəs] ['pɑ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mædmən][ɔ:(r)][æn; ən]['ɪdiət] ,
the man of genius passes for a madman or an idiot ,
这 男人 的 天才 通过 为了 一个 狂人 或者 一个 笨蛋 ,

天才之人却被人误认为是疯子或白痴。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn]['stætʃu:][ɪz] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts]['pedɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [drægd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
the divine statue is precipitated from its pedestal , and dragged in the mud .
这 神圣的 雕像 是 沉淀 从 它是 座 , 和 拖拽 在 这 泥 .

神像从基座上掉落，拖入泥泞中。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜ:s] , [ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɔ:dɪtərz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst]
And what is worse , the public , and even auditors endowed with the highest
和 什么 是 更糟 , 这 民众 , 和 甚至 审计员 捐赠 和 这 最高
['mju:zɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,
musical intelligence ,
音乐 智力 ,

更糟糕的是，公众，甚至包括那些拥有最高音乐鉴赏力的听众，

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ([ɪf] [ə; eɪ] [nju:] [wɜ:k] [ɪz] ['rendəd] ,
are reduced to the impossibility (if a new work is rendered ,
是 减少 到 这 不可能 (如果 一个 新的 工作 是 渲染 ,

如果创作一部新作品，则几乎不可能实现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]) [ɒv; əv] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz]
and they are hearing it for the first time) of recognizing the ravages
和 他们 是 听力 它 为了 这 第一的 时间) 的 识别 这 蹂躏

['pɜːpitreit] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] — [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒliz] ,
perpetrated by the orchestral conductor — of discovering the follies ,
实施 经过 这 管弦乐 导体 — 的 发现 这 愚行 ,

（他们是第一次听到）认识到管弦乐指挥家所犯下的破坏——发现那些愚蠢的行为，

[fɔːlts] , [ænd; ənd] [kraɪmz] [hiː; hi] [kə'mits] .
faults , and crimes he commits .
故障 , 和 犯罪 他 提交 .

他所犯的过错和罪行。

[ɪf] [ðeɪ] ['klɪəli] [pə'siːv] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [nɒt] [hiː; hi] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] ,
If they clearly perceive certain defects of execution , not he , but his victims ,
如果 他们 清楚地 感知 肯定 缺陷 的 执行 , 不是 他 , 但 他的 受害者 ,

如果他们清楚地察觉到执行过程中的某些缺陷，那不是他，而是他的受害者，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [meɪd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
are in such cases made responsible .
是 在 这样的 案例 制成 负责任的 .

在这种情况下，将被追究责任。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] [tuː; tə][feɪl][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ][fɪ'nɑːli]
If he has caused the chorus - singers to fail in taking up a point in a finale
如果 他 有 导致 这 合唱 - 歌手 到 失败 在 采取 向上 一个 观点 在 一个 终曲

,
,
,

如果他导致合唱团成员在结尾部分未能唱准某个要点，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [dɪs'kɔːdənt] ['weɪvərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kwaɪə(r)]
if he has allowed a discordant wavering to take place between the choir
如果 他 有 允许 一个 不和谐的 摇摆不定 到 拿 地方 之间 这 唱诗班

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ,
and the orchestra ,
和 这 乐队 ,

如果他允许合唱团和管弦乐队之间出现不和谐的颤音，

[ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['bɒdi] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'sɜːdli]
or between the extreme sides of the instrumental body , if he has absurdly
或者 之间 这 极端 侧面 的 这 乐器演奏 身体 , 如果 他 有 荒谬地

['hʌrid] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ,
hurried a movement ,
慌忙 一个 移动 ,

或者，如果他荒谬地匆忙完成了一个动作，那么就会出现在乐器身体的两端之间。

[ɔː(r)] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ˌʌn'djuːli] ,
or allowed it to linger unduly ,
或者 允许 它 到 萦绕 过度 ,

或者任其拖延过久，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪz] , [ðeɪ] [ɪk'skleɪm] :
if he has interrupted a singer before the end of a phrase , they exclaim :
如果 他 有 中断 一个 歌手 前 这 结尾 的 一个 短语 , 他们 惊叹 :

如果他打断了歌手的演唱，他们会惊呼：

“ [ðə; ði] ['sɪŋəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'testəbl] !
“ The singers are detestable !
“ 这 歌手 是 可恨 !

这些歌手真令人厌恶！

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [hæz; həz][nəʊ] ['fɜːmnəs] ; [ðə; ði]['vaɪə'lɪn][hæv; həv] [dɪs'fɪgəd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'zaɪn]
The orchestra has no firmness ; the violins have disfigured the principal design
这 乐队 有 不 硬度 ; 这 小提琴 有 毁容 这 主要的 设计

;
;
;

乐队整体缺乏凝聚力；小提琴破坏了乐队的整体设计；

['evribɒdi] [hæz; həz] [biːn] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['vɪgə(r)][ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði]['tenə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt]
everybody has been wanting in vigor and animation ; the tenor was quite
大家 有 到过 想要 在 活力 和 动画片 ; 这 男高音 曾是 相当

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

每个人都显得缺乏活力和热情；气氛完全不对劲。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz][pɑːt] ; [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɪz] [kən'fjuːzd] ; [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'kʌmpənɪst]
he did not know his part ; the harmony is confused ; the author is no accompanist
他 做过 不是 知道 他的 部分 ; 这 和谐 是 使困惑 ; 这 作者 是 不 伴奏者

;
;
;

他不知道自己的部分；和声混乱；作者不是伴奏者；

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] — — " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the voices are — — " etc .
这 声音 是 — — " ETC .

这些声音是——"等等。

[ɪk'sept] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] [wɜːks] [ɔːl'redi] [nəʊn] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] ,
Except in listening to great works already known and esteemed ,
除了 在 聆听 到 伟大的 作品 已经 已知 和 尊敬的 ,

除了聆听那些早已为人熟知和推崇的伟大作品之外，

[ɪn'telɪdʒənt] ['hɪərə(r)] [kæn; kən] ['hɑːdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [truː] ['kʌlprɪt] , [ænd; ənd] [ə'lɒt] [tuː; tə][hɪm]
intelligent hearers can hardly distinguish the true culprit , and allot to him
聪明的 听众 能 几乎 区分 这 真的 罪魁祸首 , 和 分配 到 他

[hɪz; ɪz] [djuː] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [bleɪm] ;
his due share of blame ;
他的 到期的 分享 的 责备 ;

聪明的听众很难分辨出真正的罪魁祸首，并让他承担应有的责任；

[bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [stɪl] [səʊ] ['lɪmɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt][hæz; həz]['lɪt(ə)l]
but the number of these is still so limited that their judgment has little
但 这 数字 的 这些 是 仍然 所以 有限的 那 他们的 判断 有 小的

[weɪt] ;
weight ;
重量 ;

但这类人的数量仍然非常有限，因此他们的判断几乎没有分量；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɒstaɪl][kən'dʌktə(r)] — [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [huː] [wʊd] ['pɪtiləsli] [hɪs]
and the hostile conductor — in presence of the public who would pitilessly hiss
和 这 敌对的 导体 — 在 在场 的 这 民众 WHO 会 无情地 嘶

[ə; eɪ]['vəʊk(ə)l]['æksɪdənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋə(r)] — [reɪn] ,
a vocal accident of a good singer — reigns ,
一个 声乐 事故 的 一个 好的 歌手 — 统治 ,

而那位充满敌意的指挥家——在那些即使优秀歌手出现任何声音上的小失误也会毫不留情地发出嘘声的公众面前——却依然掌控着局面。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][kɑːm][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] ['kɒnʃəns] , [ˌtuː'tuː]
with all the calm of a bad conscience , 2
和 全部 这 冷静的 的 一个 坏的 良心 , 2

带着良心谴责般的平静，2

[ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .
in his baseness and inefficiency .
在 他的 卑鄙 和 效率低下 .

他的卑鄙和无能。

['fɔːtʃənətli] , [ai][hɪə(r)] [ə'tæk] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'levələnt] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)]
Fortunately , I here attack an exception ; for the malevolent orchestral conductor
幸运的是 , 我 这里 攻击 一个 例外 ; 为了 这 恶意的 管弦乐 导体
— ['weðə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ɔː(r)][nɒt] — [ɪz] ['veri] [reə(r)] .
— whether capable or not — is very rare .
— 无论 有能力的 或者 不是 — 是 非常 稀有的 .

幸运的是，我在这里抨击的是一个例外；因为心怀恶意的管弦乐指挥家——无论是否有能力——都非常罕见。

[ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌgʊd'wɪl] , [bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] , [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['veri]
The orchestral conductor full of goodwill , but incapable , is on the contrary very
这 管弦乐 导体 满的 的 善意 , 但 无法 , 是 在 这 相反 非常
['kɒmən] .
common .
常见的 .

相反，充满好意但能力不足的乐团指挥却非常常见。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l][,miːdi'ɔkrəti, ,med-] , [daɪ'rektɪŋ] ['ɑːtɪsts] [huː] ['friːkwəntli]
Without speaking of innumerable mediocrities , directing artists who frequently
没有 请讲 的 无数 平庸之辈 , 导演 艺术家 WHO 频繁地
[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] ,
are much their superiors ,
是 很多 他们的 上级 ,

暂且不提那些平庸之辈，以及那些执导技艺远胜于他们的艺术家们，

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [kən'spaiɔ] [ə'genst]
an author for example , can scarcely be accused of conspiring against
一个 作者 为了 例子 , 能 几乎 是 被告 的 阴谋 反对
[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːks] .
his own works .
他的 自己的 作品 .

例如，很难指控作者密谋反对自己的作品。

[jet] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [huː] , ['fænsi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'dʌkt] , ['ɪnəsntli]
Yet how many are there who , fancying they are able to conduct , innocently
然而 如何 许多 是 那里 WHO , 幻想 他们 是 有能力的 到 执行 , 天真地
['ɪndʒə(r)][ðeə(r)] [best] [skɔːz] !
injure their best scores !
损伤 他们的 最好的 得分 !

然而，有多少人自以为能够指挥，却无意中损害了他们最好的成绩！

['beɪtəʊvən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Beethoven , it is said , more than once ruined the performance of his
贝多芬 , 它 是 说 , 更多的 比 一次 毁坏 这 表现 的 他的
['sɪmfəniz] ;
symphonies ;
交响乐 ;

据说，贝多芬不止一次毁掉了自己交响曲的演出；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kən'dʌkt] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['defnəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
which he would conduct , even at the time when his deafness had become
哪个 他 会 执行 , 甚至 在 这 时间 什么时候 他的 耳聋 有 变得

['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] .
almost complete .
几乎 完全的 .

即使在他几乎完全失聪的时候，他仍然会主持这些活动。

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [tə'geðə(r)] ,
The musicians , in order to keep together ,
这 音乐家 , 在 命令 到 保持 一起 ,

为了团结在一起，这些音乐家们

[ə'griːd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [slaɪt] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
agreed at length to follow the slight indications of time which the
同意 在 长度 到 跟随 这 轻微 症状 的 时间 哪个 这

[kɒnsɜːt'mɪstə] ([fɜːst] [ˌvaɪə'lɪn] - ['pleɪə(r)]) [geɪv] [ðem; ðəm] ;
concertmeister (first violin - player) gave them ;
音乐会大师 (第一的 小提琴 - 玩家) 给予 他们 ;

他们最终同意按照首席小提琴手给出的细微节奏指示进行演奏；

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['beɪˌtoʊvənz] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] .
and not to attend to Beethoven's conducting - stick .
和 不是 到 出席 到 贝多芬的 进行 - 戳 .

不要理会贝多芬的指挥棒。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] , [æn; ən] ['əʊvətʃʊə(r)] ,
Moreover , it should be observed , that conducting a symphony , an overture ,
而且 , 它 应该 是 观察到 , 那 进行 一个 交响乐 , 一个 序曲 ,

此外，还应该注意到，指挥交响乐、序曲，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [huːz] ['muːvmənts] [rɪ'meɪn] [kən'tɪnjuəl] , ['veəri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]
or any other composition whose movements remain continual , vary little , and
或者 任何 其他 作品 谁 移动 保持 持续的 , 各不相同 小的 , 和

[kən'teɪn] [fjuː] [naɪs] [ˌgre'deʃən] ,
contain few nice gradations ,
包含 很少 好的 渐变 ,

或者任何其他乐章，其乐段保持连续，变化不大，且缺乏优美的渐变。

[ɪz] [tʃaɪldz] [pleɪ] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] ['ɒprə] , [ɔː(r)] [laɪk] [wɜːk] , [weə(r)] [ðeə(r)]
is child's play in comparison with conducting an opera , or like work , where there
是 孩子的 玩 在 比较 和 进行 一个 歌剧 , 或者 喜欢 工作 , 在哪里 那里

[ɑː(r); ə(r)] [ˌresɪtə'tiːv] ,
are recitatives ,
是 宣叙调 ,

与指挥歌剧或类似包含宣叙调的工作相比，这简直是小儿科。

[eəz] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ɔː'kestrəl] [dɪ'zaɪnz] [priː'siːd, pri-] [baɪ] ['pɔːzɪz] [ɒv; əv] [ɪ'regjələ(r)] [leŋkθ; leŋθ] .
airs , and numerous orchestral designs preceded by pauses of irregular length .
播出 , 和 很多的 管弦乐 设计 之前 经过 停顿 的 不规律的 长度 .

乐曲，以及许多管弦乐设计，前面都有不规则长度的停顿。

[ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] , [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] ['saɪtɪd] ,
The example of Beethoven , which I have just cited ,
这 例子 的 贝多芬 , 哪个 我 有 只是 引用 ,

我刚才引用的贝多芬的例子，

[li:dz] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [ə'pɪəz] [tuː; tə]
leads me at once to say that if the direction of an orchestra appears to
线索 我 在 一次 到 说 那 如果 这 方向 的 一个 乐队 出现 到
[biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ,
be very difficult for a blind man ,
是 非常 难的 为了 一个 瞎的 男人 ，

这让我立刻想到，如果指挥一个乐团对一个盲人来说似乎非常困难，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [def] [wʌn] ,
it is indisputably impossible for a deaf one ,
它 是 无可争议地 不可能的 为了 一个 聋 一 ，

对于一个聋人来说，这无疑是不可能的。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] ['tælənt] [bɪ'fɔː(r)] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
whatever may have been his technical talent before losing his sense of hearing .
任何 可能 有 到过 他的 技术的 天赋 前 输 他的 感觉 的 听力 .

不管他在失去听力之前拥有怎样的技术天赋。

[ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] ; [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['æktɪv] [ænd; ənd]
The orchestral conductor should see and hear ; he should be active and
这 管弦乐 导体 应该 看 和 听到 ； 他 应该 是 积极的 和
['vɪgərəs] ,
vigorous ,
蓬勃 ，

乐团指挥应该看得见、听得清；他应该积极主动、精力充沛。

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
should know the composition and the nature and compass of the
应该 知道 这 作品 和 这 自然 和 罗盘 的 这
['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ，

应该了解乐器的组成、性质和音域。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][skɔː(r)] ,
should be able to read the score ,
应该 是 有能力的 到 读 这 分数 ，

应该能够读懂乐谱。

[ænd; ənd] [pə'zes] — [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['tælənt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [ɪn'devə(r)]
and possess — besides the especial talent of which we shall presently endeavor
和 具有 — 除了 这 特别的 天赋 的 哪个 我们 将 目前 努力
[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['kwɒlətiz] — ['ʌðə(r)] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [gɪfts] ,
to explain the constituent qualities — other indefinable gifts ,
到 解释 这 组分 品质 — 其他 无法定义的 礼物 ，

除了我们稍后将要解释其构成要素的特殊才能之外，他还拥有其他难以言喻的天赋。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][lɪŋk] ['kænɒt] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] [ðəʊz] [hiː; hi]
without which an invisible link cannot establish itself between him and those he
没有 哪个 一个 无形的 关联 不能 建立 本身 之间 他 和 那些 他
[də'rekts; daɪ'rekts] ;
directs ;
导演 ；

如果没有它，他与他所指挥的人之间就无法建立起无形的联系；

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [dɪ'naɪd] [hɪm] ,
otherwise the faculty of transmitting to them his feeling is denied him ,
否则 这 学院 的 传输 到 他们 他的 感觉 是 否认 他 ，
[ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
and power ,
和 力量 ，

否则，他就失去了向他们传递情感的能力和权力。

['empaɪə(r)] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] ['ɪnfluəns] [kəm'pli:tli] [feɪl] [hɪm] .
empire , and guiding influence completely fail him .
帝国 , 和 指导 影响 完全地 失败 他 .

帝国和指导性影响力完全让他失败了。

[hi:; hi][ɪz] [ðen] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)] , [ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
He is then no longer a conductor , a director , but a simple
他 是 然后 不 更长 一个 导体 , 一个 导演 , 但 一个 简单的
['bi:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
beater of the time ,
击打者 的 这 时间 ,

他不再是指挥家、导演，而只是时代的一个普通打手。

— [sə'pəʊzɪŋ] [hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:] , ['regjələli] .
— supposing he knows how to beat it , and divide it , regularly .
— 假如 他 知道 如何 到 打 它 , 和 划分 它 , 经常 .

——假设他知道如何定期地击败它并分割它。

[ðə; ði] [pə'fɔrmɚz] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi] [fi:lz] , [ˌkɔmpri'hend] , [ænd; ənd][ɪz] [mu:vd] ;
The performers should feel that he feels , comprehends , and is moved ;
这 表演者 应该 感觉 那 他 感觉 , 理解 , 和 是 已搬 ;

表演者应该感受到他所感受到的、理解的和被感动的；

[ðen] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] [kə'mju:nikeits] [ɪt'self][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi][də'rekts; daɪ'rekts] , [hɪz; ɪz]
then his emotion communicates itself to those whom he directs , his
然后 他的 情感 沟通 本身 到 那些 谁 他 导演 , 他的
['ɪnwəd] ['faɪə(r)] [wɔ:m] [ðem; ðəm] ,
inward fire warms them ,
向内 火 温暖 他们 ,

然后，他的情感会传递给他的下属，他内心的热情会温暖他们。

[hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [gləʊ] ['ænɪmeɪt] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] [ik'sait] [ðem; ðəm] ;
his electric glow animates them , his force of impulse excites them ;
他的 电的 辉光 动画 他们 , 他的 力量 的 冲动 兴奋 他们 ;

他的电光使他们充满活力，他的冲动使他们兴奋；

[hi:; hi] [θrəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [i,reidi'eiʃən] [ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l] [ɑ:t] .
he throws around him the vital irradiations of musical art .
他 投掷 大约 他 这 必不可少的 辐射 的 音乐 艺术 .

他将音乐艺术的活力辐射到周围。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][ɪ'nɜ:t] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hi:; hi] ['pærəlaiz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] ,
If he is inert and frozen , on the contrary , he paralyzes all about him ,
如果 他 是 惰性 和 冷冻 , 在 这 相反 , 他 麻痹 全部 关于 他 ,

相反，如果他一动不动、僵住不动，他就会让周围的一切都陷入瘫痪。

[laɪk] [ðəʊz] ['fləʊtɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['si:z] ,
like those floating masses of the polar seas ,
喜欢 那些 漂浮的 群众 的 这 极性 海域 ,

就像极地海洋中那些漂浮的巨石一样，

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'si:vd] [θru:] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ku:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]
the approach of which is perceived through the sudden cooling of the atmosphere
这 方法 的 哪个 是 感知 通过 这 突然 冷却 的 这 气氛
.
.
.

人们可以通过大气突然冷却来感知到它的到来。

[hɪz; ɪz][tɑ:sk][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wʌn] .
His task is a complicated one .
他的 任务 是 一个 复杂的 一 .

他的任务很复杂。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [kən'dʌkt] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
He has not only to conduct , in the spirit of the author's intentions ,
他 有 不是 仅有的 到 执行 , 在 这 精神 的 这 作者的 意图 ,

他不仅要本着作者的意图去进行，

[ə; eɪ] [wɜːk] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'fɔrmɚz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] ,
a work with which the performers have already become acquainted ,
一个 工作 和 哪个 这 表演者 有 已经 变得 熟人 ,

一部表演者们已经熟悉的作品，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][ˌɪntrə'djuːs] [njuː] [ˌkɒmpə'ziʃənz] [ænd; ənd][help][ðə; ði] [pə'fɔrmɚz]
but he must also introduce new compositions and help the performers
但 他 必须 还 介绍 新的 作品 和 帮助 这 表演者

[tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðem; ðəm] .
to master them .
到 掌握 他们 .

但他还必须创作新的乐曲，并帮助演奏者掌握这些乐曲。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði]['erə(r)z][ænd; ənd] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ri'həːsəlz] ,
He has to criticise the errors and defects of each during the rehearsals ,
他 有 到 批评 这 错误 和 缺陷 的 每个 期间 这 排练 ,

他必须在排练过程中批评每个人的错误和不足之处。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə]
and to organize the resources at his disposal in such a way as to
和 到 组织 这 资源 在 他的 处理 在 这样的 一个 方式 作为 到

[meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [hiː; hi][kæn; kən][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['prɒmptɪtjuːd] ;
make the best use he can of them with the utmost promptitude ;
制作 这 最好的 使用 他 能 的 他们 和 这 极致 迅速 ;

并有条不紊地组织好他所掌握的资源，以便以最快的速度最大限度地利用这些资源；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['sɪtiz] ['naʊədeɪz] , ['mjuːzɪk(ə)l]
for , in the majority of European cities nowadays , musical
为了 , 在 这 多数 的 欧洲的 城市 如今 , 音乐

['ɑːtizənri, ˌɑːti'zænʃip, 'ɑːtizənʃip][ɪz][səʊ] [ɪl] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,
artisanship is so ill distributed ,
工艺 是 所以 患病的 分布式 ,

因为在当今大多数欧洲城市，音乐技艺分布极不均衡。

[pə'fɔrmɚz] [səʊ] [ɪl] [peɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['stʌdi] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] ,
performers so ill paid and the necessity of study so little understood ,
表演者 所以 患病的 有薪酬的 和 这 必要性 的 学习 所以 小的 理解 ,

表演者收入微薄，人们对学习的必要性却知之甚少。

[ðæt] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'perətɪv] ['rekwɪzɪts]
that economy of time should be reckoned among the most imperative requisites
那 经济 的 时间 应该 是 估计 之中 这 最多 至关重要的 必备条件

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktərz] [ɑːt] .
of the orchestral conductor's art .
的 这 管弦乐 指挥家的 艺术 .

节省时间应该被视为管弦乐指挥艺术中最不可或缺的要素之一。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [siː] [wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] .
Let us now see what constitutes the mechanical part of this art .
让 我们 现在 看 什么 构成 这 机械的 部分 的 这 艺术 .

现在让我们来看看这门技艺的机械部分由哪些部分构成。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['veri] [haɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'teɪnmənts] ,
The power of beating the time , without demanding very high musical attainments ,
这 力量 的 殴打 这 时间 , 没有 要求 非常 高的 音乐 成就 ,

无需极高的音乐造诣，就能掌控节奏。

[ɪz] [ˌnevəðə'les] [sə'fɪʃntli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ; [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz] ['riːəli] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] .
is nevertheless sufficiently difficult to secure ; and very few persons really possess it .
是 尽管如此 足够 难的 到 安全的 ； 和 非常 很少 人 真的 具有 它 .

然而，它却很难获得；真正拥有它的人寥寥无几。

[ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] — [ɔːl'ðəʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['sɪmp(ə)l] — [ˌnevəðə'les] [bɪ'kʌm] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
The signs that the conductor should make — although generally very simple — nevertheless become complicated under certain circumstances ,
这 标志 那 这 导体 应该 制作 — 虽然 一般来说 非常 简单的 — 尽管如此 变得 复杂的 在下面 肯定 情况 ，

指挥应该做的信号——虽然通常很简单——但在某些情况下也会变得复杂。

[baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] . [θriː]
by the division and even the subdivision of the time of the bar . 3
经过 这 分配 和 甚至 这 细分 的 这 时间 的 这 酒吧 . 3

通过酒吧营业时间的划分，甚至细分。3

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɪz] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
The conductor is , above all ,
这 导体 是 ， 多于 全部 ，

指挥家首先是……

[baʊnd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɔː(r)] ['stʌdi] ;
bound to possess a clear idea of the principal points and character of the work of which he is about to superintend the performance or study ;
边界 到 具有 一个 清除 主意 的 这 主要的 积分 和 特点 的 这 工作 的 哪个 他 是 关于 到 督 这 表现 或者 学习 ；

必须对即将监督执行或研究的作品的主要要点和特点有清晰的认识；

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɔː(r)] [mis'teik] ,
in order that he may , without hesitation or mistake ,
在 命令 那 他 可能 ， 没有 犹豫 或者 错误 ，

以便他能够毫不犹豫、毫无差错地，

[æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [iːtʃ] ['muːvmənt] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] .
at once determine the time of each movement desired by the composer .
在 一次 决定 这 时间 的 每个 移动 想要的 经过 这 作曲家 .

立即确定作曲家所要求的每个乐章的时长。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ,
If he has not had the opportunity of receiving his instructions directly from the composer ,
如果 他 有 不是 有 这 机会 的 接收 他的 指示 直接地 从 这 作曲家 ，

如果他没有机会直接从作曲家那里获得指示，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
or if the times have not been transmitted to him by tradition ,
或者 如果 这 时代 有 不是 到过 传输 到 他 经过 传统 ，

或者，如果他没有通过传统得知这些时间，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['metrənəʊm] , [ænd; ənd]
he must have recourse to the indications of the metronome , and
他 必须 有 追索权 到 这 症状 的 这 节拍器 , 和
['stʌdi] [ðem; ðəm] [wel] ;
study them well ;
学习 他们 出色地 ;

他必须依靠节拍器的指示，并好好研究它们；

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][kəm'poʊzərz] , ['naʊədeɪz] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [raɪt] [ðem; ðəm]
the majority of composers , nowadays , taking the precaution to write them
这 多数 的 作曲家 , 如今 , 采取 这 预防 到 写 他们
[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
at the beginning ,
在 这 开始 ,

如今大多数作曲家为了谨慎起见，都会在一开始就把它们写下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pi:sɪz] .
and in the course , of their pieces .
和 在 这 课程 , 的 他们的 件 .

并且在此过程中，在他们的作品中。

[ai][du:; də][nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]
I do not mean to say by this that it is necessary to imitate the
我 做 不是 意思是 到 说 经过 这 那 它 是 必要的 到 模拟 这
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['metrənəʊm] ,
mathematical regularity of the metronome ,
数学 规律性 的 这 节拍器 ,

我的意思并不是说必须模仿节拍器的数学规律性，

[ɔ:l]['mju:zɪk][səʊ] [pə'fɔ:md] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['fri:zɪŋ] ['stɪfnəs] ,
all music so performed would become of freezing stiffness ,
全部 音乐 所以 执行 会 变得 的 冷冻 刚性 ,

这样演奏的所有音乐都会变得僵硬冰冷。

[ænd; ənd][ai]['i:v(ə)n] [daʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [səʊ] [flæt] [ə; eɪ]
and I even doubt whether it would be possible to observe so flat a
和 我 甚至 怀疑 无论 它 会 是 可能的 到 观察 所以 平坦的 一个
[ˌju:nɪ'fɔ:məti]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bɑ:rz] .
uniformity during a certain number of bars .
均匀性 期间 一个 肯定 数字 的 酒吧 .

我甚至怀疑是否有可能在一定数量的小节内观察到如此平坦的均匀性。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['metrənəʊm] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['eksələnt] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [nəʊ]
But the metronome is none the less excellent to consult in order to know
但 这 节拍器 是 没有任何 这 较少的 出色的 到 咨询 在 命令 到 知道
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪm] ,
the original time ,
这 原来的 时间 ,

但是，节拍器仍然是了解原始时间的绝佳参考工具。

[ænd; ənd][ɪts] [tʃi:f] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] .
and its chief alterations .
和 它是 首席 变化 .

及其主要变化。

[ɪf] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [pə'zes] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [ɪn'strʌkʃənz] , [trə'dɪʃ(ə)n] , [nɔ:(r)] ['metrənəʊm]
If the conductor possess neither the author's instructions , tradition , nor metronome
如果 这 导体 具有 两者都不 这 作者的 指示 , 传统 , 也不 节拍器
[ˌɪndə'keʃənz] ,
indications ,
症状 ,

如果指挥既没有作者的指示，也没有传统，更没有节拍器指示，

— [wɪtʃ] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] , ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd]
— which frequently happens in the ancient masterpieces , written at a period
— 哪个 频繁地 发生 在 这 古老的 杰作 , 书面 在 一个 时期
[wen] [ðə; ði] ['metrənəʊm] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'ventɪd] ,
when the metronome was not invented ,
什么时候 这 节拍器 曾是 不是 发明 ,

这种情况经常发生在古代名作中，因为这些作品创作于节拍器尚未发明的时期。

— [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [gaɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [veɪg] [tɜːmz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]
— he has no other guide than the vague terms employed to designate the
— 他 有 不 其他 指导 比 这 模糊的 条款 受雇 到 指定 这
[taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,
time to be taken ,
时间 到 是 已采取 ,

——他除了用来表示所需时间的模糊术语之外，没有任何其他指导。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnstɪŋkt] , [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] — [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
and his own instinct , his feeling — more or less distinguishing , more or less
和 他的 自己的 本能 , 他的 感觉 — 更多的 或者 较少的 区别 , 更多的 或者 较少的
[dʒʌst] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [staɪl] .
just — of the author's style .
只是 — 的 这 作者的 风格 .

以及他自己的直觉，他对作者风格的感受——或多或少是独特的，或多或少是公正的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðiːz] [gaɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]
We are compelled to admit that these guides are too often insufficient
我们 是 被迫 到 承认 那 这些 指南 是 也 经常 不足的
[ænd; ənd] [dɪ'luːsɪv] .
and delusive .
和 虚幻的 .

我们不得不承认，这些指南往往不够完善，而且具有误导性。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [pruːf] [ɪn] ['siːɪŋ] [haʊ] [əʊld] ['ɒprəz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [taʊnz] [weə(r)]
Of this we have proof in seeing how old operas are given in towns where
的 这 我们 有 证明 在 看到 如何 老的 歌剧 是 给定 在 城镇 在哪里
[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [pə'fɔːməns] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪsts] .
the traditional mode of performance no longer exists .
这 传统的 模式 的 表现 不 更长 存在 .

这一点可以从一些城镇上演古老歌剧的现象中得到证明，即使这些城镇已经不存在传统的表演方式了。

[ɪn] [ten] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)]['teɪkən] ['rɒŋli] .
In ten different kinds of time , there will always be at least four taken wrongly .
在 十 不同的 种类 的 时间 , 那里 将要 总是 是 在 至少 四 已采取 错 .

在十种不同的时间类型中，总会有至少四种被错误地计算出来。

[ai][wʌns] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [ɪn] ['tɔːˌraɪd] [pə'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['θɪətə(r)]
I once heard a chorus of Iphigenia in Tauride performed in a German theatre
我 一次 听到 一个 合唱 的 伊菲革涅亚 在 金牛座 执行 在 一个 德语 剧院
[ə'legrəʊ] [æ'saɪ] ,
allegro assai ,
快板 阿萨伊 ,

我曾在德国剧院听过一段以极快板（allegro assai）演奏的《陶里斯的伊菲革涅亚》合唱。

[tuː] [ɪn][ðə; ði][bɑː(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə'legrəʊ][nɒn] ['trɒpəʊ] , [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði][bɑː(r)] ;
two in the bar , instead of allegro non troppo , four in the bar ;
二 在 这 酒吧 , 反而 的 快板 非 热带 , 四 在 这 酒吧 ;

两小节，而不是快板不太快，四小节；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪg'zæktli] [twaɪs] [tuː] [fɑːst] .
that is to say , exactly twice too fast .
那 是 到 说 , 确切地 两次 也 快速地 .

也就是说，速度快了两倍。

[ɪg'zæmpl] [mait] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪzɑːstəs] ,
Examples might be multiplied of such disasters ,
示例 可能 是 乘以 的 这样的 灾难 ,

此类灾难的例子不胜枚举。

[ə'keɪʒnd] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv] [kən'dʌktər] [ɒv; əv]
occasioned either by the ignorance or the carelessness of conductors of
引发 任何一个 经过 这 无知 或者 这 疏忽 的 导体 的
['ɔːkɪstrə] ;
orchestras ;
管弦乐队 ;

由于乐团指挥的无知或粗心大意造成的；

[ɔː(r)] [els] [baɪ][ðə; ði]['riːəl] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][best] - ['gɪftɪd] [ænd; ənd]
or else by the real difficulty which exists for even the best - gifted and
或者 别的 经过 这 真实的 困难 哪个 存在 为了 甚至 这 最好的 - 天才 和
[məʊst]['keəf(ə)l][men][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [tɜːmz] [juːst] [æz; əz]
most careful men to discover the precise meaning of the Italian terms used as
最多 小心 男人 到 发现 这 精确的 意义 的 这 意大利语 条款 用过的 作为
[ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .
indications of the time to be taken .
症状 的 这 时间 到 是 已采取 .

或者说，即使是最有天赋、最细心的人，也很难发现用作计时指示的意大利语术语的确切含义。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]['lɑːgəʊ][frɒm; frəm]
Of course , no one can be at a loss to distinguish a Largo from
的 课程 , 不 一 能 是 在 一个 损失 到 区分 一个 拉戈 从
[ə; eɪ]['prestəʊ] .
a Presto .
一个 普雷斯托 .

当然，没有人会分不清 Largo 和 Presto。

[ɪf] [ðə; ði]['prestəʊ][biː; bi] [tuː] [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)] , [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [sə'geɪʃəs] [kən'dʌktə(r)] ,
If the Presto be two in a bar , a tolerably sagacious conductor ,
如果 这 普雷斯托 是 二 在 一个 酒吧 , 一个 勉强可以接受 明智 导体 ,

如果 Presto 是小节中的两个乐手，那么指挥家也得相当睿智才行，

[frɒm; frəm][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd][mə'lɒdɪk] [dɪ'zaɪnz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [piːs] ,
from inspection of the passages and melodic designs contained in the piece ,
从 检查 的 这 段落 和 旋律 设计 包含 在 这 片 ,

通过对乐曲中所包含的段落和旋律设计的分析，

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kwɪknəs] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
will be able to discern the degree of quickness intended by the author .
将要 是 有能力的 到 辨别 这 程度 的 速度 故意的 经过 这 作者 .

能够分辨作者想要表达的速度程度。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['lɑːgəʊ][biː; bi][fɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)] , [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][mə'lɒdɪk] ['strʌktʃə(r)] ,
But if the Largo be four in a bar , of simple melodic structure ,
但 如果 这 拉戈 是 四 在 一个 酒吧 , 的 简单的 旋律 结构 ,

但如果慢板乐章是每小节四首，旋律结构简单，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] [nəʊts] [ɪn] [iːtʃ] [bɑː(r)] ,
and containing but few notes in each bar ,
和 包含 但 很少 笔记 在 每个 酒吧 ,

每个小节只包含几个音符，

[wɒt] [miːnz] [hæz; həz][ðə; ði] ['hæpləs] [kən'dʌktə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [truː] [taɪm] ?
what means has the hapless conductor of discovering the true time ?
什么 方法 有 这 不幸的 导体 的 发现 这 真的 时间 ?

这位倒霉的指挥家有什么办法能发现真正的时间呢？

[ænd; ənd][ɪn] [haʊ] ['meni] [weɪz] [mait] [hi:; hi][nɒt][bi:; bi] [dɪ'si:vd] ?
And in how many ways might he not be deceived ?
和 在 如何 许多 方式 可能 他 不是 是 受骗 ?

他究竟有多少种方式不会被欺骗呢?

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv] ['sləʊnəs] [ðæt] [mait] [bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'fɔ:məns]
The different degrees of slowness that might be assigned to the performance
这 不同的 学位 的 缓慢 那 可能 是 分配 到 这 表现
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɑ:gəʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['nju:mərəs] ;
of such a Largo are very numerous ;
的 这样的 一个 拉戈 是 非常 很多的 ;

对于这种慢板乐章的演奏，可以赋予不同的慢度，种类繁多;

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'kestrəl] [kən'dʌktə(r)][mʌst; məst] [ðen] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][səʊl]
the individual feeling of the orchestral conductor must then become the sole
这 个人 感觉 的 这 管弦乐 导体 必须 然后 变得 这 唯一
[ɔ:'θɒrəti] ;
authority ;
权威 ;

这时，乐团指挥的个人感受就必须成为唯一的权威;

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θərz] ['fi:lɪŋ] , [nɒt][hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] .
and , after all , it is the author's feeling , not his , which is in question .
和 , 后 全部 , 它 是 这 作者的 感觉 , 不是 他的 , 哪个 是 在 问题 .

毕竟，问题在于作者的感受，而不是他自己的感受。

[kəm'poʊzərz] ['ðeəfɔ:(r)] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [nɪ'glekt] ['pleɪsɪŋ] ['metrənəʊm] [ˌɪndə'keʃənz] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:ks] ;
Composers therefore ought not to neglect placing metronome indications in their works ;
作曲家 所以 应该 不是 到 忽视 放置 节拍器 症状 在 他们的 作品 ;

因此，作曲家不应忽视在作品中加入节拍器标记;

[ænd; ənd] [ɔ:'kestrəl] [kən'dʌktər] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] .
and orchestral conductors are bound to study them closely .
和 管弦乐 导体 是 边界 到 学习 他们 密切 .

管弦乐指挥家们必然会仔细研究它们。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti]
The neglect of this study on the part of the latter , is an act of dishonesty
这 忽视 的 这 学习 在 这 部分 的 这 后者 , 是 一个 行为 的 不诚实
.
.
.

后者忽视这项研究，是一种不诚实的行为。

[ai] [wɪl] [naʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz]
I will now suppose the conductor to be perfectly well acquainted with the times
我 将要 现在 认为 这 导体 到 是 完美 出色地 熟人 和 这 时代
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mu:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]
of the different movements in the work of which he is about to conduct the
的 这 不同的 移动 在 这 工作 的 哪个 他 是 关于 到 执行 这
[pə'fɔ:məns] [ɔ:(r)] [ri'hə:səlz] ;
performance or rehearsals ;
表现 或者 排练 ;

现在我假设指挥对即将指挥演出或排练的作品中各个乐章的时间非常熟悉;

[hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [ðə; ði] ['rɪðmɪk(ə)l]
he wishes to impart to the musicians acting under his orders the rhythmical
他 愿望 到 传授 到 这 音乐家 表演 在下面 他的 订单 这 有节奏的
['fi:lɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
feeling within him ,
感觉 之内 他 ,

他希望将自己内心的节奏感传递给在他指挥下的乐手们。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bɑː(r)] ,
to decide the duration of each bar ,
到 决定 这 期间 的 每个 酒吧 ,

决定每个小节的持续时间，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dju'reɪʃn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [pə'fɔrmɚz] .
and to cause the uniform observance of this duration by all the performers .
和 到 原因 这 制服 观察 的 这 期间 经过 全部 这 表演者 .

并确保所有表演者统一遵守此时长。

[naʊ] [ðɪs] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)]
Now this precision and this uniformity can only be established in the more or
现在 这 精确 和 这 均匀性 能 仅有的 是 已确立的 在 这 更多的 或者
[les] ['njuːmərəs] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][bænd][ænd; ənd] ['kɔːrəs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [saɪnz] [meɪd]
less numerous assemblage of band and chorus by means of certain signs made
较少的 很多的 装配 的 乐队 和 合唱 经过 方法 的 肯定 标志 制成
[baɪ][ðeə(r)][kən'dʌktə(r)] .
by their conductor .
经过 他们的 导体 .

现在，这种精确性和统一性只能通过指挥者所作的某些信号，在人数或多或少的乐队和合唱团中建立起来。

[ðiːz] [saɪnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] , [ðə; ði]['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] ,
These signs indicate the principle divisions , the accents of the bar ,
这些 标志 表明 这 原则 部门 , 这 口音 的 这 酒吧 ,
[ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ,
and , in many cases ,
和 , 在 许多 案例 ,

这些符号指示了主要的音符划分、小节的重音，以及在很多情况下，

[ðə; ði] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] - ['æksents; æk'sents] .
the subdivisions , and the half - accents .
这 细分 , 和 这 一半 - 口音 .

细分和半重音。

[ai] [niːd] ['hɑːdli] [hɪə(r)][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] “ ['æksents; æk'sents] ” (['æksentɪd] [ænd; ənd]
I need hardly here explain what is meant by the “ accents ” (accented and
我 需要 几乎 这里 解释 什么 是 意思是 经过 这 “ 口音 ” (重音 和
[ʌn'æksentɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɑː(r)]) ;
unaccented parts of a bar) ;
无重音 部分 的 一个 酒吧) ;

这里我几乎无需解释“重音”（小节中的重音部分和非重音部分）的含义；

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌpriːsə'pəuz] [ðæt] [ai] [ə'dres] [mjuː'zɪʃənz] . [fɔːr]
I am presupposing that I address musicians . 4
我 是 预设 那 我 地址 音乐家 . 4

我假设我的听众是音乐家。4

[ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)]['dʒen(ə)rəli]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [lait] [stɪk] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt]
The orchestral conductor generally uses a small light stick , of about a foot
这 管弦乐 导体 一般来说 用途 一个 小的 光 戳 , 的 关于 一个 脚
[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
in length ,
在 长度 ,

管弦乐队指挥通常使用一根大约一英尺长的短荧光棒。

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['waɪtɪʃ] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['kʌlə(r)] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] ['betə(r)]) ,
and rather whitish than of a dark color (it is seen better) ,
和 相当 白色 比 的 一个 黑暗的 颜色 (它 是 已见 更好的) ,

而且颜色偏白而不是深（更容易看清），

[wɪtʃ] [hiː; hi][həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [tuː; tə] [meɪk] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋkt][hɪz; ɪz][məʊd][ɒv; əv]
which he holds in his right hand , to make clearly distinct his mode of
哪个 他 持有 在 他的 正确的 手 , 到 制作 清楚地 清楚的 他的 模式 的
['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [kə'mensmənt] ,
marking the commencement ,
标记 这 开始 ,

他右手拿着它，是为了清楚地表明他标记开始的方式。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [iːtʃ] [bɑː(r)] .
the interior division , and the close of each bar .
这 内部的 分配 , 和 这 关闭 的 每个 酒吧 .

内部隔断，以及每条酒吧的结尾。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ɪm'plɔɪd] [baɪ][sʌm; səm][ˌvaɪə'lɪnɪst] [kən'dʌktər] (['liːdəz]) , [ɪz] [les] ['suːtəb(ə)l]
The bow , employed by some violinist conductors (leaders) , is less suitable
这 弓 , 受雇 经过 一些 小提琴手 导体 (领导人) , 是 较少的 合适的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [stɪk] .
than the stick .
比 这 戳 .

有些小提琴指挥家（领奏者）使用的琴弓不如琴槌合适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] ['fleksəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv][rɪ'dʒɪdəti] ,
It is somewhat flexible , and this want of rigidity ,
它 是 有些 灵活的 , 和 这 想 的 刚性 ,

它具有一定的灵活性，而这种缺乏僵化性，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]
together with the slight resistance it offers to the air , on account of its
一起 和 这 轻微 反抗 它 优惠 到 这 空气 , 在 帐户 的 它是
[ə'pendɪdʒ] [ɒv; əv][heə(r)] ,
appendage of hair ,
附属物 的 头发 ,

由于其附有毛发，它对空气产生了轻微的阻力，

['rendəz] [ɪts] [ˌɪndə'keʃənz] [les] [prɪ'saɪs] .
renders its indications less precise .
渲染 它是 症状 较少的 精确的 .

这使得其指示的精确度降低。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪmz] — [tuː] [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)] — [ɪz]['biːt(ə)n] ['sɪmpli] .
The simplest of all times — two in a bar — is beaten simply .
这 最简单的 的 全部 时代 — 二 在 一个 酒吧 — 是 被打败 简单地 .

最简单的情况——两个人在酒吧——很容易被打败。

[ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] ,
The arm and the stick of the conductor are raised ,
这 手臂 和 这 戳 的 这 导体 是 提高 ,

指挥员的手臂和指挥棒被举起，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi][mɑːrks][ðə; ði][fɜːst] [biːt] ,
so that his hand is on a level with his head , he marks the first beat ,
所以 那 他的 手 是 在 一个 等级 和 他的 头 , 他 标记 这 第一的 打 ,

他的手与头部齐平，以此标记第一拍。

[baɪ] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] [ˌpəːpən'dikjuləli] (['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪst] [æz; əz] [mʌtʃ]
by dropping the point of his stick perpendicularly (bending his wrist as much
经过 下降 这 观点 的 他的 戳 垂直 (弯曲 他的 手腕 作为 很多
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
as possible ;
作为 可能的 ;

他将棍子的尖端垂直向下抛出（尽可能弯曲手腕；

[ænd; ənd] [nɒt] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɑːm]) ,
and not lowering the whole arm) ,
和 不是 降低 这 所有的 手臂) ,

（而不是放下整个手臂），

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [biːt] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] ['dʒestʃə(r)] .
and the second beat by raising the stick by a contrary gesture .
和 这 第二 打 经过 提高 这 戳 经过 一个 相反 手势 .

第二拍，举起棍子，做出相反的手势。

[ðə; ði] [taɪm] — [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] — ['biːɪŋ] [ɪn] [ri'æləti] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ,
The time — one in a bar — being in reality , and particularly for the conductor ,
这 时间 — 一 在 一个 酒吧 — 存在 在 现实 , 和 特别 为了 这 导体 ,

时间——在酒吧里——实际上是，尤其对于指挥家来说，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ræpɪd] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
but the time of an extremely rapid two in a bar , should be beaten like the preceding .
但 这 时间 的 一个 极其 迅速的 二 在 一个 酒吧 , 应该 是 被打败 喜欢 这 前 .

但是，一小节中极快的二拍子的节奏，应该像前面那样打出。

[æz; əz] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɪk] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] [ˌaɪ 'tiː] ,
As the conductor is obliged to raise the point of his stick , after having lowered it ,
作为 这 导体 是 有义务 到 增加 这 观点 的 他的 戳 , 后 拥有 降低 它 ,

由于指挥员在放下指挥棒后必须将其抬起，

[hiː; hi] [ˌnesə'serəli] [di'vaid] [ðɪs] ['ɪntuː] [tuː] ['pɔːʃənz] .
he necessarily divides this into two portions .
他 一定 分割 这 进入 二 部分 .

他必然会将此分为两部分。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] — [fɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] — [ðə; ði] [fɜːst] ['dʒestʃə(r)] , [ɔː(r)] [daʊn] [biːt] ,
In the time — four in a bar — the first gesture , or down beat ,
在 这 时间 — 四 在 一个 酒吧 — 这 第一的 手势 , 或者 向下 打 ,

在每小节四拍的节奏中，第一个节拍，或者说重拍，

[ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['æksentɪd] [pɑːt] , [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] .
is universally adopted for marking the first accented part , the commencement of the bar .
是 普遍地 已采用 为了 标记 这 第一的 重音 部分 , 这 开始 的 这 酒吧 .

普遍采用此符号来标记第一个重音部分，即小节的开始。

[ðə; ði] ['sekənd] ['muːvmənt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] , [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] , ['raɪzɪŋ] ,
The second movement made by the conducting - stick , from right to left , rising ,
这 第二 移动 制成 经过 这 进行 - 戳 , 从 正确的 到 左边 , 上升 ,

导棒的第二个动作是从右向左，向上移动。

['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['sekənd] [biːt] ([fɜːst] [ʌn'æksentɪd] [pɑːt]) .
indicates the second beat (first unaccented part) .
表示 这 第二 打 (第一的 无重音 部分) .

表示第二拍（第一个非重读部分）。

[ə; eɪ] [θɜːd] , [træns'vɜːrsli] , [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] , ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [θɜːd] [biːt] (['sekənd]
A third , transversely , from left to right , indicates the third beat (second
一个 第三 , 横向 , 从 左边 到 正确的 , 表示 这 第三 打 (第二
['æksentɪd] [pɑːt]) ;
accented part) ;
重音 部分) ;

第三拍（从左到右横向）表示第三拍（第二个重音部分）;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːθ] , [ə'bliːkli] , [frɒm; frəm] [daʊn] [tuː; tə] [ʌp] , ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [fɔːθ] [biːt] (
and a fourth , obliquely , from down to up , indicates the fourth beat (
和 一个 第四 , 斜向 , 从 向下 到 向上 , 表示 这 第四 打 (
['sekənd] [ʌn'æksentɪd] [pɑːt]) .
second unaccented part) .
第二 无重音 部分) .

第四拍，斜着从下往上，表示第四拍（第二个非重读部分）。

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] ['dʒestʃəz] [meɪ] [biː; bi] ['fɪgəd] [ðʌs] : —
The combination of these four gestures may be figured thus : —
这 组合 的 这些 四 手势 可能 是 想 因此 : —

这四种手势的组合可以这样表示：—

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] , [ɪn] [ðʌs] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
It is of importance that the conductor , in thus delivering his different directions ,
它 是 的 重要性 那 这 导体 , 在 因此 运送 他的 不同的 方向 ,

指挥在传达不同指示时，这一点至关重要。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] , [nɒt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [tuː; tə] [pɑːs]
should not move his arm much ; and consequently , not allow his stick to pass
应该 不是 移动 他的 手臂 很多 ; 和 最后 , 不是 允许 他的 戳 到 经过
['əʊvə(r)] [mʌtʃ] [speɪs] ;
over much space ;
超过 很多 空间 ;

不应大幅移动手臂；因此，不应让拐杖移动过大距离；

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒestʃəz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒpəreɪt] ['nɪəli] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ; [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ,
for each of these gestures should operate nearly instantaneously ; or at least ,
为了 每个 的 这些 手势 应该 操作 几乎 瞬间 ; 或者 在 至少 ,

这些手势中的每一个都应该几乎瞬间完成；或者至少，

[teɪk] [bʌt; bət] [səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪmpə'septəbl] .
take but so slight a movement as to be imperceptible .
拿 但 所以 轻微 一个 移动 作为 到 是 难以察觉的 .

动作要极其轻微，以至于难以察觉。

[ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [bɪ'kʌmz] [pə'septəb(ə)l] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
If the movement becomes perceptible , on the contrary ,
如果 这 移动 变成 可感知的 , 在 这 相反 ,

相反，如果这种移动变得可以察觉，

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒestʃə(r)] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] ,
and multiplied by the number of times that the gesture is repeated ,
和 乘以 经过 这 数字 的 时代 那 这 手势 是 重复 ,

并乘以该手势重复的次数，

[ˌaɪ 'tiː] [endz] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ɪz] ['biːtɪŋ] ,
it ends by throwing the conductor behind in the time he is beating ,
它 结束 经过 投掷 这 导体 在后面 在 这 时间 他 是 殴打 ,

最后，列车长被甩在了后面，而列车长还在不停地拍打着鼓掌。

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːdinəs] [ðæt] [pruːvz] [ɪn'dʒʊəriəs] .
and by giving to his conducting a tardiness that proves injurious .
和 经过 给予 到 他的 进行 一个 迟到 那 证明 有害的 .

并且由于他的迟到，导致指挥工作出现纰漏。

[ðɪs] ['diːfekt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [hæz; həz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['niːdləsli] [fə'tiːgɪŋ] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,
This defect , moreover , has the result of needlessly fatiguing the conductor ,
这 缺点 , 而且 , 有 这 结果 的 不必要的 令人疲惫的 这 导体 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
and of producing exaggerated evolutions ,
和 的 生产 夸张的 进化 ,

此外，这种缺陷还会导致导体不必要的疲劳，并产生过度的演变。

[vəːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] , [wɪtʃ] [ə'trækt] [ðə; ði] [spek'tetər] - [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['veri]
verging on the ridiculous , which attract the spectators ' attention , and become very
接近 在 这 荒谬的 , 哪个 吸引 这 观众 - 注意力 , 和 变得 非常
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .
disagreeable to witness .
令人不快的 到 证人 .

近乎荒谬，吸引了旁观者的注意力，令人十分不快。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] , [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)] , [ðə; ði][fɜːst]['dʒestʃə(r)] [meɪd] , [frɒm; frəm][ʌp][tuː; tə] [daʊn] ,
In the time , three in a bar , the first gesture made , from up to down ,
在 这 时间 , 三 在 一个 酒吧 , 这 第一的 手势 制成 , 从 向上 到 向下 ,

当时，三个人在酒吧里，第一个动作是从上到下做的。

[ɪz] ['laɪkwaɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [biːt] ;
is likewise universally adopted for marking the first beat ;
是 同样地 普遍地 已采用 为了 标记 这 第一的 打 ;

同样也被普遍用于标记第一拍；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] .
but there are two ways of marking the second .
但 那里 是 二 方式 的 标记 这 第二 .

但是标记第二个数字有两种方法。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktər] ['ɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][frɒm; frəm] [left]
The majority of orchestral conductors indicate it by a gesture from left
这 多数 的 管弦乐 导体 表明 它 经过 一个 手势 从 左边
[tuː; tə] [raɪt] ; [ðʌs] : —
to right ; thus : —
到 正确的 ; 因此 : —

大多数管弦乐指挥家会用从左到右的手势来表示；例如：—

[sʌm; səm]['dʒɜːmən]['keɪpəl] - ['maɪstərz] [duː; də][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm]
Some German Kapel - meisters do the contrary ; and carry the stick from
一些 德语 小教堂 - 大师们 做 这 相反 ; 和 携带 这 戳 从
[raɪt] [tuː; tə] [left] ; [ðʌs] : —
right to left ; thus : —
正确的 到 左边 ; 因此 : —

有些德国教堂司仪则反其道而行之，他们从右向左持杖，如下所示：——

[ðɪs] [wei] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] — [wen] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
This way has the disadvantage — when the conductor turns his back to the
这 方式 有 这 劣势 — 什么时候 这 导体 转弯 他的 后退 到 这
['ɔːkɪstrə] ,
orchestra ,
乐队 ,

这种方式的缺点是——当指挥背对乐队时，

[æz; əz][ɪn]['θiətə, 'θiːə-] — [ɒv; əv] [pə'mitɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mjuː'zɪʃənz] [tuː; tə]
as in theatres — of permitting only a small number of musicians to
作为 在 剧院 — 的 允许 仅有的 一个 小的 数字 的 音乐家 到
[pə'siːv] [ðə; ði] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [biːt] ;
perceive the very important indication of the second beat ;
感知 这 非常 重要的 指示 的 这 第二 打 ;

就像在剧院里一样——只允许少数乐手感知到非常重要的第二拍信号；

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [ðen] ['haɪdɪŋ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
the body of the conductor then hiding the movement of his arm .
这 身体 的 这 导体 然后 隐藏 这 移动 的 他的 手臂 .

指挥家的身体遮挡住了手臂的动作。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] ; [sɪns] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz]
The other method of proceeding is preferable ; since the conductor stretches his
这 其他 方法 的 进行中 是 优选 ; 自从 这 导体 伸展 他的
[ɑːm] ['aʊtwədz] ,
arm outwards ,
手臂 向外 ,

另一种方法更可取；因为指挥家会向外伸出手臂，

[wɪð'drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] his5
withdrawing it from his5
撤退 它 从 his5

从他5号中取出它

[tʃest] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [keə(r)][tuː; tə] [reɪz] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l]
chest ; and his stick , which he takes care to raise slightly above the level
胸部 ; 和 他的 戳 , 哪个 他 需要 关心 到 增加 轻微地 多于 这 等级
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
of his shoulder ,
的 他的 肩膀 ,

胸部；还有他的拐杖，他特意将拐杖略微抬高到肩膀以上。

[rɪ'meɪnz] ['pɜːfɪktli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [aɪz] .
remains perfectly visible to all eyes .
遗迹 完美 可见的 到 全部 眼睛 .

所有人的目光都能清晰地看到。

[wen] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)]['feɪsɪz][ðə; ði] ['pleər] ,
When the conductor faces the players ,
什么时候 这 导体 面孔 这 玩家 ,

当指挥面对乐手时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪmə'tɪəriəl] ['weðə(r)] [hiː; hi][mɑːrks][ðə; ði]['sekənd] [biːt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
it is immaterial whether he marks the second beat to the right , or to the
它 是 无关紧要 无论 他 标记 这 第二 打 到 这 正确的 , 或者 到 这
[left] .
left .
左边 .

他把第二个节拍标记在右边还是左边都无关紧要。

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [θɜːd] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)] ,
However , the third beat of the time , three in a bar ,
然而 , 这 第三 打 的 这 时间 , 三 在 一个 酒吧 ,

然而，第三个节拍，也就是一小节中的三个节拍，

[ɪz] [ˈɔːlweɪz] [mɑːkt] [laɪk] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [fɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] ;
is always marked like the last of the time , four in a bar ;
是 总是 标记 喜欢 这 最后的 的 这 时间 , 四 在 一个 酒吧 ;

总是像最后一次那样标记，一小节四次；

[baɪ] [æn; ən] [əˈbliːk] [ˈmuːvmənt] [ˈʌpwədz] .
by an oblique movement upwards .
经过 一个 斜 移动 向上 .

通过向上倾斜的运动。

[ðə; ði] [taɪmz] , — [faɪv] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] , — [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l]
The times , — five and seven in a bar , — would be more comprehensible
这 时代 , — 五 和 七 在 一个 酒吧 , — 会 是 更多的 可理解的
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɚˈfɔrmɚz] ,
for the performers ,
为了 这 表演者 ,

酒吧里五点和七点这样的时间，对表演者来说会更容易理解。

[ɪf] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈdʒestʃəz] ,
if instead of indicating them by a particular series of gestures ,
如果 反而 的 表明 他们 经过 一个 特别的 系列 的 手势 ,

如果不是通过一系列特定的手势来表示它们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [wʌn] [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [tuː]
they were treated as though the one was composed of three and two
他们 是 治疗 作为 尽管 这 一 曾是 由 的 三 和 二
[ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] ,
in a bar ,
在 一个 酒吧 ,

他们被对待得就像酒吧里由三个和两个组成的“一”一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [θriː] .
and the other composed of four and three .
和 这 其他 由 的 四 和 三 .

另一组由四和三组成。

[ðen] , [ðiːz] [taɪmz] [wʊd] [biː; bi] [ˈbiːt(ə)n] [ðʌs] : —
Then , these times would be beaten thus : —
然后 , 这些 时代 会 是 被打败 因此 : —

然后，这些时代将被这样击败：——

[ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsev(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] : —
Example of seven in a bar : —
例子 的 七 在 一个 酒吧 : —

酒吧中七的例子：—

[ðiːz] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] , [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈvaɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
These different times , in order to be divided in this way ,
这些 不同的 时代 , 在 命令 到 是 分割 在 这 方式 ,

这些不同的时代，为了以这种方式划分，

[ɑː(r); ə(r)] [əˈsjuːmd] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [ˈmɒdərət] [ˈmeʒə(r)] .
are assumed to belong to movements of moderate measure .
是 假定 到 属于 到 移动 的 缓和 措施 .

被认为属于中等规模的运动。

[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [wʊd] [nɒt] [həʊld] [gʊd] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈmeʒə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈaɪðə(r)] [ˈveri] [kwɪk] [ɔː(r)] [ˈveri]
The advice would not hold good if their measure were either very quick or very
这 建议 会 不是 抓住 好的 如果 他们的 措施 是 任何一个 非常 快的 或者 非常
[sləʊ] .
slow .
慢的 .

如果他们采取的措施太快或太慢，那么这个建议就不成立了。

[ðə; ði] [taɪm] , [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] , [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['sɪɡnɪfaɪd] ,

The time , two in a bar , I have already signified ,

这 时间 , 二 在 一个 酒吧 , 我 有 已经 表示 ,

时间，两个人在酒吧里，我已经暗示过了。

['kænɒt] [biː; bi] ['biːt(ə)n] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] — [wɒt'evə(r)] [ɪts]

cannot be beaten otherwise than as we have before seen — whatever its

不能 是 被打败 否则 比 作为 我们 有 前 已见 — 任何 它是

[dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [rə'pɪdəti] .

degree of rapidity .

程度 的 快速 .

除了我们之前所见的方式之外，无论其速度有多快，都无法战胜它。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [sləʊ] , [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [ɔːt]

But if , as an exception , it should be very slow , the conductor ought

但 如果 , 作为 一个 例外 , 它 应该 是 非常 慢的 , 这 导体 应该

[tuː; tə] ['sʌbdɪvaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

to subdivide it .

到 细分 它 .

但如果例外情况是速度非常慢，指挥家应该将其细分。

[ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [fɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] ;

A very rapid four in a bar , on the contrary , should be beaten two in a bar ;

一个 非常 迅速的 四 在 一个 酒吧 , 在 这 相反 , 应该 是 被打败 二 在 一个 酒吧 ;

相反，非常快速的一小节四拍子应该打成一小节两拍子；

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ə'kʌstəmd] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['muːvmənt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðen] [səʊ] ['hʌrid]

the four accustomed gestures of a moderate movement becoming then so hurried

这 四 习惯 手势 的 一个 缓和 移动 成为 然后 所以 慌忙

[æz; əz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['nʌθɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] ,

as to present nothing decided to the eye ,

作为 到 展示 没有什么 决定 到 这 眼睛 ,

四个原本适度的动作，突然变得如此匆忙，以至于看起来什么也表达不出来。

[ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] ['əʊnli] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm] ['kɒnfɪdəns] .

and serving only to confuse the performer instead of giving him confidence .

和 服务 仅有的 到 迷惑 这 演员 反而 的 给予 他 信心 .

这样做只会让表演者感到困惑，而不会给他带来信心。

[mɔːr'əʊvə(r)] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] , — [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ,

Moreover , — and this is of much more consequence , — the conductor ,

而且 , — 和 这 是 的 很多 更多的 结果 , — 这 导体 ,

此外，——这一点更为重要——指挥家，

[baɪ] ['juːsləsli] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [fɔː(r)] ['dʒestʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] , ['rendəz] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv]

by uselessly making these four gestures in a quick movement , renders the pace of

经过 无用 制作 这些 四 手势 在 一个 快的 移动 , 渲染 这 步伐 的

[ðə; ði] ['rɪðəm] ['ɔːkwəd] ,

the rhythm awkward ,

这 韵律 尴尬的 ,

快速无谓地做出这四个手势，会使节奏变得不协调。

[ænd; ənd] ['luːzɪz] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['dʒestʃə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['ɪntuː]

and loses the freedom of gesture which a simple division of the time into

和 失败 这 自由 的 手势 哪个 一个 简单的 分配 的 这 时间 进入

[ɪts] [hɑːf] [wʊd] [liːv] [hɪm] .

its half would leave him .

它是 一半 会 离开 他 .

并且失去了将时间简单地分成两半所能保留的姿态自由。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
Generally speaking ,
一般来说 请讲 ,

一般来说，

[kəm'poʊzərz][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm]
composers are wrong to write in such a case the indication of the time
作曲家 是 错误的 到 写 在 这样的 一个 案件 这 指示 的 这 时间
[æz; əz][fɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)] .
as four in a bar .
作为 四 在 一个 酒吧 .

在这种情况下，作曲家将拍号写成四拍是错误的。

[wen] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] ['veri] [brɪsk] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [raɪt] ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][saɪn]
When the movement is very brisk , they should never write any other than the sign
什么时候 这 移动 是 非常 轻快 , 他们 应该 绝不 写 任何 其他 比 这 符号
,
,
,

当动作非常迅速时，他们除了标志之外，不应该写任何其他内容。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] , [wɪtʃ] [mait] [liːd] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)]['ɪntuː]['erə(r)] .
and not that of , which might lead the conductor into error .
和 不是 那 的 , 哪个 可能 带领 这 导体 进入 错误 .

而不是那种可能导致指挥者出错的情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)] , [fɑːst] ¾ [ɔː(r)] ⅜ .
It is exactly the same for the time , three in a bar , fast ¾ or ⅜ .
它 是 确切地 这 相同的 为了 这 时间 , 三 在 一个 酒吧 , 快速地 ¾ 或者 ⅜ .

时间也完全一样，一小节三个，快 3/4 或 3/8。

[ðen] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][mʌst; məst][ə'mɪt][ðə; ði]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [biːt] , [ænd; ənd] ,
Then the conductor must omit the gesture of the second beat , and ,
然后 这 导体 必须 忽略 这 手势 的 这 第二 打 , 和 ,

然后指挥必须省略第二拍的手势，并且，

[baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə; eɪ] [biːt] [lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ,
by remaining the period of a beat longer on the first ,
经过 其余的 这 时期 的 一个 打 更长 在 这 第一的 ,

通过将第一个节拍的持续时间延长一拍，

['əʊnli] [reɪz] [ðə; ði] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] .
only raise the stick at the third .
仅有的 增加 这 戳 在 这 第三 .

第三次击球时才举起球杆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
It would be absurd to attempt to beat the three in a bar of one of
它 会 是 荒诞 到 试图 到 打 这 三 在 一个 酒吧 的 一 的
['beɪˌtoʊvənz] ['skɛrtsoʊz] .
Beethoven's scherzos .
贝多芬的 谐谑曲 .

试图在贝多芬谐谑曲的一小节内击败这三个音符是荒谬的。

[ɪn] [sləʊ] ['muːvmənts] [ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [taɪmz] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɪn][ə; eɪ]
In slow movements the rule for these two times is like that for two in a
在 慢的 移动 这 规则 为了 这些 二 时代 是 喜欢 那 为了 二 在 一个
[bɑː(r)] .
bar .
酒吧 .

慢动作中这两个节拍的规则与小节中两个节拍的规则相同。

[ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] ['veri] [sləʊ] , [iːtʃ] [taɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ; [sɪks]
If the movement is very slow , each time must be divided ; 6
如果 这 移动 是 非常 慢的 , 每个 时间 必须 是 分割 ; 6

如果运动速度非常慢，每次运动都必须分次进行；6

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [eɪt] ['dʒestʃəz] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [fɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ]
and consequently eight gestures must be made for the time , four in a
和 最后 八 手势 必须 是 制成 为了 这 时间 , 四 在 一个
[bɑː(r)] ,
bar ,
酒吧 ,

因此，每次需要做八个手势，酒吧里做四个。

[ænd; ənd] [sɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [θriː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] ,
and six for the time , three in a bar ,
和 六 为了 这 时间 , 三 在 一个 酒吧 ,

当时有六个人，酒吧里有三个人。

[rɪ'piːtɪŋ] ([ænd; ənd] ['ʃɔːtnɪŋ]) [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['dʒestʃəz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)]
repeating (and shortening) each of the principal gestures we have before
重复 (和 缩短) 每个 的 这 主要的 手势 我们 有 前
['ɪnstənst] .
instanced .
实例 .

重复（并缩短）我们之前举例的每个主要手势。

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [θriː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] , ['veri] [sləʊ] :
Example of three in a bar , very slow :
例子 的 三 在 一个 酒吧 , 非常 慢的 :

酒吧里三个人，速度很慢的例子：

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] , ['veri] [sləʊ] :
Example of four in a bar , very slow :
例子 的 四 在 一个 酒吧 , 非常 慢的 :

酒吧里四个人，速度很慢的例子：

[ðə; ði] [ɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌsʌplɪ'mentri] ['dʒestʃə(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]
The arm should take no part in the little supplementary gesture indicating the
这 手臂 应该 拿 不 部分 在 这 小的 补充 手势 表明 这
[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] ;
subdivision of the bar ;
细分 的 这 酒吧 ;

手臂不应参与表示酒吧细分的辅助小动作；

['mɪəli] [ðə; ði] [rɪst] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [muːv] .
merely the wrist causing the stick to move .
仅仅 这 手腕 导致 这 戳 到 移动 .

仅仅是手腕带动棍子移动。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rɪðmɪk(ə)l]
This division of the different times is intended to prevent the rhythmical
这 分配 的 这 不同的 时代 是 故意的 到 防止 这 有节奏的
[daɪ'vɜːdʒənsɪz] [wɪtʃ] [mait] ['iːzəli] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l]
divergences which might easily take place among the performers during the interval
分歧 哪个 可能 容易地 拿 地方 之中 这 表演者 期间 这 间隔
[wɪtʃ] ['seprəts] [wʌn] [biːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
which separates one beat from the other .
哪个 分离 一 打 从 这 其他 .

这种对不同时间的划分是为了防止演奏者在节拍之间的间隔期间容易出现节奏上的偏差。

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [nɒt] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] (['rendəd] ['sʌmwɒt] [kən'sɪdərəb(ə)l]
The conductor not indicating anything during this period (rendered somewhat considerable
这 导体 不是 表明 任何事物 期间 这 时期 (渲染 有些 大量
[baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt]) ,
by the extreme slowness of the movement) ,
经过 这 极端 缓慢 的 这 移动) ,

在此期间，指挥没有发出任何信号（由于乐章行进速度极慢，这种情况显得尤为特殊）。

[ðə; ði] ['pleər] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ɪn'taɪəli] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [wɪ'ðaʊt] [kən'dʌktə(r)] ;
the players are then entirely left to themselves , without conductor ;
这 玩家 是 然后 完全 左边 到 他们自己 , 没有 导体 ;

然后，乐手们完全被放任自流，没有指挥；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rɪðmɪk(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [fɒləʊz] [ðæt] [sʌm; səm]
and as the rhythmical feeling is not the same with all , it follows that some
和 作为 这 有节奏的 感觉 是 不是 这 相同的 和 全部 , 它 跟随 那 一些
['hʌri] ,
hurry ,
匆忙 ,

由于节奏感因人而异，因此有些人会显得匆忙。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] ['slækən] , [ænd; ənd]['juːnəti][ɪz] [suːn] [dɪ'strɔɪd] .
while others slacken , and unity is soon destroyed .
尽管 其他的 放松 , 和 统一 是 很快 损毁 .

而其他人则懈怠了，团结很快就会瓦解。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'sepʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['ɔːkɪstrə] ,
The only exception possible to this rule is that of a first - rate orchestra ,
这 仅有的 例外 可能的 到 这 规则 是 那 的 一个 第一的 - 速度 乐队 ,

这条规则唯一的例外是顶级管弦乐队。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [pɚ'fɔrmɚz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
composed of performers who are well acquainted with each other , are
由 的 表演者 WHO 是 出色地 熟人 和 每个 其他 , 是
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðə(r)] ,
accustomed to play together ,
习惯 到 玩 一起 ,

由彼此熟识、习惯一起演奏的表演者组成，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['ɔːlməʊst][baɪ] [hɑːt] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eksɪkjuːtɪŋ] .
and know almost by heart the work they are executing .
和 知道 几乎 经过 心 这 工作 他们 是 执行 .

他们几乎对自己正在执行的工作了如指掌。

['iːv(ə)n] [ðen] , [ðə; ði] [ˌɪnə'tenʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pleɪə(r)] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [æn; ən]['æksɪdənt] .
Even then , the inattention of a single player may occasion an accident .
甚至 然后 , 这 注意力不集中 的 一个 单身的 玩家 可能 场合 一个 事故 .

即使如此，单个球员的疏忽也可能导致事故发生。

[waɪ] [ɪn'kɜː(r)][ɪts] [ˌpɒsə'bɪləti] ?
Why incur its possibility ?
为什么 招致 它是 可能性 ?

为什么要冒这个险?

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['ɑːtɪsts] [fiːl] [ðeə(r)][self] - [lʌv] [hɜːt] [wen] [ðʌs] [kept] [ɪn] ['liːdɪŋ] - [strɪŋz] (
I know that certain artists feel their self - love hurt when thus kept in leading - strings (
我 知道 那 肯定 艺术家 感觉 他们的 自己 - 爱 伤害 什么时候 因此 保留 在 领导 - 字符串 (
[laɪk] ['tʃɪldrən] ,
like children ,
喜欢 孩子们 ,

我知道有些艺术家在被置于主导地位（就像孩子一样）时，会感到自尊心受到伤害。

[ðeɪ] [seɪ]) ;
they say) ;
他们 说) ;

他们说）；

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][kən'dʌktə(r)] [huː] [hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [vjuː] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði]
but with a conductor who has no other view than the excellence of the
但 和 一个 导体 WHO 有 不 其他 看法 比 这 卓越 的 这
['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] ,
ultimate result ,
最终的 结果 ,

但如果指挥家眼中只有最终结果的完美，那就另当别论了。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [weɪt] .
this consideration can have no weight .
这 考虑 能 有 不 重量 .

这种考虑可以忽略不计。

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [kwɔː'tet] ,
Even in a quartet ,
甚至 在 一个 四重奏 ,

即使是四重奏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] [kæn; kən][biː; bi][left] [ɪn'taɪəli]
it is seldom that the individual feeling of the players can be left entirely
它 是 很少 那 这 个人 感觉 的 这 玩家 能 是 左边 完全
[friː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪts] [əʊn] [dɪk'teɪts] .
free to follow its own dictates .
自由的 到 跟随 它是 自己的 规定 .

球员的个人情感很少能完全自由地按照自己的意愿发展。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪmfəni] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][mʌst; məst] [ruːl] .
In a symphony , that of the conductor must rule .
在 一个 交响乐 , 那 的 这 导体 必须 规则 .

在交响乐中，指挥的指挥必须占据主导地位。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuːnə'nɪməti] , [k'ɒnstɪtjˌuːts]
The art of comprehending it , and fulfilling it with unanimity , constitutes
这 艺术 的 理解 它 , 和 满足 它 和 一致 , 构成
[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
the perfection of execution ;
这 完美 的 执行 ;

理解它并一致地完成它，就构成了执行的完美；

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪlz] — [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)] [ə'griː] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] — [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)]
and individual wills — which can never agree one with another — should never
和 个人 遗嘱 — 哪个 能 绝不 同意 一 和 其他 — 应该 绝不
[biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['mænɪfest] [ðəm'selvz] .
be permitted to manifest themselves .
是 允许 到 显现 他们自己 .

个人意志——彼此之间永远不可能达成一致——绝不应该被允许表现出来。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] ,
This being fully understood ,
这 存在 完全 理解 ,

这一点完全理解之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [sləʊ] [taɪmz] ;
it will be seen that subdivision is still more essential for very slow times ;
它 将要 是 已见 那 细分 是 仍然 更多的 基本的 为了 非常 慢的 时代 ;

由此可见，在经济非常低迷的时期，细分仍然更为重要；

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] 6/4 , 6/8 , 9/8 , 12/8 [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
as those of 6/4 , 6/8 , 9/8 , 12/8 etc .
作为 那些 的 6/4 , 6/8 , 9/8 , 12/8 ETC .

例如 6/4、6/8、9/8、12/8 等。

[bʌt; bət] [ðiːz] [taɪmz] — [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtrɪp(ə)l] [ˈrɪðəm] [pleɪz] [səʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ə; eɪ] [pɑːt] — [meɪ] [biː; bi]
But these times — where the triple rhythm plays so important a part — may be
但 这些 时代 — 在哪里 这 三倍 韵律 演出 所以 重要的 一个 部分 — 可能 是
[dɪˈvaɪdɪd] [ɪn] [ˈveəriəs] [weɪz] .
divided in various ways .
分割 在 各种各样的 方式 .

但是，这些以三重节奏为重要组成部分的时代，可以用各种方式来划分。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɪz] [brɪsk] [ɔː(r)] [ˈmɒdərət] ,
If the movement is brisk or moderate ,
如果 这 移动 是 轻快 或者 缓和 ,

如果动作幅度较大或中等，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈreəli] [wel] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [biːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] ,
it is rarely well to indicate other than the simple beats of these times ,
它 是 很少 出色地 到 表明 其他 比 这 简单的 节拍 的 这些 时代 ,

除了这些时代简单的节奏之外，很少有其他更好的表达方式。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈsiːdʒə(r)] [əˈdɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈnæləɡəs] [ˈsɪmp(ə)l] [taɪmz] .
according to the procedure adopted for the analogous simple times .
根据 到 这 程序 已采用 为了 这 类似的 简单的 时代 .

按照类似简单时期所采用的程序。

[ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] 6/8 [ˌælɪˈɡretəʊ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] 6/4 [əˈleɡrəʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
The times of 6/8 allegretto , and of 6/4 allegro , therefore ,
这 时代 的 6/8 小快板 , 和 的 6/4 快板 , 所以 ,

因此，6/8 allegro 的时值和 6/4 allegro 的时值是：

[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbiːt(ə)n] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] :
are to be beaten like those of two in a bar :
是 到 是 被打败 喜欢 那些 的 二 在 一个 酒吧 :

应该像酒吧里的两个人一样被殴打：

— = [ɔː(r)] [ˌtuːˈtuː] = [ɔː(r)] 2/4 ; [ðə; ði] [taɪm] , 9/8 [əˈleɡrəʊ] ,
— = or 2 = or 2/4 ; the time , 9/8 allegro ,
— = 或者 2 = 或者 2/4 ; 这 时间 , 9/8 快板 ,

— = 或 2 = 或 2/4；时间，9/8 快板，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈbiːt(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [θriː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] — 3/4 [ˌmɒdəˈrɑːtəʊ] , [ɔː(r)] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
should be beaten like that of three in a bar — 3/4 moderato , or like that of
应该 是 被打败 喜欢 那 的 三 在 一个 酒吧 — 3/4 中等 , 或者 喜欢 那 的
3/8 [ˌændænˈtiːnəʊ] ;
3/8 andantino ;
3/8 安提诺 ;

应该像三拍子一样打，即 3/4 moderato，或者像 3/8 andantino 一样打；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] , 12/8 [ˌmɒdəˈrɑːtəʊ] [ɔː(r)] [əˈleɡrəʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] , [ˈsɪmp(ə)l] [fɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] .
and the time , 12/8 moderato or allegro , like the time , simple four in a bar .
和 这 时间 , 12/8 中等 或者 快板 , 喜欢 这 时间 , 简单的 四 在 一个 酒吧 .

拍子是 12/8 中速或快板，就像拍子一样，小节四拍。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [biː; bi] [əˈdɑːdʒiəʊ] , [ˈlɑːɡəʊ] [æˈsaɪ] , [ɔː(r)] [ænˈdænteɪ] [maɪˈstəʊzəʊ; -səʊ] ,
But if the movement be adagio , largo assai , or andante maestoso ,
但 如果 这 移动 是 柔板 , 拉戈 阿萨伊 , 或者 行板 庄严的 ,
[ˈaɪðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkweɪvə(r)] ,
either all the quavers ,
任何一个 全部 这 颤音 ,

但如果乐章是慢板（adagio）、极广板（largo assai）或庄严的行板（andante maestoso），则全部为八分音符，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['krɒtʃɪt] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['kweɪvə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['biːt(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
or a crotchet followed by a quaver , should be beaten , according to the
或者 一个 钩针编织 随后 经过 一个 颤声 , 应该 是 被打败 , 根据 到 这
[fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melədi] ,
form of the melody ,
形式 的 这 旋律 ,

根据旋律的形式，应该击打四分音符后跟一个八分音符。

[ɔː(r)][ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] [dɪ'zaɪn] .
or the predominant design .
或者 这 主要的 设计 .

或者说是主要设计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [ɪn] [ðɪs] [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)] , [tuː; tə] [mɑːk] [ɔːl][ðə; ði]['kweɪvə(r)] ;
It is unnecessary , in this three in a bar , to mark all the quavers ;
它 是 不必要 , 在 这 三 在 一个 酒吧 , 到 标记 全部 这 颤音 ;

在这三个小节的乐谱中，没有必要把所有的八分音符都标出来；

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒtʃɪt] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['kweɪvə(r)][ɪn] [iːtʃ] [biːt] [sə'fais] . ['sevən]
the rhythm of a crotchet followed by a quaver in each beat suffices . 7
这 韵律 的 一个 钩针编织 随后 经过 一个 颤声 在 每个 打 足够了 . 7

每拍一个四分音符后跟一个八分音符的节奏就足够了。7

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌsʌplɪ'mentri] ['dʒestʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l] [taɪmz]
As to the subdivision , the little supplementary gesture for simple times
作为 到 这 细分 , 这 小的 补充 手势 为了 简单的 时代
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ;
should be made ;
应该 是 制成 ;

至于细分，在简单时期应该做出一些小小的补充姿态；

[ðɪs] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [haʊ'evə(r)] ['seprət] [iːtʃ] [biːt] ['ɪntuː] [tuː] [ʌn'iːkwəl] ['pɔːʃənz] ,
this subdivision will however separate each beat into two unequal portions ,
这 细分 将要 然而 分离 每个 打 进入 二 不等 部分 ,

然而，这种细分会将每个节拍分成两个不相等的部分，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['vɪzəbli][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒtʃɪt] , [ænd; ənd] [ðæt]
since it is requisite to indicate visibly the value of the crotchet , and that
自从 它 是 必需品 到 表明 明显地 这 价值 的 这 钩针编织 , 和 那
[ɒv; əv][ðə; ði]['kweɪvə(r)] .
of the quaver .
的 这 颤声 .

因为必须清楚地标明四分音符和八分音符的时值。

[ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] [stɪl] ['sləʊə] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] ;
If the movement is still slower , there can be no hesitation ;
如果 这 移动 是 仍然 慢点 , 那里 能 是 不 犹豫 ;

如果动作仍然较慢，则不能犹豫；

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)]['juːnəti][ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [biːt] [ɔːl][ðə; ði]['kweɪvə(r)] ,
the only way to ensure unity of execution is to beat all the quavers ,
这 仅有的 方式 到 确保 统一 的 执行 是 到 打 全部 这 颤音 ,

确保演奏统一的唯一方法就是把所有的颤音都敲一遍。

[wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [bɑː(r)] .
whatever be the nature of the written bar .
任何 是 这 自然 的 这 书面 酒吧 .

无论书面规定的具体内容是什么。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['meʒəz] [ʃəʊn] [ə'bʌv] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][mʌst; məst] [biːt] [θriː] ['kweɪvə(r)] [daʊn] ,
Taking the three measures shown above in order , the conductor must beat three quavers down ,
采取 这 三 措施 所示 多于 在 命令 , 这 导体 必须 打 三 颤音 向下 ,

按上述三个步骤的顺序，指挥必须向下敲击三个八分音符。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] 6/8 : —
and three up , for the time of 6/8 : —
和 三 向上 , 为了 这 时间 的 6/8 : —

上三局，用时6分8秒：—

[θriː] [daʊn] , [θriː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] 9/8 : —
Three down , three to the right , and three up , for the time of 9/8 : —
三 向下 , 三 到 这 正确的 , 和 三 向上 , 为了 这 时间 的 9/8 : —

向下三步，向右三步，向上三步，时间是9分8秒：—

[θriː] [daʊn] , [θriː] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [θriː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌp] ,
Three down , three to the left , three to the right , and three up ,
三 向下 , 三 到 这 左边 , 三 到 这 正确的 , 和 三 向上 ,

三个向下，三个向左，三个向右，三个向上，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] 12/8 : —
for the time of 12/8 : —
为了 这 时间 的 12/8 : —

12/8 时：—

[ə; eɪ] [dɪ'lemə] ['sʌmtaɪmz] ['prez(ə)nts][ɪt'self] [wen] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kɒntrɑːst] — [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] ,
A dilemma sometimes presents itself when certain parts — for the sake of contrast — are given a triple rhythm ,
一个 困境 有时 礼物 本身 什么时候 肯定 部分 — 为了 这 清酒 的 对比 — 是 给定 一个 三倍 韵律 ,

有时为了形成对比，某些部分会被赋予三重节奏，这时就会出现一种两难的境地。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['djuːəl] ['rɪðəm] .
while others preserve the dual rhythm .
尽管 其他的 保存 这 双重的 韵律 .

而另一些则保留了双重节奏。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] - ['ɪnstrəmənt] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kən'faid] [tuː; tə] ['pleər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [mjuː'zɪʃənz] ,
If the wind - instrument parts in the above example are confided to players who are good musicians ,
如果 这 风 - 乐器 部分 在 这 多于 例子 是 坦白 到 玩家 WHO 是 好的 音乐家 ,

如果上述例子中的管乐器部分交给优秀的乐手演奏，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)] ,
there will be no need to change the manner of marking the bar ,
那里 将要 是 不 需要 到 改变 这 方式 的 标记 这 酒吧 ,

无需改变标记栏杆的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['sʌbdɪvaɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][sɪks] , [ɔː(r)][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [baɪ] [tuː] .
and the conductor may continue to subdivide it by six , or to divide it simply by two .
和 这 导体 可能 继续 到 细分 它 经过 六 , 或者 到 划分 它 简单地 经过 二 .

指挥家可以继续将其分成六份，或者简单地将其分成两份。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['pleər] , [haʊ'evə(r)] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ,
The majority of players , however , seeming to hesitate at the moment when ,
这 多数 的 玩家 ， 然而 ， 似乎 到 犹豫 在 这 片刻 什么时候 ，
[baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋkəpeɪtɪd] [fɔːm] ,
by employing the syncopated form ,
经过 雇用 这 切分音 形式 ，

然而，大多数球员似乎在采用切分音形式时犹豫不决，

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] ['klæʃɪz] [wɪð] [ðə; ði]['djuːəl] ['rɪðəm] , [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'ʃʊərəns] , [eit]
the triple rhythm clashes with the dual rhythm , require assurance , 8
这 三倍 韵律 冲突 和 这 双重的 韵律 ， 要求 保证 ， 8

三重节奏与双重节奏相冲突，需要保证，8

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] ['iːzi] [miːnz] .
which can be given by easy means .
哪个 能 是 给定 经过 简单的 方法 .

这可以通过简便的方法实现。

[ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə'keɪʒnd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd]
The uncertainty occasioned them by the sudden appearance of the unexpected
这 不确定 引发 他们 经过 这 突然 外貌 的 这 意外
['rɪðəm] ,
rhythm ,
韵律 ，

这种突如其来的节奏给他们带来了不确定性。

[ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ,
contradicted by the rest of the orchestra ,
矛盾 经过 这 休息 的 这 乐队 ，

与乐团其他成员的演奏相矛盾，

['ɔːlweɪz] [liːdz] [ðə; ði] [pə'fɔrməz] [tuː; tə][kɑːst][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [glɑːns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,
always leads the performers to cast an instinctive glance towards the conductor ,
总是 线索 这 表演者 到 投掷 一个 本能 瞥一眼 向 这 导体 ，
[æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
as if seeking his assistance .
作为 如果 寻求 他的 协助 .

这总是会让表演者本能地看向指挥，仿佛在寻求他的帮助。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['tɜːnɪŋ] ['sʌmwɒt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
He should look at them , turning somewhat towards them ,
他 应该 看 在 他们 ， 转弯 有些 向 他们 ，

他应该看着他们，身体微微转向他们。

[ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] [baɪ]['veri] [slaɪt] ['dʒestʃəz] ,
and marking the triple rhythm by very slight gestures ,
和 标记 这 三倍 韵律 经过 非常 轻微 手势 ，

并用非常细微的手势来标记三拍节奏，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)] ,
as if the time were really three in a bar ,
作为 如果 这 时间 是 真的 三 在 一个 酒吧 ，

仿佛时间真的只剩下三个人在酒吧里了，

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði]['vaɪə'lɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['pleɪɪŋ] [ɪn]['djuːəl]
but in such a way that the violins and other instruments playing in dual
但 在 这样的 一个 方式 那 这 小提琴 和 其他 仪器 玩耍 在 双重的
['rɪðəm] [meɪ] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
rhythm may not observe the change ,
韵律 可能 不是 观察 这 改变 ，

但是，以这种方式演奏的双节奏小提琴和其他乐器可能不会注意到这种变化。

[wɪtʃ] [wʊd] [kwaɪt] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] .
which would quite put them out .
哪个 会 相当 放 他们 出去 .

这会让他们非常失望。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒmprəmaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [θriː] - [taɪm] , ['biːɪŋ]
From this compromise it results that the new rhythm of three - time , being
从 这 妥协 它 结果 那 这 新的 韵律 的 三 - 时间 , 存在
[mɑːkt] ['fɜːtɪvli] [baɪ][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,
marked furtively by the conductor ,
标记 偷偷摸摸 经过 这 导体 ,

由此妥协的结果是，指挥偷偷地标记出了新的三拍子节奏。

[ɪz]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] ['stedinəs] ; [waɪl] [ðə; ði] [tuː] - [taɪm] ['rɪðəm] , [ɔːl'redi] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
is executed with steadiness ; while the two - time rhythm , already firmly established ,
是 执行 和 稳定性 ; 尽管 这 二 - 时间 韵律 , 已经 牢牢 已确立的 ,
[kən'tɪnjuːz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
continues without difficulty ,
继续 没有 困难 ,

演奏稳健流畅；而已经牢牢确立的二拍子节奏也顺利地延续了下来。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] .
although no longer indicated by the conductor .
虽然 不 更长 表明的 经过 这 导体 .

尽管导体上不再有指示。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['nʌθɪŋ] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['bleɪməbl] ,
On the other hand , nothing , in my opinion can be more blamable ,
在 这 其他 手 , 没有什么 , 在 我的 观点 能 是 更多的 应受责备的 ,

另一方面，在我看来，没有什么比这更应该受到谴责的了。

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['mjuːzɪk(ə)l] [gʊd] [sens] ,
or more contrary to musical good sense ,
或者 更多的 相反 到 音乐 好的 感觉 ,

或者更确切地说，与音乐常识相悖的是，

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'siːdʒə(r)][tuː; tə] [p'æsɪdʒɪz] [weə(r)] [tuː] ['rɪð(ə)mz] [ɒv; əv]
than the application of this procedure to passages where two rhythms of
比 这 应用 的 这 程序 到 段落 在哪里 二 节奏 的
['ɒpəzɪt] ['neɪtʃə(r)][duː; də][nɒt][ˌsiː 'əʊ] - [ɪg'zɪst] ,
opposite nature do not co - exist ,
对面的 自然 做 不是 合作 - 存在 ,

比起将此方法应用于两种性质相反的节奏并不共存的段落，

[ænd; ənd] [weə(r)] ['mɪəli] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] .
and where merely syncopations are introduced .
和 在哪里 仅仅 切分音 是 介绍 .

以及仅仅引入切分音的地方。

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['æksents; æk'sents][hiː; hi][faindz]
The conductor , dividing the bar by the number of accents he finds
这 导体 , 分割 这 酒吧 经过 这 数字 的 口音 他 发现
[kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
contained in it ,
包含 在 它 ,

指挥将小节除以其中包含的重音数量，

[ðen] [di'strɔi] ([fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] [huː] [siː] [hɪm]) [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] ;
then destroys (for all the auditors who see him) the effect of syncopation ;
然后 摧毁 (为了 全部 这 审计员 WHO 看 他) 这 影响 的 切分音 ;

然后（对于所有看到他的听众来说）破坏了切分音的效果；

[ænd; ənd] ['sʌbstəˌtjʊt] [ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and substitutes a mere change of time for a play of rhythm of the
和 替代品 一个 仅仅 改变 的 时间 为了 一个 玩 的 韵律 的 这

[məʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['ɪntrəst] .
most bewitching interest .
最多 迷人的 兴趣 .

仅仅改变时间，就足以带来最迷人的节奏变化。

[ɪf] [ðə; ði]['æksents; æk'sents][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːts] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
If the accents are marked , instead of the beats , in the following
如果 这 口音 是 标记 , 反而 的 这 节拍 , 在 这 下列的

['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] ['beɪˌtoʊvənz] ['pɑːstərəl] ['sɪmfəni] ,
passage from Beethoven's Pastoral Symphony ,
通道 从 贝多芬的 牧灵 交响乐 ,

如果贝多芬《田园交响曲》的以下段落中，标记的是重音而不是节拍，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌsəb'dʒɔin] : —
we have the subjoined : —
我们 有 这 并列 : —

我们有以下附加内容：—

[ˌweər'æz] [ðə; ði][fɔː(r)] ['priːviəsli] [meɪn'teɪnd] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
whereas the four previously maintained display the syncopation and make it
然而 这 四 之前 维持 展示 这 切分音 和 制作 它

['betə(r)] [felt] : —
better felt : —
更好的 毛毡 : —

而之前保留的四个音符则展现了切分音，并使其感觉更加明显：—

[ðɪs] ['vɒləntri] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪðmɪk(ə)l] [fɔːm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
This voluntary submission to a rhythmical form which the author intended to
这 自愿 提交 到 一个 有节奏的 形式 哪个 这 作者 故意的 到

[θwɔːt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɡɹ'eɪvəst] [fɔːlts] [ɪn] [staɪl] [ðæt] [ə; eɪ]['biːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][kæn; kən]
thwart is one of the gravest faults in style that a beater of the time can
阻挠 是 一 的 这 最严重的 故障 在 风格 那 一个 击打者 的 这 时间 能

[kə'mɪt] .
commit .
犯罪 .

这种自愿接受作者意图打破的节奏形式，是当时的鼓手所能犯下的最严重的风格错误之一。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'lemə] , [ɪk'striːmli] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)] , [ænd; ənd]
There is another dilemma , extremely troublesome for a conductor , and
那里 是 其他 困境 , 极其 麻烦的 为了 一个 导体 , 和

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .
demanding all his presence of mind .
要求 全部 他的 在场 的 头脑 .

还有另一个难题，这对指挥家来说极其棘手，需要他保持高度的冷静。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['suːpə(r)] - [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [bɑːrz] .
It is that presented by the super - addition of different bars .
它 是 那 呈现 经过 这 极好的 - 添加 的 不同的 酒吧 .

这是由不同条形的叠加所呈现的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][bɑː(r)][ɪn]['djuːəl][taɪm] [pleɪst] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'niːθ] [ə'nʌðə(r)][bɑː(r)]
It is easy to conduct a bar in dual time placed above or beneath another bar
它 是 简单的 到 执行 一个 酒吧 在 双重的 时间 放置 多于 或者 下面 其他 酒吧

[ɪn]['trɪp(ə)l][taɪm] ,
in triple time ,
在 三倍 时间 ,

将一个双拍子的小节放在另一个三拍子的小节上方或下方很容易演奏。

[ɪf] [bəʊθ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['muːvmənt] .
if both have the same kind of movement .
如果 两个都 有 这 相同的 种类 的 移动 .

如果两者的运动方式相同。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['iːkwəl][ɪn] [djʊ'reɪʃn] , [ænd; ənd][wʌn] [niːdz] ['əʊnli][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɑːf] ,
Their chief divisions are then equal in duration , and one needs only to divide them in half ,
他们的 首席 部门 是 然后 平等的 在 期间 , 和 一 需求 仅有的 到 划分 他们 在 一半 ,

它们的主要部分持续时间相等，只需将它们均分为两半即可。

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [biːts] : —
marking the two principal beats : —
标记 这 二 主要的 节拍 : —

标记两个主要节拍：—

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [sləʊ] [ɪn] ['muːvmənt] ,
But if , in the middle of a piece slow in movement ,
但 如果 , 在 这 中间 的 一个 片 慢的 在 移动 ,

但如果在一首节奏缓慢的乐曲中间，

[ðeə(r)][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [brɪsk][ɪn] ['muːvmənt] ,
there is introduced a new form brisk in movement ,
那里 是 介绍 一个 新的 形式 轻快 在 移动 ,

它引入了一种动作轻快的新形式，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] (['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪk] ['muːvmənt] ,
and if the composer (either for the sake of facilitating the execution of the quick movement ,
和 如果 这 作曲家 (任何一个 为了 这 清酒 的 促进 这 执行 的 这 快的 移动 ,

如果作曲家（为了便于快速乐章的演奏，

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ['ʌðəwaɪz]) has9
or because it was impossible to write otherwise) has9
或者 因为 它 曾是 不可能的 到 写 否则) has9

或者因为无法用其他方式写出来）有9

[ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] ['muːvmənt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [bɑː(r)] [wɪtʃ] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [meɪ] [ðen] [ə'kɜː(r)] [tuː] ,
adopted for this new movement the short bar which corresponds with it , there may then occur two ,
已采用 为了 这 新的 移动 这 短的 酒吧 哪个 对应 和 它 , 那里 可能 然后 发生 二 ,

采用与此新动作相对应的短杆，可能会出现两个，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θriː] [ʃɔːt] [bɑːrz]['suːpə(r)] - ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sləʊ] [bɑː(r)] : —
or even three short bars super - added to a slow bar : —
或者 甚至 三 短的 酒吧 极好的 - 额外 到 一个 慢的 酒吧 : —

或者甚至可以在慢速小节上叠加三个短小节：—

[bɑː(r)][nəʊ] . [wʌn] .
Bar No . 1 .
酒吧 不 . 1 .

1号酒吧。

[bɑːrz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Bars Nos .
酒吧 编号 .

酒吧编号

[ˌtuː'tuː] , [θriː] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
2 , 3 , and so on .
2 , 3 , 和 所以 在 .

2、3，以此类推。

[ðə; ði] [kən'dʌktərz] [tɑːsk][ɪz][tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] [kiːp] [tə'geðə(r)] [ðiːz] ['dɪfrənt] [bɑːrz][ɒv; əv]
The conductor's task is to guide and keep together these different bars of
这 指挥家的 任务 是 到 指导 和 保持 一起 这些 不同的 酒吧 的
[ʌn'iːkwəl] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [dɪ'sɪmɪlə(r)] ['muːvmənt] .
unequal number and dissimilar movement .
不等 数字 和 不同的 移动 .

指挥的任务是引导和保持这些数量不等、运动方式不同的乐段连成一体。

[hiː; hi] [ə'tein] [ðɪs] [baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [biːts] [ɪn][ðə; ði][æn'dænteɪ][bɑː(r)] , [nəʊ] . [wʌn] ,
He attains this by dividing the beats in the andante bar , No . 1 ,
他 达到 这 经过 分割 这 节拍 在 这 行板 酒吧 , 不 . 1 ,

他通过划分行板小节的节拍来实现这一点，第 1 号，

[wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'legrəʊ][ɪn] 6/8 , [ænd; ənd][baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaɪd]
which precedes the entrance of the allegro in 6/8 , and by continuing to divide
哪个 之前 这 入口 的 这 快板 在 6/8 , 和 经过 继续 到 划分
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

在 6/8 拍的快板乐章开始之前，通过继续分割它们；

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'saɪdɪdli] .
but taking care to mark the division more decidedly .
但 采取 关心 到 标记 这 分配 更多的 绝对地 .

但要注意更明确地划分界限。

[ðə; ði] ['pleər] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'legrəʊ][ɪn] 6/8 [ðen] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The players of the allegro in 6/8 then comprehend that the two gestures of the
这 玩家 的 这 快板 在 6/8 然后 理解 那 这 二 手势 的 这
[kən'dʌktə(r)] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tuː] [biːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɔːt] [bɑː(r)] ,
conductor represent the two beats of their short bar ,
导体 代表 这 二 节拍 的 他们的 短的 酒吧 ,

演奏 6/8 拍快板的乐手们随即明白，指挥的两个手势代表了他们小节中的两拍。

[waɪl] [ðə; ði] ['pleər] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'dænteɪ] [teɪk] [ðiːz] [seɪm] ['dʒestʃəz] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
while the players of the andante take these same gestures merely for a
尽管 这 玩家 的 这 行板 拿 这些 相同的 手势 仅仅 为了 一个
[dɪ'vaɪdɪd] [biːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] [bɑː(r)] .
divided beat of their long bar .
分割 打 的 他们的 长的 酒吧 .

而行板乐手们只是在长小节的一个分割节拍中做出同样的动作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
It will be seen that this is really quite simple , because the division of the
它 将要 是 已见 那 这 是 真的 相当 简单的 , 因为 这 分配 的 这
[ʃɔːt] [bɑː(r)] ,
short bar ,
短的 酒吧 ,

可以看出，这其实很简单，因为短杆的划分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [wʌn] , ['mjuːtʃuəli] [ˌkɒrə'spɒnd] .
and the subdivisions of the long one , mutually correspond .
和 这 细分 的 这 长的 一 , 相互 对应 .

长条形的各个细分部分相互对应。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [weə(r)] [ə; eɪ] [sləʊ] [bɑː(r)][ɪz]['suːpə(r)] - ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːt] [wʌnz] ,

The following example , where a slow bar is super - added to the short ones ,

这 下列的 例子 , 在哪里 一个 慢的 酒吧 是 极好的 - 额外 到 这 短的 一个 ,

下面的例子，其中在短条上叠加了一条慢条，

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪɡ'zɪstɪŋ] , [ɪz][mɔː(r)] ['ɔːkwəd] : — -

without this correspondence existing , is more awkward : — 10

没有 这 一致 现存的 , 是 更多的 尴尬的 : — -

如果没有这种联系，情况会更加尴尬：—10

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [θriː] [bɑːrz][ə'legrəʊ] - [æ'saɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːt(ə)n] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [tuː] [taɪm] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

Here , the three bars allegro - assai preceding the allegretto are beaten in simple two time , as usual .

这里 , 这 三 酒吧 快板 - 阿萨伊 前 这 小快板 是 被打败 在 简单的 二 时间 , 作为 通常 .

这里，在快板之前的三个小节 allegro-assai 以简单的二拍子打出，就像往常一样。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] [bɪ'gɪnz] , [ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ,

At the moment when the allegretto begins , the bar of which is double that of the preceding ,

在 这 片刻 什么时候 这 小快板 开始 , 这 酒吧 的 哪个 是 双倍的 那 的 这 前 ,

当快板开始时，其小节长度是前一小节的两倍，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][vɪ'əʊləz] ,

and of the one maintained by the violas ,

和 的 这 一 维持 经过 这 中提琴 ,

以及由中提琴演奏的那一个，

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)][mɑːrks] [tuː] [dɪ'vaɪdɪd] [biːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [bɑː(r)] , [baɪ] [tuː] ['iːkwəl] ['dʒestʃəz] [daʊn] ,

the conductor marks two divided beats for the long bar , by two equal gestures down ,

这 导体 标记 二 分割 节拍 为了 这 长的 酒吧 , 经过 二 平等的 手势 向下 ,

指挥用两个等长的向下手势，将长小节标记为两个分割的节拍。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ʌp] : —

and two others up : —

和 二 其他的 向上 : —

还有另外两人：—

[ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] ['dʒestʃəz] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [lɒŋ] [bɑː(r)][ɪn][hɑːf] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ɪts]['væljuː][tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊbɔɪ] ,

The two large gestures divide the long bar in half , and explain its value to the hautboys ,

这 二 大的 手势 划分 这 长的 酒吧 在 一半 , 和 解释 它是 价值 到 这 双簧管 ,

这两个大幅度的手势将长杆一分为二，并向双簧管演奏者解释了它的价值。

[wɪ'ðaʊt] [pə'pleksɪŋ] [ðə; ði][vɪ'əʊləz] , [huː] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [brɪsk] ['muːvmənt] ,

without perplexing the violas , who maintain the brisk movement ,

没有 令人费解 这 中提琴 , WHO 维持 这 轻快 移动 ,

在不干扰中提琴演奏的情况下，它们依然保持着轻快的节奏。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒestʃə(r)] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][di'vaid][ɪn][hɑːf][ðeə(r)] [ʃɔːt] [bɑː(r)] .

on account of the little gesture which also divides in half their short bar .

在 帐户 的 这 小的 手势 哪个 还 分割 在 一半 他们的 短的 酒吧 .

因为这个小小的举动也将他们短短的酒吧一分为二。

[frɒm; frəm][bɑː(r)][nəʊ] . [θriː] , [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ðʌs] [ðə; ði] [lɒŋ] [bɑː(r)][baɪ][fɔːr] ,
From bar No . 3 , the conductor ceases to divide thus the long bar by 4 ,
从 酒吧 不 . 3 , 这 导体 停止 到 划分 因此 这 长的 酒吧 经过 4 ,

从第 3 根小节开始，乐谱不再将长小节分成 4 等份，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melədi] [ɪn] 6/8 , [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʒestʃə(r)] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] .
on account of the triple rhythm of the melody in 6/8 , which this gesture interferes with .
在 帐户 的 这 三倍 韵律 的 这 旋律 在 6/8 , 哪个 这 手势 干扰 和 .

由于该手势干扰了 6/8 拍旋律的三重节奏。

[hiː; hi] [ðen] ['kɒnfaɪnz] [hɪm'self][tuː; tə] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [biːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [bɑː(r)] ;
He then confines himself to marking the two beats of the long bar ;
他 然后 限制 他自己 到 标记 这 二 节拍 的 这 长的 酒吧 ;

然后他只标记长小节的两个节拍；

[waɪl] [ðə; ði][vɪ'əʊləz] , [ɔːl'redi] [lɔːntʃt] [ɪn][ðeə(r)]['ræpɪd] ['rɪðəm] , [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
while the violas , already launched in their rapid rhythm , continue it without difficulty ,
尽管 这 中提琴 , 已经 发射 在 他们的 迅速的 韵律 , 继续 它 没有 困难 ,

而中提琴手们早已开始快速演奏，并且毫不费力地继续着他们的演奏。

[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðæt] [iːtʃ] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktərz] [stɪk] [mɑːrks] ['mɪəli] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɔːt] [bɑː(r)] .
comprehending exactly that each stroke of the conductor's stick marks merely the commencement of their short bar .
理解 确切地 那 每个 中风 的 这 指挥家的 戳 标记 仅仅 这 开始 的 他们的 短的 酒吧 .

清楚地理解指挥棒的每一次击打都仅仅标志着短小乐章的开始。

[ðɪs] [lɑːst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [wɪð] [wɒt] [keə(r)][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [biːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɑː(r)][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wen] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɔː(r)] ['vɔɪsɪz] [hæz; həz][tuː; tə]['eksɪkjuːt] ['trɪplɪt] [ə'pɒn] [ðiːz] [biːts] .
This last observation shows with what care dividing the beats of a bar should be avoided when a portion of the instruments or voices has to execute triplets upon these beats .
这 最后的 观察 演出 和 什么 关心 分割 这 节拍 的 一个 酒吧 应该 是 避免 什么时候 一个 部分 的 这 仪器 或者 声音 有 到 执行 三胞胎 之上 这些 节拍 .

最后一点表明，当一部分乐器或人声需要在这些节拍上演奏三连音时，应该多么小心地避免分割小节的节拍。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɪn][hɑːf][ðə; ði]['sekənd] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɪplət] , ['rendəz] [ɪts] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
The division , by cutting in half the second note of the triplet , renders its execution uncertain .
这 分配 , 经过 切割 在 一半 这 第二 笔记 的 这 三重态 , 渲染 它是 执行 不确定 .

将三连音的第二个音符减半，使得该音符的演奏变得不确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [biːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It is even necessary to abstain from this division of the beats of a
它 是 甚至 必要的 到 弃权 从 这 分配 的 这 节拍 的 一个
[bɑː(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['rɪðmɪk(ə)l] [ɔː(r)][mə'lɒdɪk] [dɪ'zaɪn] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]
bar just before the moment when the rhythmical or melodic design is divided by
酒吧 只是 前 这 片刻 什么时候 这 有节奏的 或者 旋律 设计 是 分割 经过
[θriː] ,
three ,
三 ,

甚至在节奏或旋律设计被分成三等分之前，也需要避免对小节进行这种分割。

[ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪðəm] ['kɒntrəri] [tuː; tə]
in order not to give to the players the impression of a rhythm contrary to
在 命令 不是 到 给 到 这 玩家 这 印象 的 一个 韵律 相反 到
[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][hɪə(r)] : — -
that which they are about to hear : — 11
那 哪个 他们 是 关于 到 听到 : — -

为了不让乐手们误以为节奏与他们即将听到的节奏相反：—11

[ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)]['ɪntuː][sɪks] , [ɔː(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
In this example , the subdivision of the bar into six , or the division of
在 这 例子 , 这 细分 的 这 酒吧 进入 六 , 或者 这 分配 的
[biːts] ['ɪntuː] [tuː] ,
beats into two ,
节拍 进入 二 ,

在这个例子中，小节被细分为六份，或者节拍被细分为两份。

[ɪz]['juːsf(ə)l] ; [ænd; ənd] ['ɒfəz] [nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] ['djʊərɪŋ][bɑː(r)][nəʊ] . [wʌn] , [wen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
is useful ; and offers no inconvenience during bar No . 1 , when the following
是 有用 ; 和 优惠 不 不便 期间 酒吧 不 . 1 , 什么时候 这 下列的
['dʒestʃə(r)][ɪz] [meɪd] : —
gesture is made : —
手势 是 制成 : —

很有用；并且在第一个小节中做出以下手势时不会造成任何不便：—

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][bɑː(r)][nəʊ] . [ˌtuː'tuː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊnli]
But from the beginning of bar No . 2 it is necessary to make only
但 从 这 开始 的 酒吧 不 . 2 它 是 必要的 到 制作 仅有的
[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['dʒestʃəz] : —
the simple gestures : —
这 简单的 手势 : —

但从第二小节开始，只需要做以下简单的手势：

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɪplət][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [biːt] ,
on account of the triplet on the third beat ,
在 帐户 的 这 三重态 在 这 第三 打 ,

由于第三拍是三连音，

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʌb(ə)l]['dʒestʃə(r)] [wʊd] [mʌtʃ]
and on account of the one following it which the double gesture would much
和 在 帐户 的 这 一 下列的 它 哪个 这 双倍的 手势 会 很多
[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] .
interfere with .
干扰 和 .

而且，由于双重手势会严重干扰接下来的手势。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [bɔːl] - [siːn] [ɒv; əv]['moʊ,zɑːrts] [dɒn] [dʒəʊ'væni] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ]
In the famous ball - scene of Mozart's Don Giovanni , the difficulty of keeping
在 这 著名的 球 - 场景 的 莫扎特的 大学教师 乔瓦尼 , 这 困难 的 保持
[tə'geðə(r)][ðə; ði] [θriː] ['ɔːkɪstrə] ,
together the three orchestras ,
一起 这 三 管弦乐队 ,

在莫扎特歌剧《唐璜》著名的舞会场景中，要让三个管弦乐队保持同步演奏的难度很大。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] ['meʒəz] , [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [mait] [biː; bi] [θɔːt] .
written in three different measures , is less than might be thought .
书面 在 三 不同的 措施 , 是 较少的 比 可能 是 想法 .

以三种不同的乐章写成，比人们想象的要少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [mɑːk] ['daʊnwədz] [iːtʃ] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tempəʊ][ˌdiː 'aɪ] - : —
It is sufficient to mark downwards each beat of the tempo di minuetto : —
它 是 充足的 到 标记 向下 每个 打 的 这 速度 迪 - : —

只需将小步舞曲的每个节拍向下标记即可：—

[wʌns] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ə'legrəʊ][ɪn] ⅜ , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [həʊl]
Once entered upon the combination , the little allegro in ⅜ , of which a whole
一次 进入 之上 这 组合 , 这 小的 快板 在 ⅜ , 的 哪个 一个 所有的
[bɑː(r)] [ˌreprɪ'zents] [wʌn] - [θɜːd] ,
bar represents one - third ,
酒吧 代表 一 - 第三 ,

一旦进入组合状态，即 3/8 的小快板，其中一整小节代表三分之一，

[ɔː(r)][wʌn] [biːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'legrəʊ][ɪn] ¾ ,
or one beat of that of the minuetto , and the other allegro in ¾ ,
或者 一 打 的 那 的 这 - , 和 这 其他 快板 在 ¾ ,

或者一拍是小步舞曲的节奏，另一拍是2/4拍的快板节奏。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [bɑː(r)] [ˌreprɪ'zents] [tuː] - [θɜːdz] , [ɔː(r)] [tuː] [biːts] ,
of which a whole bar represents two - thirds , or two beats ,
的 哪个 一个 所有的 酒吧 代表 二 - 三分之一 , 或者 二 节拍 ,

其中一个完整的乐谱小节代表三分之二，也就是两拍。

[ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θiːm] ; [waɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊsiːdz]
correspond with each other and with the principal theme ; while the whole proceeds
对应 和 每个 其他 和 和 这 主要的 主题 ; 尽管 这 所有的 收益
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kən'fjuːʒn] .
without the slightest confusion .
没有 这 丝毫 困惑 .

彼此之间以及与主题相呼应；而整个过程却丝毫没有混乱。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] ['prɒpəli] .
All that is requisite is to make them come in properly .
全部 那 是 必需品 是 到 制作 他们 来 在 适当地 .

只需要确保它们按规定进入即可。

[ə; eɪ][grəʊs] [fɔːlt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [kə'mɪtɪd] ,
A gross fault that I have seen committed ,
一个 总的 过错 那 我 有 已见 坚定的 ,

我曾亲眼目睹过一种极其严重的错误，

[kən'sɪsts][ɪn] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɪn] ['kɒmən] - [taɪm] ,
consists in enlarging the time of a piece in common - time ,
由 在 扩大 这 时间 的 一个 片 在 常见的 - 时间 ,

其目的是延长一首四拍子乐曲的时值。

[wen] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['trɪplɪt] [ɒv; əv] ['mɪnɪm] : —
when the author has introduced into it triplets of minims : —
什么时候 这 作者 有 介绍 进入 它 三胞胎 的 最低限度 : —

当作者在其中引入了三组最小音符时：—

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ðə; ði] [θɜːd] ['mɪnɪm] [ædz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] ,
In such a case , the third minim adds nothing to the duration of the bar ,
在 这样的 一个 案件 ， 这 第三 最低 添加 没有什么 到 这 期间 的 这 酒吧 ，

在这种情况下，第三个小节不会增加小节的持续时间。

[æz; əz][sʌm; səm] [kən'dʌktər] [siːm] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
as some conductors seem to imagine .
作为 一些 导体 似乎 到 想象 .

正如一些指挥家所想象的那样。

[ðeɪ] [meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [biː; bi] [sləʊ] [ɔː(r)] ['mɒdərət] ,
They may , if they please , and if the movement be slow or moderate ,
他们 可能 ，如果 他们 请 ， 和 如果 这 移动 是 慢的 或者 缓和 ，

如果他们愿意，他们可以这样做，而且如果行动缓慢或中等，

[meɪk] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)] [wɪð] [θriː] [biːts] ,
make these passages by beating the bar with three beats ,
制作 这些 段落 经过 殴打 这 酒吧 和 三 节拍 ，

用三拍子敲击小节来演奏这些乐段，

[bʌt; bət][ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [bɑː(r)][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] .
but the duration of the whole bar should remain precisely the same .
但 这 期间 的 这 所有的 酒吧 应该 保持 恰恰 这 相同的 .

但整个条形的持续时间应该保持完全一致。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ðiːz] ['trɪplɪt] [ə'kɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kwɪk] [bɑː(r)][ɪn] ['kɒmən] - [taɪm] ([ə'legrəʊ] - [æ'saɪ]) ,
In a case where these triplets occur in a very quick bar in common - time (allegro - assai) ,
在 一个 案件 在哪里 这些 三胞胎 发生 在 一个 非常 快的 酒吧 在 常见的 - 时间 (快板 - 阿萨伊) ,

如果这些三连音出现在一个非常快的四拍子小节中（快板），

[ðə; ði] [θriː] ['dʒestʃəz] [ðen] [kɔːz] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊnli] [tuː] ,
the three gestures then cause confusion , and it is absolutely necessary to make only two ,
这 三 手势 然后 原因 困惑 ， 和 它 是 绝对地 必要的 到 制作 仅有的 二 ，

这三个手势容易造成混乱，所以完全只需要做两个就够了。

— [wʌn] [biːt] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst]['mɪnɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ə'pɒn][ðə; ði] [θɜːd] .
— one beat upon the first minim , and one upon the third .
一 一 打 之上 这 第一的 最低 ， 和 一 之上 这 第三 .

—敲击第一小节，再敲击第三小节。

[ðiːz] ['dʒestʃəz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] , ['dɪfə(r)]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
These gestures , owing to the quickness of the movement , differ little to the eye ,
这些 手势 ， 欠款 到 这 速度 的 这 移动 ， 不同 小的 到 这 眼睛 ，

由于动作迅速，这些手势在视觉上几乎没有区别。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] [wɪð] [tuː] ['iːkwəl] [biːts] ,
from the two of the bar with two equal beats ,
从 这 二 的 这 酒吧 和 二 平等的 节拍 ，

从两个节拍相等的节拍中，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [wɪtʃ]
and do not affect the movement of those parts of the orchestra which
和 做 不是 影响 这 移动 的 那些 部分 的 这 乐队 哪个
[kən'teɪn] [nəʊ] ['trɪplɪt] .
contain no triplets .
包含 不 三胞胎 .

并且不影响管弦乐队中不含三连音的乐段的运动。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktərz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ɪn] [ˌresɪtə'tiːv] .
We will now speak of the conductor's method of beating in recitatives .
我们 将要 现在 说话 的 这 指挥家的 方法 的 殴打 在 宣叙调 .

现在我们将讨论指挥在宣叙调中的打拍方法。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['sɪŋə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪnstrə'mentəlɪst] [ɪz] [rɪ'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)]['sʌbdʒɪkt]
Here , as the singer or the instrumentalist is reciting , and no longer subject
这里 , 作为 这 歌手 或者 这 乐器演奏家 是 背诵 , 和 不 更长 主题
[tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] division12
to the regular division12
到 这 常规的 division12

在此，当歌手或乐器演奏者吟唱时，不再受常规划分的约束[12]

[ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] , [waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [ə'tentɪvli] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
of the bar , it is requisite , while following him attentively , to make the
的 这 酒吧 , 它 是 必需品 , 尽管 下列的 他 认真地 , 到 制作 这
['ɔːkɪstrə] [straɪk] ,
orchestra strike ,
乐队 罢工 ,

在酒吧里，必须全神贯注地跟随他，才能让乐队奏响乐章。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ænd; ənd] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [kɔːrdz] [ɔː(r)][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [wɪð] [wɪtʃ]
simultaneously and with precision , the chords or instrumental passages with which
同时地 和 和 精确 , 这 和弦 或者 乐器演奏 段落 和 哪个
[ðə; ði] [ˌresɪtə'tiːv] [ɪz] [ˌɪntə'mɪŋgəld] ;
the recitative is intermingled ;
这 宣叙调 是 交织 ;

同时且精确地，将宣叙调穿插其中的和弦或器乐段落；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hɑːməni] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɪnstənt] ,
and to make the harmony change at the proper instant ,
和 到 制作 这 和谐 改变 在 这 恰当的 立即的 ,

并在适当的时机改变和声，

[wen] [ðə; ði] [ˌresɪtə'tiːv] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] ['aɪðə(r)][baɪ]['həʊldɪŋ] - [nəʊts] [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ]['tremələʊ][ɪn]
when the recitative is accompanied either by holding - notes or by a tremolo in
什么时候 这 宣叙调 是 伴随 任何一个 经过 保持 - 笔记 或者 经过 一个 颤音 在
['sevrəl] [pɑːts] ,
several parts ,
一些 部分 ,

当宣叙调伴以延音或多声部颤音时，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːst] [ə'pærənt] , [ə'keɪʒnəli] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][mʌst; məst]
of which the least apparent , occasionally , is that which the conductor must
的 哪个 这 至少 明显 , 偶尔 , 是 那 哪个 这 导体 必须
[məʊst] [rɪ'gɑːd] ,
most regard ,
最多 看待 ,

其中最不明显的，有时反而是指挥家最应该关注的。

[sɪns] [ə'pɒn][ɪts] ['məʊʃn] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kɔːd] : —
since upon its motion depends the change of chord : —
自从 之上 它是 运动 取决于 这 改变 的 弦 : —

因为弦的变化取决于它的运动：—

[ɪn] [ðɪs] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði][kənˈdʌktə(r)] , [waɪl] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈsaɪtɪŋ] [pɑːt] , [nɒt] [kept] [taɪm] [tuː; tə]
In this example , the conductor , while following the reciting part , not kept time to
在 这 例子 , 这 导体 , 尽管 下列的 这 背诵 部分 , 不是 保留 时间 到

,
,
,

在这个例子中，指挥虽然跟随朗诵部分，但并没有保持节奏，

[hæz; həz] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði][viˈəʊlə] [pɑːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [muːv] ,
has especially to attend to the viola part , and to make it move ,
有 尤其 到 出席 到 这 中提琴 部分 , 和 到 制作 它 移动 ,

尤其要注意中提琴部分，让它流畅地演奏出来。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˈməʊmənt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ef][tuː; tə][ðə; ði][iː] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt]
at the proper moment , from the F to the E , at the commencement
在 这 恰当的 片刻 , 从 这 F 到 这 E , 在 这 开始

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [bɑː(r)] ;
of the second bar ;
的 这 第二 酒吧 ;

在适当的时机，从 F 到 E，在第二小节开始时；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈʌðəwaɪz] , [æz; əz] [ðɪs] [pɑːt] [ɪz][ˈeksɪkjuːtɪd][baɪ] [ˈsevrəl] [ˌinstruˈmentəlist, instrə-] [ˈpleɪɪŋ]
because otherwise , as this part is executed by several instrumentalists playing
因为 否则 , 作为 这 部分 是 执行 经过 一些 乐器演奏家 玩耍

[ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] ,
in unison ,
在 齐声 ,

因为否则，由于这一部分是由几位乐器演奏者齐奏完成的，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [həʊld][ðə; ði][ef][lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
some of them would hold the F longer than the rest ,
一些 的 他们 会 抓住 这 F 更长 比 这 休息 ,

他们当中有些人会比其他人按住F键的时间更长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrænziənt] [ˈdɪskɔːd] [wʊd] [biː; bi] [prəˈdjuːst] .
and a transient discord would be produced .
和 一个 瞬态 Discord 会 是 生产 .

这样就会产生短暂的不和谐。

[ˈmeni] [kənˈdʌktər] [hæv; həv][ðə; ði][ˈhæbɪt] , [wen] [daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] [ɪn] [ˌresɪtəˈtiːv] ,
Many conductors have the habit , when directing the orchestra in recitatives ,
许多 导体 有 这 习惯 , 什么时候 导演 这 乐队 在 宣叙调 ,

许多指挥家在指挥乐队演奏宣叙调时都有这样的习惯：

[ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] ,
of paying no heed to the written division of the bar ,
的 付费 不 注意 到 这 书面 分配 的 这 酒吧 ,

无视律师协会的书面规定，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈmɑːkɪŋ] [æn; ən][ʌp] [biːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [weərˈɒn] [ə; eɪ] [briːf] [ɔːˈkestrəl] [kɔːd] [əˈkɜːz]
and of marking an up beat before that whereon a brief orchestral chord occurs
和 的 标记 一个 向上 打 前 那 其中 一个 简短的 管弦乐 弦 发生

,
,
,

并在其上标记一个弱拍，该弱拍上会响起一个简短的管弦乐和弦。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðɪs] [kɔːd] [ˈkɒmz] [ɒn][æn; ən] [ʌnˈæksentɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] : —
even when this chord comes on an unaccented part of the bar : —
甚至 什么时候 这 弦 来 在 一个 无重音 部分 的 这 酒吧 : —

即使这个和弦出现在小节的非重音部分：—

[ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [ðeɪ] [reɪz] [ðə; ði] [ɑːm] [æt; ət] [ðə; ði] [rest] [wɪtʃ] [kə'mensɪz]
In a passage such as this , they raise the arm at the rest which commences
在 一个 通道 这样的 作为 这 , 他们 增加 这 手臂 在 这 休息 哪个 开始
[ðə; ði] [bɑː(r)] ,
the bar ,
这 酒吧 ,

在这样的段落中，他们抬起手臂开始横杠的起始位置，

[ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːd] .
and lower it at the time of the chord .
和 降低 它 在 这 时间 的 这 弦 .

在弹奏和弦时降低音量。

[ai] ['kænɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] , [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪz] ,
I cannot approve of such a method , which nothing justifies ,
我 不能 批准 的 这样的 一个 方法 , 哪个 没有什么 证明其合理性 ,

我无法赞同这种没有任何正当理由可言的方法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ['friːkwəntli] [ə'keɪʒ(ə)n] ['æksɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and which may frequently occasion accidents in the execution .
和 哪个 可能 频繁地 场合 事故 在 这 执行 .

而且在执行过程中经常会引发事故。

['naɪðə(r)] [duː; də] [ai] [siː] [waɪ] , [ɪn] [ˌresɪtə'tiːv] , [ðə; ði] [bɑː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['regjələli] ,
Neither do I see why , in recitatives , the bar should not be divided regularly ,
两者都不 做 我 看 为什么 , 在 宣叙调 , 这 酒吧 应该 不是 是 分割 经常 ,

我也不明白为什么在宣叙调中，音符不应该被规则地分割。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəl] [biːts] [mɑːkt] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] , [æz; əz] [ɪn] ['mjuːzɪk] ['biːt(ə)n] [ɪn] [taɪm] .
and the real beats marked in their place , as in music beaten in time .
和 这 真实的 节拍 标记 在 他们的 地方 , 作为 在 音乐 被打败 在 时间 .

真正的节拍被标记出来，就像音乐中打出的节拍一样。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [əd'vaɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] — [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [biːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
I therefore advise — for the preceding example — that the first beat should be
我 所以 建议 — 为了 这 前 例子 — 那 这 第一的 打 应该 是
[meɪd] [daʊn] ,
made down ,
制成 向下 ,

因此，我建议——以前面的例子为例——第一拍应该向下拍，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪk] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːd] [ə'pɒn]
as usual , and the stick carried to the left for striking the chord upon
作为 通常 , 和 这 戳 携带 到 这 左边 为了 引人注目 这 弦 之上
[ðə; ði] ['sekənd] [biːt] ;
the second beat ;
这 第二 打 ;

照常，将鼓槌向左移动，在第二拍敲击和弦；

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'næləgəs] [keɪsɪz] ; ['ɔːlweɪz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [bɑː(r)] ['regjələli] .
and so on for analogous cases ; always dividing the bar regularly .
和 所以 在 为了 类似的 案例 ; 总是 分割 这 酒吧 经常 .

以此类推，处理类似案件；始终定期划分界限。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] ['priːviəsli]
It is very important , moreover , to divide it according to the time previously
它 是 非常 重要的 , 而且 , 到 划分 它 根据 到 这 时间 之前
['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
indicated by the author ,
表明的 经过 这 作者 ,

此外，按照作者先前指定的时间顺序进行划分也非常重要。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] , — [ɪf] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [ə'legrəʊ] [ɔː(r)] [maɪ'stəʊzəʊ; -səʊ] ,
and not to forget , — if this time is allegro or maestoso ,
和 不是 到 忘记 , — 如果 这 时间 是 快板 或者 庄严的 ,

别忘了，——如果这段乐曲是快板还是庄严的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'saɪtɪŋ] [pɑːt] [hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [rɪ'saɪtɪŋ] [ˌʌnə'kʌmpənid] , — [tuː; tə]
and if the reciting part has been some time reciting unaccompanied , — to
和 如果 这 背诵 部分 有 到过 一些 时间 背诵 无人陪伴 , — 到
[gɪv] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [biːts] ,
give to all the beats ,
给 到 全部 这 节拍 ,

如果朗诵部分已经有一段时间是无伴奏朗诵，——为了保证每个节拍都完整，

[wen] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ['kɒmz] [ɪn] [ə'gen] , [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'legrəʊ] [ɔː(r)] [ɒv; əv]
when the orchestra comes in again , the value of those of an allegro or of
什么时候 这 乐队 来 在 再次 , 这 价值 的 那些 的 一个 快板 或者 的
[ə; eɪ] [maɪ'stəʊzəʊ; -səʊ] .
a maestoso .
一个 庄严的 .

当管弦乐队再次加入时，快板或庄严的乐章的价值就体现出来了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [pleɪz] [ə'ləʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [taɪm] ;
For when the orchestra plays alone , it does so generally in time ;
为了 什么时候 这 乐队 演出 独自的 , 它 做 所以 一般来说 在 时间 ;

当乐团单独演奏时，通常都能保持节奏；

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [wɪ'ðaʊt] ['meʒəd] [taɪm] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmp(ə)niz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɔː(r)] ['ɪnstrəmənt]
it plays without measured time only when it accompanies a voice or instrument
它 演出 没有 测量 时间 仅有的 什么时候 它 伴随 一个 嗓音 或者 乐器
[ɪn] [ˌresɪtə'tiːv] .
in recitative .
在 宣叙调 .

它只有在伴奏人声或乐器进行宣叙调时才会以无节拍的方式演奏。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌresɪtə'tiːv] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ɪt'self] ,
In the exceptional case where the recitative is written for the orchestra itself ,
在 这 非凡的 案件 在哪里 这 宣叙调 是 书面 为了 这 乐队 本身 ,

在宣叙调是专门为管弦乐队本身而作的特殊情况下，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔːrəs] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['ɔːkɪstrə] [ɔː(r)] ['kɔːrəs] ,
or for the chorus , or for a portion of either orchestra or chorus ,
或者 为了 这 合唱 , 或者 为了 一个 部分 的 任何一个 乐队 或者 合唱 ,

或者合唱团，或者管弦乐队或合唱团的一部分，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðen] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [kiːp] [tə'geðə(r)] , ['weðə(r)] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn] ['hɑːməni] ,
it being then requisite to keep together , whether in unison or in harmony ,
它 存在 然后 必需品 到 保持 一起 , 无论 在 齐声 或者 在 和谐 ,

因此，无论齐心协力还是和谐相处，都必须团结一致。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['regjələ(r)] [taɪm] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pə'fɔrmɚz] , [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)]
but without regular time , a certain number of performers , the conductor
但 没有 常规的 时间 , 一个 肯定 数字 的 表演者 , 这 导体
[hɪm'self] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['riːəl] [rɪ'saɪtə(r)] ,
himself becomes the real reciter ,
他自己 变成 这 真实的 朗诵者 ,

但是如果没有固定的时间和一定数量的表演者，指挥本人就成了真正的朗诵者。

[ænd; ənd] [gɪvz] [tuː; tə] [iːtʃ] [biːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [hiː; hi] ['dʒʌdʒɪz] [fɪt] .
and gives to each beat of the bar the duration he judges fit .
和 给予 到 每个 打 的 这 酒吧 这 期间 他 法官 合身 .

并赋予小节中每一拍合适的时长。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] , [hiː; hi][di'vaid][ænd; ənd][,sʌbdi'vaid, 'sʌbdivaid]
According to the form of the phrase , he divides and subdivides
根据 到 这 形式 的 这 短语 , 他 分割 和 细分
[ðə; ði] [biːts] ,
the beats ,
这 节拍 ,

他根据乐句的形式对节拍进行划分和细分。

[naʊ] [mɑːrks][ðə; ði]['æksents; æk'sents] , [naʊ] [ðə; ði]['semikweɪvə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] , [ænd; ənd] ,
now marks the accents , now the semiquavers , if there are any , and ,
现在 标记 这 口音 , 现在 这 十六分音符 , 如果 那里 是 任何 , 和 ,
[ɪn] [ʃɔːt] ,
in short ,
在 短的 ,

现在标记重音符号，现在标记十六分音符（如果有的话），总之，

['ɪndɪkeɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ðə; ði][mə'lɒdɪk] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌresɪtə'tiːv] .
indicates with his stick the melodic form of the recitative .
表示 和 他的 戳 这 旋律 形式 的 这 宣叙调 .

他用棍子标示宣叙调的旋律形式。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [pɚ'fɔrmɚz] , ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [pɑːts]
It must of course be understood that the performers , knowing their parts
它 必须 的 课程 是 理解 那 这 表演者 , 会心 他们的 部分
almost13
almost13
almost13

当然，必须理解的是，表演者几乎都知道自己的部分。

[baɪ] [hɑːt] , [kiːp] [ðeə(r)] [aɪ] ['kɒnstəntli] [ə'pɒn] [hɪm] , ['ʌðəwaɪz] , ['naɪðə(r)][sɪ'kjʊərəti][nɔː(r)]['juːnəti]
by heart , keep their eye constantly upon him , otherwise , neither security nor unity
经过 心 , 保持 他们的 眼睛 不断地 之上 他 , 否则 , 两者都不 安全 也不 统一
[kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .
can be obtained .
能 是 获得 .

要时刻牢记他，否则，既得不到安全，也得不到团结。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [taɪmd] ['mjuːzɪk] ,
In general , even for timed music ,
在 一般的 , 甚至 为了 定时 音乐 ,

一般来说，即使是定时播放的音乐，

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['pleər] [hiː; hi][də'rekts; daɪ'rekts][tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːdz] [hɪm]
the conductor should require the players he directs to look towards him
这 导体 应该 要求 这 玩家 他 导演 到 看 向 他
[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as often as possible .
作为 经常 作为 可能的 .

指挥应该要求他指挥的乐手尽可能多地看向他。

[æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] [hæz; həz][nəʊ][kən'dʌktə(r)] .
An orchestra which does not watch the conducting - stick has no conductor .
一个 乐队 哪个 做 不是 手表 这 进行 - 戳 有 不 导体 .

一支不看指挥棒的乐队就没有指挥。

['ɒf(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['ped(ə)l] - [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Often , after a pedal - point for instance ,
经常 , 后 一个 踏板 - 观点 为了 实例 ,

通常情况下，例如在踏板点之后，

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['dʒestʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]
the conductor is obliged to refrain from marking the decisive gesture which is
这 导体 是 有义务 到 避免 从 标记 这 决定性 手势 哪个 是
[tu:; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl]
to determine the coming in of the orchestra until he sees the eyes of all
到 决定 这 未来 在 的 这 乐队 直到 他 看到 这 眼睛 的 全部
[ðə; ði] [pə'fɔrməz] [fɪkst] [ə'pɒn][hɪm] .
the performers fixed upon him .
这 表演者 固定的 之上 他 .

指挥必须等到所有演奏者的目光都集中在他身上时，才能做出决定乐队进入演奏的手势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , ['djʊərɪŋ] [rɪ'hɜːs(ə)l] ,
It is the duty of the conductor , during rehearsal ,
它 是 这 责任 的 这 导体 , 期间 排演 ,

在排练期间，指挥的职责是：

[tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lʊk] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]
to accustom them to look towards him simultaneously at the important
到 习惯 他们 到 看 向 他 同时地 在 这 重要的
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

让他们习惯在重要时刻同时看向他。

[ɪf] [ðə; ði] [ru:l] [dʒʌst]['ɪndəˌkeɪtɪd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [bɑː(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
If the rule just indicated were not observed in the above bar , of which the
如果 这 规则 只是 表明的 是 不是 观察到 在 这 多于 酒吧 , 的 哪个 这
[fɜːst] [biːt] ,
first beat ,
第一的 打 ,

如果上述规则在上述小节中没有得到遵守，其中第一拍，

['mɑːkɪŋ] [ə; eɪ]['ped(ə)l] - [pɔɪnt] , [meɪ] [bi:; bi] [prə'lɒŋd] [ɪn'defɪnətli] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] —
marking a pedal - point , may be prolonged indefinitely , the passage —
标记 一个 踏板 - 观点 , 可能 是 延长 无限期 , 这 通道 —

标志着一个持续音点，该段落可能会无限延长——

[kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['ʌtə] [wɪð] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd]['ju:nəti] ; [ðə; ði] ['pleər] , [nɒt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
could not be uttered with firmness and unity ; the players , not watching the
可以 不是 是 说出 和 硬度 和 统一 ; 这 玩家 , 不是 观看 这
[kən'dʌktərz] [stɪk] ,
conductor's stick ,
指挥家的 戳 ,

无法坚定而统一地表达出来；乐手们没有注意指挥的指挥棒，

[kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [wen] [hi:; hi] [di'said] [ðə; ði]['sekənd] [bi:t] [ænd; ənd]['rezju:meɪz][ðə; ði] ['mu:vmənt]
could not know when he decides the second beat and resumes the movement
可以 不是 知道 什么时候 他 决定 这 第二 打 和 简历 这 移动
[sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði]['ped(ə)l] - [pɔɪnt] .
suspended by the pedal - point .
暂停 经过 这 踏板 - 观点 .

他无法确定何时决定第二个节拍，并恢复由持续音暂停的乐段。

[ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [pə'fɔrməz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)][kən'dʌktə(r)] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz]
The obligation upon the performers to look at their conductor necessarily implies
这 义务 之上 这 表演者 到 看 在 他们的 导体 一定 暗示
[æn; ən]['i:kwəl][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [tu:; tə] [let] [hɪm'self] [bi:; bi] [wel] [si:n] [baɪ][ðem; ðəm] .
an equal obligation on his part to let himself be well seen by them .
一个 平等的 义务 在 他的 部分 到 让 他自己 是 出色地 已见 经过 他们 .

表演者有义务注视指挥，这必然意味着指挥也有义务让表演者清楚地看到自己。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , — [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , ['weðə(r)] [ɒn] [rəʊz]
He should , — whatever may be the disposal of the orchestra , whether on rows
他 应该 , — 任何 可能 是 这 处理 的 这 乐队 , 无论 在 行
[ɒv; əv] [steps] ,
of steps ,
的 步骤 ,

他应该——无论乐团如何安排，无论是在一排排的台阶上，

[ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pleɪn] , — [pleɪs] [hɪm'self] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ɔːl]
or on a horizontal plane , — place himself so as to form the centre of all
或者 在 一个 水平的 飞机 , — 地方 他自己 所以 作为 到 形式 这 中心 的 全部
[sə'raʊndɪŋ] [aɪz] .
surrounding eyes .
周围 眼睛 .

或者在水平面上，——将自己置于周围所有目光的中心。

[tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [wel] [ɪn] [saɪt] , [ə; eɪ][kən'dʌktə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['plætfɔːm] ,
To place himself well in sight , a conductor requires an especial platform ,
到 地方 他自己 出色地 在 视线 , 一个 导体 需要 一个 特别的 平台 ,

为了让自己处于众目睽睽之下，指挥家需要一个特殊的平台。

['elɪveɪtɪd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɚ'fɔrmɚz] [ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪz] [mʌtʃ]
elevated in proportion as the number of performers is large and occupies much
升高 在 部分 作为 这 数字 的 表演者 是 大的 和 占据 很多
[speɪs] .
space .
空间 .

由于表演者人数众多且占用空间较大，因此比例也相应提高。

[hɪz; ɪz] [desk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði][skɔː(r)][ʃæl; ʃəl][haɪd]
His desk should not be so high that the portion sustaining the score shall hide
他的 桌子 应该 不是 是 所以 高的 那 这 部分 维持 这 分数 将 隐藏
[hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
his face for the expression of his countenance has much to do with
他的 脸 为了 这 表达 的 他的 面容 有 很多 到 做 和
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hiː; hi]['eksəsaɪzɪz] .
the influence he exercises .
这 影响 他 练习 .

他的桌子不宜太高，以免支撑乐谱的部分遮住他的脸，因为他的面部表情与他所施加的影响力有很大关系。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kən'dʌktə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [ðæt] [dʌz] [nɒt][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [wɒtʃ]
If there is no conductor for an orchestra that does not and will not watch
如果 那里 是 不 导体 为了 一个 乐队 那 做 不是 和 将要 不是 手表
[hɪm] ,
him ,
他 ,

如果没有指挥家，乐团就不会也不会盯着他看，

['naɪðə(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [wel] [siːn] .
neither is there any if he cannot be well seen .
两者都不 是 那里 任何 如果 他 不能 是 出色地 已见 .

如果看不清他，那就什么都没有了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv]['eni] [kaɪnd] [wɒt'evə(r)] ,
As to the employment of noises of any kind whatever ,
作为 到 这 就业 的 噪音 的 任何 种类 任何 ,

至于使用任何类型的噪音，

[prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [desk] , [ɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn]
produced by the stick of the conductor upon his desk , or by his foot upon
生产 经过 这 戳 的 这 导体 之上 他的 桌子 ，或者 经过 他的 脚 之上
[ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
the platform ,
这 平台 ，

由指挥员用指挥棒敲击桌面，或用脚踩踏站台产生的声音

[ðeɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌʌnrɪ'zɜːvd] [ˌreprɪ'henʃən] .
they call for no other than unreserved reprehension .
他们 称呼 为了 不 其他 比 毫无保留 非难 .

他们呼吁予以毫不含糊的谴责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd] ['meθəd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɑːbərɪzəm] .
It is worse than a bad method ; it is a barbarism .
它 是 更糟 比 一个 坏的 方法 ；它 是 一个 野蛮 .

这比糟糕的方法更糟糕；这是一种野蛮行径。

[ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði][steɪdʒ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz]
In a theatre , however , when the stage evolutions prevent the chorus - singers
在 一个 剧院 ，然而 ，什么时候 这 阶段 进化 防止 这 合唱 - 歌手
[frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] ,
from seeing the conducting - stick ,
从 看到 这 进行 - 戳 ，

然而，在剧院里，当舞台布景的变化使合唱演员看不到指挥棒时，

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɪz] [kəm'peld] — [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,
the conductor is compelled — to ensure , after a pause ,
这 导体 是 被迫 — 到 确保 ，后 一个 暂停 ，

指挥家必须确保，在短暂的停顿之后，

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrəs] — [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [biːt]
the taking up a point by the chorus — to indicate this point by marking the beat
这 采取 向上 一个 观点 经过 这 合唱 — 到 表明 这 观点 经过 标记 这 打
[wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [tæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] [desk] .
which precedes it by a slight tap of his stick upon the desk .
哪个 之前 它 经过 一个 轻微 轻敲 的 他的 戳 之上 这 桌子 .

合唱团要唱到某个节拍——用棍子轻轻敲击桌面来标记该节拍的前一拍，以此来表示这个节拍。

[ðɪs] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['sɜːkəmstəns] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['wɒrənt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt]
This exceptional circumstance is the only one which can warrant the employment
这 非凡的 环境 是 这 仅有的 一 哪个 能 保证 这 就业
[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [nɔɪz] ,
of an indicating noise ,
的 一个 表明 噪音 ，

只有在这种情况下，才需要使用指示噪声。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [rɪ'kɔːs] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd]
and even then it is to be regretted that recourse must be had
和 甚至 然后 它 是 到 是 后悔 那 追索权 必须 是 有
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

即使到了那种地步，也令人遗憾地不得不诉诸这种手段。

[waɪl] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn]['θiətə, 'θiːə-] ,
While speaking of chorus - singers , and of their operations in theatres ,
尽管 请讲 的 合唱 - 歌手 ，和 的 他们的 运营 在 剧院 ，

谈到合唱歌手及其在剧院的演出时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɪə(r)][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['kɔːrəs] - ['mɑːstəz] ['ɒf(ə)n] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biːt] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] - [siːnz] ,
it may here be observed that chorus - masters often allow themselves to beat time at the side - scenes ,
它 可能 这里 是 观察到 那 合唱 - 大师 经常 允许 他们自己 到 打 时间 在 这 边 - 场景 ,

这里可以注意到，合唱指挥经常允许自己在幕间打拍子。

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌktərz] [stɪk] , ['friːkwəntli] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] .
without seeing the conductor's stick , frequently even without hearing the orchestra .
没有 看到 这 指挥家的 戳 , 频繁地 甚至 没有 听力 这 乐队 .

看不到指挥棒，甚至经常听不到乐队演奏。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] , ['biːt(ə)n] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪl] ,
The result is that this time , beaten more or less ill ,
这 结果 是 那 这 时间 , 被打败 更多的 或者 较少的 患病的 ,

结果是，这一次，他被打得或多或少病倒了，

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,
and not corresponding with that of the conductor ,
和 不是 相应的 和 那 的 这 导体 ,

并且与指挥者的指挥不一致，

[ɪn'evɪtəbli] [ɪn'djuːs, ɪn'duːs][ə; eɪ] ['rɪðmɪk(ə)l] [dɪs'kɔːdəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɔːrəl] [ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['bɒdɪz] ,
inevitably induces a rhythmical discordance between the choral and instrumental bodies ,
不可避免地 诱导 一个 有节奏的 不和谐 之间 这 合唱 和 乐器演奏 身体 ,

这必然会在合唱团和器乐演奏者之间造成节奏上的不和谐。

[ænd; ənd][səb'vəːt, sʌb-][ɔːl]['juːnəti] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and subverts all unity instead of tending to maintain it .
和 颠覆 全部 统一 反而 的 倾向于 到 维持 它 .

它破坏一切团结，而不是维护团结。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] ['bɑːbərɪzəm] [wɪtʃ] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['æktɪv] [kən'dʌktə(r)][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] .
There is another traditional barbarism which lies within the province of an intelligent and active conductor to abolish .
那里 是 其他 传统的 野蛮 哪个 谎言 之内 这 省 的 一个 聪明的 和 积极的 导体 到 取消 .

还有一种传统的野蛮行径，属于有智慧、有魄力的领导者的职责范围，需要加以废除。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kɔːrəl] [ɔː(r)][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [piːs] [ɪz] [pə'fɔːmd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] , [wɪ'ðaʊt] [ə'kʌmpənimənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔːkɪstrə] ,
If a choral or instrumental piece is performed behind the scenes , without accompaniment from the principal orchestra ,
如果 一个 合唱 或者 乐器演奏 片 是 执行 在后面 这 场景 , 没有 伴奏 从 这 主要的 乐队 ,

如果在幕后演奏合唱或器乐作品，而没有主乐队的伴奏，

[ə'nʌðə(r)] conductor14
another conductor14
其他 conductor14

另一位导体14

[ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] .
is absolutely essential .
是 绝对地 基本的 .

绝对必要。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fɜːst] [kən'dʌktə(r)] , [huː] [h'iəz] [ðə; ði] ['dɪstənt]
If the orchestra accompany this portion , the first conductor , who hears the distant
如果 这 乐队 陪伴 这 部分 ， 这 第一的 导体 ， WHO 听到 这 遥远
['mjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ，

如果管弦乐队为这部分伴奏，那么听到远处音乐的第一指挥，

[ɪz] [ðen] ['strɪktli] [baʊnd] [tuː; tə] [let] [hɪm'self] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ,
is then strictly bound to let himself be guided by the second ,
是 然后 严格 边界 到 让 他自己 是 引导 经过 这 第二 ，

然后他必须严格按照第二个人的指示行事，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [baɪ] [ɪə(r)] .
and to follow his time by ear .
和 到 跟随 他的 时间 经过 耳朵 .

他要凭耳朵来判断时间。

[bʌt; bət] [ɪf] — [æz; əz] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['mjuːzɪk] — [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf]
But if — as frequently happens in modern music — the sound of the chief
但 如果 — 作为 频繁地 发生 在 现代的 音乐 — 这 声音 的 这 首席
['ɔːkɪstrə] ['hindəz] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] [æt; ət] [ə; eɪ]
orchestra hinders the conductor from hearing that which is being performed at a
乐队 阻碍 这 导体 从 听力 那 哪个 是 存在 执行 在 一个
['dɪstəns] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
distance from him ,
距离 从 他 ，

但是，如果——就像现代音乐中经常发生的那样——主乐队的声音妨碍了指挥听到远处演奏的声音，

[ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kən'dʌktɪŋ] ['mekənɪzəm] [bɪ'kʌmz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
the intervention of a special conducting mechanism becomes indispensable ,
这 干涉 的 一个 特别的 进行 机制 变成 必不可少 ，

特殊导电机制的介入变得必不可少。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌɪnstən'teɪniəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt]
in order to establish instantaneous communication between him and the distant
在 命令 到 建立 瞬间 沟通 之间 他 和 这 遥远
[pɚ'fɔrmɚz] .
performers .
表演者 .

为了在他和远方的表演者之间建立即时通讯。

['meni] [ə'tempts] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪn'dʒiːniəs] , [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
Many attempts , more or less ingenious , have been made of this kind ,
许多 尝试 ， 更多的 或者 较少的 巧妙 ， 有 到过 制成 的 这 种类 ，

人们曾多次尝试进行此类尝试，其中不乏一些颇具创意但略显平庸的例子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] ['evriweə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
the result of which has not everywhere answered expectations .
这 结果 的 哪个 有 不是 到处 回答 期望 .

但其结果并非在所有地方都达到了预期。

[ðæt] [ɒv; əv] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] , [ɪn] ['lʌndən] , [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'dʌktərz] [fʊt] , [ækts]
That of Covent Garden Theatre , in London , moved by the conductor's foot , acts
那 的 科文特 花园 剧院 ， 在 伦敦 ， 已搬 经过 这 指挥家的 脚 ， 行为
['tɒlərəbli] [wel] .
tolerably well .
勉强可以接受出色地 .

伦敦科文特花园剧院的那架飞机，由指挥的脚控制，运行得还算不错。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['metrənəʊm] , [set] [ʌp] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [væn] [bruːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['brʌs(ə)lz] ['θɪətə(r)] ,
But the electric metronome , set up by Mr . Van Bruge in the Brussels Theatre ,
但 这 电的 节拍器 , 放 向上 经过 先生 . 范 布鲁日 在 这 布鲁塞尔 剧院 ,

但是，由范·布鲁日先生在布鲁塞尔剧院安装的电子节拍器，

[liːvz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .
leaves nothing to be desired .
树叶 没有什么 到 是 想要的 .

完美无缺。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['rɪbənz] , ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [vɒl'teɪɪk]
It consists of an apparatus of copper ribbons , leading from a Voltaic
它 由 的 一个 设备 的 铜 丝带 , 领导 从 一个 伏特
['bætri] [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
battery placed beneath the stage ,
电池 放置 下面 这 阶段 ,

它由铜带组成的装置构成，铜带连接着放置在舞台下方的伏打电池。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dʌktərz] [desk] ,
attached to the conductor's desk ,
随附的 到 这 指挥家的 桌子 ,

连接在指挥台上，

[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['muːvəbl] [stɪk] ['fɑːsənd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪvət] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]
and terminating in a movable stick fastened at one end on a pivot before a
和 终止 在 一个 活动 戳 系紧 在 一 结尾 在 一个 枢 前 一个
[bɔːd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] .
board at a certain distance from the orchestral conductor .
木板 在 一个 肯定 距离 从 这 管弦乐 导体 .

末端是一个可移动的杆，一端固定在枢轴上，位于距离管弦乐队指挥一定距离的木板前。

[tuː; tə] [ðɪs] ['lætərz] [desk] [ɪz] [ə'fɪkst] [ə; eɪ] [kiː] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ,
To this latter's desk is affixed a key of copper ,
到 这 后者的 桌子 是 已粘贴 一个 钥匙 的 铜 ,

后者的桌子上挂着一把铜钥匙。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪvəri] [kiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'læstɪk] ,
something like the ivory key of a pianoforte ; it is elastic ,
某物 喜欢 这 象牙 钥匙 的 一个 钢琴 ; 它 是 松紧带 ,

有点像钢琴的象牙琴键；它很有弹性。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'tjuːbərəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)]
and provided on the interior side with a protuberance of about a quarter
和 假如 在 这 内部的 边 和 一个 突起 的 关于 一个 四分之一
[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] .
of an inch long .
的 一个 英寸 长的 .

内侧设有约四分之一英寸长的凸起。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [prə'tjuːbərəns] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʌp] , ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] , [fɪld] [wɪð]
Immediately beneath this protuberance is a little cup , also of copper , filled with
立即地 下面 这 突起 是 一个 小的 杯子 , 还 的 铜 , 已填 和
['kwɪksɪlvə(r)] .
quicksilver .
水银 .

在这个凸起物正下方是一个铜制小杯子，里面装满了水银。

[æt; ət][ðə; ði][ˈɪnstənt] [wen] [ðə; ði] [ɔːˈkestrəl] [kənˈdʌktə(r)] , [dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [mɑːk] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [biːt]
At the instant when the orchestral conductor , desiring to mark any particular beat
在 这 立即的 什么时候 这 管弦乐 导体 , 渴望 到 标记 任何 特别的 打
[ɒv; əv][ə; eɪ][bɑː(r)] ,
of a bar ,
的 一个 酒吧 ,

当乐队指挥想要标记小节中的某个特定节拍时，

[ˈpresɪz] [ðə; ði][ˈkɒpə(r)] [kiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɔːfɪŋgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][left][hænd] ([hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈbiːɪŋ]
presses the copper key with the forefinger of his left hand (his right being
出版社 这 铜 钥匙 和 这 食指 的 他的 左边 手 (他的 正确的 存在
[ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ˈhəʊldɪŋ] ,
occupied in holding ,
占领 在 保持 ,

他用左手食指按下铜键（他的右手正忙着拿着……），

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ðə; ði] [kənˈdʌktɪŋ] - [stɪk])
as usual , the conducting - stick)
作为 通常 , 这 进行 - 戳)

像往常一样，导电棒）

[ðɪs] [kiː] [ɪz][ˈloʊərd; ˈlaʊərd] , [ðə; ði] [prəˈtjuːbərəns] [ˈpɑːsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][kʌp] [fɪld] [wɪð] [ˈkwɪksɪlvə(r)] ,
this key is lowered , the protuberance passes into the cup filled with quicksilver ,
这 钥匙 是 降低 , 这 突起 通过 进入 这 杯子 已填 和 水银 ,

这把钥匙被放下，凸起部分伸入盛满水银的杯子中。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪˈlektrɪk] [spɑːk] [ɪz] [iˈmɪtɪd] ,
a slight electric spark is emitted ,
一个 轻微 电的 火花 是 发射 ,

发出微弱的电火花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɪkˈstreməti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒpə(r)] [ˈrɪbən] [meɪks]
and the stick placed at the other extremity of the copper ribbon makes
和 这 戳 放置 在 这 其他 末端 的 这 铜 丝带 制作
[æn; ən] [ˌɒsɪˈleɪʃn] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [bɔːd] .
an oscillation before its board .
一个 振荡 前 它是 木板 .

放置在铜带另一端的木棍在其板前做振荡。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfluːɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs] ,
The communication of the fluid and the movement are quite simultaneous ,
这 沟通 的 这 体液 和 这 移动 是 相当 同时 ,

流体的流动和运动几乎是同时发生的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

管弦乐指挥：他的艺术理论(The Orchestral Conductor Theory of His Art)

第2/2页

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪz]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] .
no matter how great a distance is traversed .
不 事情 如何 伟大的 一个 距离 是 穿越 .

无论路途多么遥远。

[ðə; ði] [pə'fɔrməz] ['biːɪŋ] [gruːpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] , [ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv]
The performers being grouped behind the scenes , their eyes fixed upon the stick of
这 表演者 存在 分组 在后面 这 场景 , 他们的 眼睛 固定的 之上 这 戳 的
[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['metrənəʊm] ,
the electric metronome ,
这 电的 节拍器 ,

演员们聚集在后台，目光紧紧盯着电子节拍器的杆子。

[ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [də'rektli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , [huː] [kʊd; kəd] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] ,
are thus directly subject to the conductor , who could , were it needful ,
是 因此 直接地 主题 到 这 导体 , WHO 可以 , 是 它 需要 ,
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

因此，他们直接受指挥者的指挥，如有必要，指挥者可以指挥他们。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] ['ɔːkɪstrə] [ɪn]['pærɪs] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
from the middle of the Opera orchestra in Paris , a piece of music
从 这 中间 的 这 歌剧 乐队 在 巴黎 , 一个 片 的 音乐
[pə'fɔːmd] [æt; ət] [vɛə'sai] .
performed at Versailles .
执行 在 凡尔赛 .

来自巴黎歌剧院管弦乐队的中部，一首在凡尔赛宫演奏的乐曲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɒn] [bɪ'fɔːhænd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] ,
It is merely requisite to agree upon beforehand with the chorus - singers ,
它 是 仅仅 必需品 到 同意 之上 预先 和 这 合唱 - 歌手 ,

只需事先与合唱团成员达成一致即可。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)][kən'dʌktə(r)] ([ɪf] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn]) ,
or with their conductor (if as an additional precaution , they have one) ,
或者 和 他们的 导体 (如果 作为 一个 额外的 预防 , 他们 有 一) ,

或者和他们的指挥一起（如果为了安全起见，他们配备了指挥的话）。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] [biːts] [ðə; ði] [taɪm] — ['weðə(r)] [hiː; hi][mɑːrks][ɔːl]
the way in which the orchestral conductor beats the time — whether he marks all
这 方式 在 哪个 这 管弦乐 导体 节拍 这 时间 — 无论 他 标记 全部
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [biːts] ,
the principal beats ,
这 主要的 节拍 ,

管弦乐队指挥打拍子的方式——他是否标记了所有主要节拍，

[ɔː(r)] , ['əʊnli][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] — [sɪns] [ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] , [muːvd] [baɪ]
or , only the first of the bar — since the oscillations of the stick , moved by
或者 , 仅有的 这 第一的 的 这 酒吧 — 自从 这 振荡 的 这 戳 , 已搬 经过
[ɪˌlek'trɪsəti] ,
electricity ,
电 ,

或者，仅仅是杆的第一节——因为杆的振动是由电力驱动的，

['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] , ['ɪndɪkeɪt] ['nʌθɪŋ] [prɪ'saɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
being always from right to left , indicate nothing precise in this respect .
存在 总是 从 正确的 到 左边 , 表明 没有什么 精确的 在 这 尊重 .

虽然总是从右到左，但这方面并没有给出任何精确的指示。

[wen] [ai] [fɜːst] [juːst] , [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] , [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [in'devə]
When I first used , at Brussels , the valuable instrument I have just endeavored
什么时候 我 第一的 用过的 , 在 布鲁塞尔 , 这 有价值的 乐器 我 有 只是 努力
[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
to describe ,
到 描述 ,

我第一次在布鲁塞尔使用我刚才努力描述的这件珍贵仪器时，

[ɪts] ['ækʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [wʌn] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
its action presented one objection .
它是 行动 呈现 一 异议 .

它的行为提出了一个反对意见。

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [kiː] [ɒv; əv] [maɪ] [desk] [ˌʌndə'went] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [left]
Each time that the copper key of my desk underwent the pressure of my left
每个 时间 那 这 铜 钥匙 的 我的 桌子 经历了 这 压力 的 我的 左边
['fɔːfɪŋgə(r)] ,
forefinger ,
食指 ,

每次我用左手食指按压桌上的铜键时，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] , [ˌʌndə'niːθ] , [ə'nʌðə(r)] [pleɪt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
it struck , underneath , another plate of copper , and , notwithstanding the
它 击 , 下 , 其他 盘子 的 铜 , 和 , 虽然 这
['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntækt] ,
delicacy of the contact ,
美味 的 这 接触 ,

它击中了下方另一块铜板，尽管接触非常轻微，

[prə'djuːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [nɔɪz] , [wɪtʃ] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ,
produced a little sharp noise , which , during the pauses of the orchestra ,
生产 一个 小的 锋利的 噪音 , 哪个 , 期间 这 停顿 的 这 乐队 ,

发出了一声尖锐的响声，在乐队演奏的间隙，

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l]
attracted the attention of the audience , to the detriment of the musical
吸引 这 注意力 的 这 观众 , 到 这 损害 的 这 音乐
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

吸引了观众的注意力，却损害了音乐效果。

[ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːlt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [væn] [bruːdʒ] ,
I pointed out the fault to Mr . Van Bruge ,
我 尖 出去 这 过错 到 先生 . 范 布鲁日 ,

我向范布鲁格先生指出了这一错误，

[huː] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pleɪt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌp] [fɪld] [wɪð]
who substituted for the lower plate of copper the little cup filled with
WHO 替代 为了 这 降低 盘子 的 铜 这 小的 杯子 已填 和
['kwɪksɪlvə(r)] , ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
quicksilver , previously mentioned .
水银 , 之前 提及 .

他用之前提到的装满水银的小杯子代替了下面的铜板。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] [prə'tjuːbərəns] [səʊ] ['entəd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [wɪ'ðaʊt]
Into this the protuberance so entered as to establish the electric current without
进入 这 这 突起 所以 进入 作为 到 建立 这 电的 当前的 没有
['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɔɪz] .
causing the slightest noise .
导致 这 丝毫 噪音 .

凸起物插入其中，形成电流，却不会产生丝毫噪音。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [naʊ] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mekənɪzəm] ,
Nothing remains now , as regards the use of this mechanism ,
没有什么 遗迹 现在 , 作为 问候 这 使用 的 这 机制 ,

至于这种机制的使用，现在已经没有任何后续步骤了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɑːk] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [ɪ'mɪʃ(ə)n] .
but the crackling of the spark at the moment of its emission .
但 这 噼啪作响 的 这 火花 在 这 片刻 的 它是 排放 .

但火花在发射瞬间会发出噼啪声。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [tuː] [slaɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] .
This , however , is too slight to be heard by the public .
这 , 然而 , 是 也 轻微 到 是 听到 经过 这 民众 .

然而，这种变化太小，公众难以察觉。

[ðə; ði] ['metrənəʊm] [ɪz][nɒt] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] ; [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] £16 [æt; ət][ðə; ði][məʊst] .
The metronome is not expensive to put up ; it costs £16 at the most .
这 节拍器 是 不是 昂贵的 到 放 向上 ; 它 成本 £16 在 这 最多 .

安装节拍器并不贵，最多也就16英镑。

[lɑːdʒ] ['lɪrɪk] ['θiətə, 'θiːə-] , [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['kɒnsət] - [rʊmz; ruːmz][ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv]
Large lyric theatres , churches , and concert - rooms should long ago have
大的 歌词 剧院 , 教堂 , 和 音乐会 - 房间 应该 长的 前 有
[biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [wʌn] .
been provided with one .
到过 假如 和 一 .

大型歌剧院、教堂和音乐厅早就应该配备这种设施了。

[jet] , [seɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['brʌs(ə)lz] ['θɪətə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Yet , save at the Brussels Theatre , it is nowhere to be found .
然而 , 节省 在 这 布鲁塞尔 剧院 , 它 是 无处 到 是 成立 .

然而，除了布鲁塞尔剧院之外，其他地方都找不到它。

[ðɪs] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn'kredəb(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
This would appear incredible , were it not that the carelessness of the
这 会 出现 极好的 , 是 它 不是 那 这 疏忽 的 这
[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [də'rektər] [ɒv; əv] institutions15
majority of directors of institutions15
多数 的 导演 的 institutions15

如果不是因为大多数机构董事的粗心大意，这看起来简直难以置信。15

[weə(r)] ['mjuːzɪk] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [wel] [nəʊn] ;
where music forms a feature is well known ;
在哪里 音乐 表格 一个 特征 是 出色地 已知 ;

以音乐为特色的场所是众所周知的；

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [dis'tə:b] [əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəmz] ,
as are their instinctive aversion to whatever disturbs old - established customs ,
作为 是 他们的 本能 厌恶 到 任何 扰乱 老的 - 已确立的 海关 ,
[ðeə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ɑːt] ,
their indifference to the interests of art ,
他们的 漠不关心 到 这 兴趣 的 艺术 ,

他们对任何扰乱既定习俗的事物都本能地反感，他们对艺术的兴趣漠不关心，

[ðeə(r)] ['pɑːsɪməni] [weər'evə(r)][æn; ən] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][ɪz] ['niːdɪd] ,
their parsimony wherever an outlay for music is needed ,
他们的 节俭 无论 一个 支出 为了 音乐 是 需要 ，

凡是需要花钱买音乐的地方，他们都极其吝啬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɑːt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɪn] [huːz]
and the utter ignorance of the principles of our art among those in whose
和 这 说出 无知 的 这 原则 的 我们的 艺术 之中 那些 在 谁
[hændz] [rests] [ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['destəni] .
hands rests the ordering of its destiny .
双手 休息 这 订购 的 它是 命运 .

而那些掌握着我们艺术命运的人，却对我们艺术的原则一无所知。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [sed] [ɔːl] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['deɪndʒərəs] [ɔːg'zɪlɪəris] [nemd] ['kɔːrəs] -
I have not yet said all on the subject of those dangerous auxiliaries named chorus -
我 有 不是 然而 说 全部 在 这 主题 的 那些 危险的 辅助设备 命名 合唱 -
['mɑːstəz] .
masters .
大师 .

关于那些被称为合唱指挥的危险辅助人员，我还没有说完。

['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] , [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]
Very few of them are sufficiently versed in the art , to conduct a musical
非常 很少 的 他们 是 足够 精通 在 这 艺术 ， 到 执行 一个 音乐
[pə'fɔːməns] ,
performance ,
表现 ，

他们当中很少有人精通这门艺术，能够指挥一场音乐演出。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
so that the orchestral conductor can depend upon them .
所以 那 这 管弦乐 导体 能 依赖 之上 他们 .

这样，乐团指挥就可以依靠他们了。

[hiː; hi] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [tuː] ['kləʊsli] [wen] [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðeə(r)]
He cannot therefore watch them too closely when compelled to submit to their
他 不能 所以 手表 他们 也 密切 什么时候 被迫 到 提交 到 他们的
[koʊ'ædʒətərʃɪp] .
coadjutorship .
助教 .

因此，当他被迫接受他们的协助时，就不能对他们过于严加看管。

[ðə; ði][məʊst][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huːm] [eɪdʒ][hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][æk'tɪvəti]
The most to be dreaded are those whom age has deprived of activity
这 最多 到 是 令人恐惧的 是 那些 谁 年龄 有 被剥夺的 的 活动
[ænd; ənd] ['enədʒi] .
and energy .
和 活力 .

最令人担忧的是那些因年老而丧失了活力和精力的人。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [vɪ'veɪʃəs] [taɪmz] [ɪz][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The maintenance of vivacious times is an impossibility to them .
这 维护 的 活泼 时代 是 一个 不可能 到 他们 .

对他们来说，维持生计的活力是不可能的。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kwɪknəs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs]
Whatever may be the degree of quickness indicated at the head of a piece
任何 可能 是 这 程度 的 速度 表明的 在 这 头 的 一个 片
[kən'faid] [tuː; tə][ðeə(r)] [kən'dʌktɪŋ] ,
confided to their conducting ,
坦白 到 他们的 进行 ，

无论乐曲开头标明的速度有多快，都取决于指挥的技巧，

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] ['slækən] [ɪts] [peɪs] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
little by little they slacken its pace , until the rhythm is reduced to a certain
小的 经过 小的 他们 放松 它是 步伐 , 直到 这 韵律 是 减少 到 一个 肯定
['miːdiəm] ['sləʊnəs] ,
medium slowness ,
中等的 缓慢 ,

他们逐渐放慢速度，直到节奏降至某种中等偏慢的程度。

[ðæt] [siːm] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [blʌd] [fləʊz] ,
that seems to harmonize with the speed at which their blood flows ,
那 似乎 到 协调 和 这 速度 在 哪个 他们的 血 流量 ,

这似乎与他们的血液流动速度相协调。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːblnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
and the general feebleness of their organization .
和 这 一般的 虚弱 的 他们的 组织 .

以及他们组织的整体薄弱。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪn] [truːθ] [biː; bi] ['ædɪd] ,
It must in truth be added ,
它 必须 在 真相 是 额外 ,

事实上，还必须补充一点：

[ðæt] [əʊld] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [wɪð] [huːm] [kəm'poʊzərz] [rʌn] [ðɪs] [rɪsk] .
that old men are not the only ones with whom composers run this risk .
那 老的 男人 是 不是 这 仅有的 一个 和 谁 作曲家 跑步 这 风险 .

作曲家们冒这种风险，并非只有老年人才会面临这种风险。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɪm'fætɪk] ['temprəmənt] ,
There are men in the prime of life , of a lymphatic temperament ,
那里 是 男人 在 这 主要的 的 生活 , 的 一个 淋巴管 气质 ,

有些正值壮年、体质偏向淋巴系统的男人，

[huːz] [blʌd] [siːm] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [ˌmɒdə'rɑːtəʊ] .
whose blood seems to circulate moderato .
谁 血 似乎 到 流通 中等 .

他的血液似乎在适度地循环。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ə'legrəʊ] [æ'saɪ] , [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['slækən] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
If they have to conduct an allegro assai , they gradually slacken it to
如果 他们 有 到 执行 一个 快板 阿萨伊 , 他们 逐步地 放松 它 到
[ˌmɒdə'rɑːtəʊ] ;
moderato ;
中等 ;

如果他们必须演奏快板，他们会逐渐将其放慢到中速；

[ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɑːgəʊ] [ɔː(r)] [æn; ən] [æn'dænteɪ] [ˌsɒstə'njuːtəʊ] , [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði]
if , on the contrary , it is a largo or an andante sostenuto , provided the
如果 , 在 这 相反 , 它 是 一个 拉戈 或者 一个 行板 持续 , 假如 这
[piːs] [ɪz] [prə'lɒŋd] ,
piece is prolonged ,
片 是 延长 ,

相反，如果乐曲是慢板或行板，只要乐曲得以延长，

[ðeɪ] [wɪl] , [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [prə'gresɪv] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [ə'teɪn] [ə; eɪ] [ˌmɒdə'rɑːtəʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
they will , by dint of progressive animation , attain a moderato long before the
他们 将要 , 经过 凹痕 的 进步 动画片 , 达到 一个 中等 长的 前 这
[end] .
end .
结尾 .

通过渐进式动画，它们将在结束前很久就达到中速。

[ðə; ði][ˌmɒdəˈrɑːtəʊ][ɪz][ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [peɪs] ,
The moderato is their natural pace ,
这 中等 是 他们的 自然的 步伐 ，

中速是他们自然的节奏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈkɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪnˈfæləbli] [æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ][ˈpendʒələm][ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ]
and they recur to it as infallibly as would a pendulum after having
和 他们 复发 到 它 作为 绝对正确 作为 会 一个 摆 后 拥有
[biːn] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ˈhʌrid] [ɔː(r)] [ˈslækən] [ɪn][ɪts] [ˌɑːsɪˈleɪʃnz] .
been a moment hurried or slackened in its oscillations .
到过 一个 片刻 慌忙 或者 松弛 在 它是 振荡 .

它们总是会回到它上面，就像钟摆在摆动过程中短暂地加快或放慢速度后，又会回到原来的位置一样。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔːn] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
These people are the born enemies of all characteristic music , and the
这些 人们 是 这 出生 敌人 的 全部 特征 音乐 ， 和 这
[ˈgreɪtɪst] [dɪˈstrɔɪəz] [ɒv; əv] [staɪl] .
greatest destroyers of style .
最 驱逐舰 的 风格 .

这些人天生就是所有特色音乐的敌人，也是风格的最大破坏者。

[meɪ] [feɪt] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ɔːˈkestrəl] [kənˈdʌktə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .
May Fate preserve the orchestral conductor from their co - operation .
可能 命运 保存 这 管弦乐 导体 从 他们的 合作 - 手术 .

愿命运保佑乐团指挥免受他们的合作。

[wʌns] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] ([wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] [neɪm]) ,
Once , in a large town (which I will not name) ,
一次 ， 在 一个 大的 镇 （ 哪个 我 将要 不是 姓名 ）,

从前，在一个大城市（我不会说出它的名字），

[ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈkɔːrəs] , [ˈrɪt(ə)n]
there was to be performed behind the scenes a very simple chorus , written
那里 曾是 到 是 执行 在后面 这 场景 一个 非常 简单的 合唱 ， 书面
[ɪn] 6/8 , [ˌælɪˈgretəʊ] .
in 6/8 , allegretto .
在 6/8 ， 小快板 .

幕后将演奏一段非常简单的合唱，以 6/8 拍的快板写成。

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] - [ˈmɑːstə(r)] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] .
The aid of the chorus - master became necessary .
这 援助 的 这 合唱 - 掌握 成为 必要的 .

合唱指挥的帮助变得必不可少。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] .
He was an old man .
他 曾是 一个 老的 男人 .

他是个老人。

[ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈkɔːrəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ˈhævɪŋ] [biːn] [fɜːst] [əˈgriːd] [əˈpɒn][baɪ]
The time in which this chorus was to be taken having been first agreed upon by
这 时间 在 哪个 这 合唱 曾是 到 是 已采取 拥有 到过 第一的 同意 之上 经过
[ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] ,
the orchestra ,
这 乐队 ，

这段合唱的演奏时间最初是由乐团商定的。

['aʊə(r)] ['nestər] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['diːsntli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [bɑːrz] ; [bʌt; bət] , [suːn] ['ɑːftə(r)]
our Nestor followed it pretty decently during the first few bars ; but , soon after
我们的 内斯特 随后 它 漂亮的 体面地 期间 这 第一的 很少 酒吧 ; 但 , 很快 后
,
,
,

我们的 Nestor 在前几小节表现得相当不错；但是，不久之后，

[ðə; ði] ['slækən] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]
the slackening became such that there was no continuing without rendering the
这 松弛 成为 这样的 那 那里 曾是 不 继续 没有 渲染 这
[piːs] ['pɜːfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] .
piece perfectly ridiculous .
片 完美 荒谬的 .

这种松懈已经到了无法继续下去的地步，否则作品就会变得完全荒谬可笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriːkə'menst] [twaɪs] , [θraɪs] , [fɔː(r)] [taɪmz] ; [ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf] - ['aʊə(r)][wɒz; wəz]
It was recommenced twice , thrice , four times ; a full half - hour was
它 曾是 重新开始 两次 , 三次 , 四 时代 ; 一个 满的 一半 - 小时 曾是
['ɒkjupaɪd] [ɪn]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋli] [vek'seɪʃəs] ['efəts] ,
occupied in ever - increasingly vexatious efforts ,
占领 在 曾经 - 日益 令人烦恼的 努力 ,

此事反复进行了两次、三次、四次；整整半个小时都耗费在这些越来越令人恼火的努力中。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
but always with the same result .
但 总是 和 这 相同的 结果 .

但结果总是相同。

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌælɪ'gretəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːði]
The preservation of allegretto time was absolutely impossible to the worthy
这 保存 的 小快板 时间 曾是 绝对地 不可能的 到 这 值得
[mæn] .
man .
男人 .

对于这位有识之士来说，保持小快板的节奏是绝对不可能的。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] ,
At last the orchestral conductor , out of all patience ,
在 最后的 这 管弦乐 导体 , 出去 的 全部 耐心 ,

最后，乐团指挥终于失去了耐心，

[keɪm] [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æt; ət] [ɔːl] ; [hiː; hi][hæd; həd][hɪt] [ə'pɒn][æn; ən]
came and begged him not to conduct at all ; he had hit upon an
来了 和 乞求 他 不是 到 执行 在 全部 ; 他 有 打 之上 一个
[ɪk'spiːdiənt] :
expedient :
权宜 :

有人来求他不要再行动了；他想出了一个权宜之计：

— [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] - ['muːvmənt] , ['reɪzɪŋ] [iːtʃ]
— He caused the chorus - singers to simulate a march - movement , raising each
— 他 导致 这 合唱 - 歌手 到 模拟 一个 行进 - 移动 , 提高 每个
[fʊt] [ɔːl'tɜːnətli] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ɒn] .
foot alternately , without moving on .
脚 交替 , 没有 移动 在 .

—他让合唱队员们模拟行进动作，交替抬起每只脚，但不向前移动。

[ðɪs] ['muːvmənt] ,
This movement ,
这 移动 ,

这一运动，

['biːɪŋ] [ɪn][ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]['djuːəl] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði] % [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)] ,
being in exactly the same time as the dual rhythm of the % in a bar ,
存在 在 确切地 这 相同的 时间 作为 这 双重的 韵律 的 这 % 在 一个 酒吧 ,

与小节中 6/8 拍的双重节奏完全同步，

[ˌælɪ'ɡretəʊ] , [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['hindəd] [baɪ][ðeə(r)] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,
allegretto , the chorus - singers , who were no longer hindered by their director ,
小快板 , 这 合唱 - 歌手 , WHO 是 不 更长 受阻 经过 他们的 导演 ,

小快板，合唱团的歌手们不再受指挥的束缚，

[æt; ət][wʌns] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [piːs] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] ['mɑːrtʃɪŋ] ; [wɪð] [nəʊ] [les] ['juːnəti][ðæn; ðən][ˌreɡju'lærəti] ,
at once performed the piece as though they had sung marching ; with no less unity than regularity ,
在 一次 执行 这 片 作为 尽管 他们 有 唱 行军 ; 和 不 较少的 统一 比 规律性 ,

他们立刻演奏了这首曲子，就像唱着进行曲一样；既整齐划一又井然有序。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['slækən] [ðə; ði] [taɪm] .
and without slackening the time .
和 没有 松弛 这 时间 .

而且不能放松时间。

[ai] [ək'nɒlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['meni] ['kɔːrəs] - ['mɑːstəz] , [ɔː(r)] [sʌb] - [kən'dʌktər] [ɒv; əv] ['ɔːkɪstrə] , [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] ['riːəl][juː'tɪləti] ,
I acknowledge , however , that many chorus - masters , or sub - conductors of orchestras , are sometimes of real utility ,
我 承认 , 然而 , 那 许多 合唱 - 大师 , 或者 子 - 导体 的 管弦乐队 , 是 有时 的 真实的 公用事业 ,

但我承认，许多合唱指挥或管弦乐队的副指挥有时确实很有用。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]['juːnəti] [ə'mʌŋ] ['veri] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [pə'fɔrmɚz] .
and even indispensable for the maintenance of unity among very large masses of performers .
和 甚至 必不可少 为了 这 维护 的 统一 之中 非常 大的 群众 的 表演者 .

甚至对于维持庞大表演群体之间的团结而言，也是不可或缺的。

[wen] [ðiːz] ['mæsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [dɪ'spəʊzd] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleər] [ɔː(r)] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,
When these masses are obliged to be so disposed as that one portion of the players or chorus - singers turn their back on the conductor ,
什么时候 这些 群众 是 有义务 到 是 所以 处置 作为 那 一 部分 的 这 玩家 或者 合唱 - 歌手 转动 他们的 后退 在 这 导体 ,

当这些群众被迫做出这样的安排，以至于一部分乐手或合唱团成员背对指挥时，

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sʌb] - ['hitər] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
he needs a certain number of sub - beaters of the time ,
他 需求 一个 肯定 数字 的 子 - 击球手 的 这 时间 ,

他需要一定数量的替补击球手，

[pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔrmɚz] [huː] ['kænɒt] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [rɪ'piːtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɪgnlz] .
placed before those of the performers who cannot see him , and charged with repeating all his signals .
放置 前 那些 的 这 表演者 WHO 不能 看 他 , 和 带电 和 重复 全部 他的 信号 .

被安排在那些看不见他的表演者面前，负责重复他的所有信号。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'saɪs] ,
In order that this repetition shall be precise ,
在 命令 那 这 重复 将 是 精确的 ,

为了使重复准确无误,

[ðə; ði] [sʌb] - [kən'dʌktər] [mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l]['nevə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] [tʃiːf]
the sub - conductors must be careful never to take their eyes off the chief
这 子 - 导体 必须 是 小心 绝不 到 拿 他们的 眼睛 离开 这 首席
[kən'dʌktərz] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪnstənt] . -
conductor's stick for a single instant . 16
指挥家的 戳 为了 一个 单身的 立即的 . -

副导体必须时刻注意,一刻也不能让视线离开主导体的操纵杆。16

[ɪf] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)][skɔː(r)] , [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [θriː]
If , in order to look at their score , they cease to watch him for only three
如果 , 在 命令 到 看 在 他们的 分数 , 他们 停止 到 手表 他 为了 仅有的 三
[bɑːrz] ,
bars ,
酒吧 ,

如果为了查看分数,他们仅仅三小节就停止观看他,

[ə; eɪ] [dɪ'skrepənsi] [ə'raɪzɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)][taɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [lɒst] .
a discrepancy arises immediately between their time and his , and all is lost .
一个 差异 出现 立即地 之间 他们的 时间 和 他的 , 和 全部 是 丢失的 .

他们的时间与他的时间之间立即出现了差异,一切都完了。

[ɪn][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [weə(r)] - [pɚ'fɔrmɚz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ['ʌndə(r)][maɪ][də'rekʃ(ə)n] ,
In a festival where 1200 performers were assembled under my direction ,
在 一个 节日 在哪里 - 表演者 是 组装 在下面 我的 方向 ,
[æt; ət]['pærɪs] ,
at Paris ,
在 巴黎 ,

在巴黎举办的一场艺术节上,我指导了1200名表演者,

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r)] ['kɔːrəs] - ['mɑːstəz] , [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]
I had to employ four chorus - masters , stationed at the four corners of
我 有 到 采用 四 合唱 - 大师 , 驻 在 这 四 角落 的
[ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [mæs] ,
the vocal mass ,
这 声乐 大量的 ,

我不得不雇用四位合唱指挥,分别驻守在合唱团的四个角落。

[ænd; ənd] [tuː] [sʌb] - [kən'dʌktər] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [wɪnd] - ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd]
and two sub - conductors , one of whom directed the wind - instruments , and
和 二 子 - 导体 , 一 的 谁 指导 这 风 - 仪器 , 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [pə'kʌʃ(ə)n] .
the other the instruments of percussion .
这 其他 这 仪器 的 打击乐器 .

还有两名副指挥,一名指挥管乐器,另一名指挥打击乐器。

[ai][hæd; həd] ['ɜːnɪstli] [bɪ'sɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [ɪn'ses(ə)ntli] ; [ðeɪ] [dɪd][nɒt]
I had earnestly besought them to look towards me incessantly ; they did not
我 有 切实 恳求 他们 到 看 向 我 不已 ; 他们 做过 不是
[ə'mɪt][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
omit to do so ,
忽略 到 做 所以 ,

我曾恳切地请求他们时刻注视着我;他们也确实这样做了。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [eɪt] [stɪks] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'skrepənsi] [ɒv; əv]
and our eight sticks , rising and falling without the slightest discrepancy of
和 我们的 八 棍子 ， 上升 和 坠落 没有 这 丝毫 差异 的
['rɪðəm] ,
rhythm ,
韵律 ，

我们的八根木棍，上下起伏，节奏丝毫没有偏差。

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'mɪdst] ['aʊə(r)] - [pə'fɔrməz] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['juːnəti] ['evə(r)] ['witnis] .
established amidst our 1200 performers the most perfect unity ever witnessed .
已确立的 在……之中 我们的 - 表演者 这 最多 完美的 统一 曾经 目击者 .

在我们1200名表演者中，建立了前所未有的完美团结。

[wɪð] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪ'lektrɪk] ['metrənəumz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hæv; həv]
With one or more electric metronomes , it seems no longer necessary to have
和 一 或者 更多的 电的 节拍器 ， 它 似乎 不 更长 必要的 到 有
[rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] [miːnz] .
recourse to this means .
追索权 到 这 方法 .

有了一个或多个电子节拍器，似乎就不再需要借助这种方法了。

[wʌn] [mait] , [ɪn] [fækt] , [ðʌs] ['iːzəli] [kən'dʌkt] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] [huː] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
One might , in fact , thus easily conduct chorus - singers who turn their back towards the
一 可能 ， 在 事实 ， 因此 容易地 执行 合唱 - 歌手 WHO 转动 他们的 后退 向 这
[tʃiːf] [kən'dʌktə(r)] ;
chief conductor ;
首席 导体 ；

事实上，人们或许可以轻易地指挥那些背对指挥的合唱歌手；

[bʌt; bət] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [sʌb] - [kən'dʌktər] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ]
but attentive and intelligent sub - conductors are always preferable to a
但 细心 和 聪明的 子 - 导体 是 总是 优选 到 一个
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

但是，细心、聪明的副导体总是比机器更可取。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [taɪm] , [laɪk] [ðə; ði] [ˌmetrə'nɒmɪk] [stɑːf] ,
They have not only to beat the time , like the metronomic staff ,
他们 有 不是 仅有的 到 打 这 时间 ， 喜欢 这 节拍器 职员 ，

他们不仅要像节拍器工作人员那样战胜时间，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːps] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
but they have also to speak to the groups around them ,
但 他们 有 还 到 说话 到 这 团体 大约 他们 ，

但他们也必须与周围的群体进行沟通。

[tuː; tə] [kɔːl] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [naɪs] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [bɑː(r)] - [rests]
to call their attention to nice shades of execution , and , after bar - rests
到 称呼 他们的 注意力 到 好的 色调 的 执行 ， 和 ， 后 酒吧 - 休息
,
,
,

为了引起他们对演奏技巧的注意，以及在酒吧休息之后，

[tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɑːr 'iː] - ['entri] ['kʌmz] .
to remind them when the moment of their re - entry comes .
到 提醒 他们 什么时候 这 片刻 的 他们的 关于 - 入口 来 .

提醒他们何时重返赛场。

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ['æmfɪθɪətə(r)] ,

In a space arranged as a semicircular amphitheatre ,

在 一个 空间 安排 作为 一个 半圆形 圆形剧场 ,

在一个布置成半圆形露天剧场的空间里，

[ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] [meɪ] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɚ'fɔrmɚz] [ə'ləʊn] ,

the orchestral conductor may conduct a considerable number of performers alone ,

这 管弦乐 导体 可能 执行 一个 大量 数字 的 表演者 独自的 ,

乐团指挥可能独自指挥相当多的演奏者。

[ɔːl] [aɪz] [ðen] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

all eyes then being able to look towards him .

全部 眼睛 然后 存在 有能力的 到 看 向 他 .

所有人的目光都转向了他。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌb] - [kən'dʌktər] [ə'pɪəz]

Nevertheless , the employment of a certain number of sub - conductors appears

尽管如此 , 这 就业 的 一个 肯定 数字 的 子 - 导体 出现

[tuː; tə][ˌem 'iː] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][də'rekʃ(ə)n] ,

to me preferable to individual direction ,

到 我 优选 到 个人 方向 ,

然而，在我看来，采用一定数量的子导体比单独导向要好得多。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'dʌktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'striːm]

on account of the great distance between the chief conductor and the extreme

在 帐户 的 这 伟大的 距离 之间 这 首席 导体 和 这 极端

[pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊk(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['bɒdi] .

points of the vocal and instrumental body .

积分 的 这 声乐 和 乐器演奏 身体 .

由于首席指挥与声乐和乐器演奏者的最远端之间距离很远。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪstənt] [ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɚ'fɔrmɚz] [hiː; hi]

The more distant the orchestral conductor is from the performers he

这 更多的 遥远 这 管弦乐 导体 是 从 这 表演者 他

[də'rekts; daɪ'rekts] ,

directs ,

导演 ,

乐团指挥与他指挥的演奏者之间的距离越远，

[ðə; ði][mɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] .

the more his influence over them is diminished .

这 更多的 他的 影响 超过 他们 是 减少 .

他对他们的影响力就越小。

[ðə; ði] [best] [wei] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [sʌb] - [kən'dʌktər] ,

The best way would be to have several sub - conductors ,

这 最好的 方式 会 是 到 有 一些 子 - 导体 ,

最好的办法是设置多个子导体。

[wɪð] ['sevrəl] [ɪ'lektrɪk] ['metrənəumz] ['biːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [biːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

with several electric metronomes beating before their eyes the principal beats of the

和 一些 电的 节拍器 殴打 前 他们的 眼睛 这 主要的 节拍 的 这

[bɑː(r)] .

bar .

酒吧 .

眼前有好几个电子节拍器敲击着小节的主要节拍。

[ænd; ənd] [naʊ] , — [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] [gɪv] [ðə; ði] [taɪm] ['stændɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ]
And now , — should the orchestral conductor give the time standing or sitting
和 现在 , — 应该 这 管弦乐 导体 给 这 时间 常设 或者 坐着
[daʊn] ?
down ?
向下 ?

那么，乐团指挥应该站着还是坐着报时呢?

[ɪf] , [ɪn]['θiətə, 'θiːə-] [weə(r)] [ðeɪ] [pə'fɔːm] [skɔːz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [leŋkθ; leŋθ] ,
If , in theatres where they perform scores of immense length ,
如果 , 在 剧院 在哪里 他们 履行 得分 的 巨大 长度 ,

如果是在那些演出时长极长的乐曲的剧院里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [fʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['iːvnɪŋ]
it is very difficult to endure the fatigue of remaining on foot the whole evening
它 是 非常 难的 到 忍受 这 疲劳 的 其余的 在 脚 这 所有的 晚上
,
,
,

整晚步行非常难熬，会让人疲惫不堪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] , [wen] ['siːtɪd] ,
it is none the less true that the orchestral conductor , when seated ,
它 是 没有任何 这 较少的 真的 那 这 管弦乐 导体 , 什么时候 坐着 ,

然而，乐团指挥在就座时，确实如此。

['luːzɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [gɪv] [friː] [kɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
loses a portion of his power , and cannot give free course to his
失败 一个 部分 的 他的 力量 , 和 不能 给 自由的 课程 到 他的
[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,
animation ,
动画片 ,

他失去了一部分力量，无法自由地控制自己的行动。

[ɪf] [hiː; hi] [pə'zes] ['eni] .
if he possess any .
如果 他 具有 任何 .

如果他有的话。

[ðen] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kən'dʌkt] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fʊl] [skɔː(r)] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][fɜːst][ˌvaɪə'lɪn]
Then , should he conduct reading from a full score , or from a first violin
然后 , 应该 他 执行 阅读 从 一个 满的 分数 , 或者 从 一个 第一的 小提琴
[pɑːt] (['liːdərz] ['kɒpi]) ,
part (leader's copy) ,
部分 (领导人的 复制) ,

那么，他应该根据总谱演奏，还是根据第一小提琴分谱（首席谱）演奏呢?

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] [ɪn][sʌm; səm]['θiətə, 'θiːə-] ?
as is customary in some theatres ?
作为 是 习惯 在 一些 剧院 ?

像某些剧院的惯例那样吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] [fʊl] [skɔː(r)] .
It is evident that he should have before him a full score .
它 是 明显 那 他 应该 有 前 他 一个 满的 分数 .

显然，他面前应该有一份满分。

[kən'dʌktɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːt] [kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌɪnstrə'ment(ə)l][kjuːz] ,
Conducting by means of a part containing only the principal instrumental cues ,
进行 经过 方法 的 一个 部分 包含 仅有的 这 主要的 乐器演奏 线索 ,
[ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['melədi] ,
the bass and the melody ,
这 低音 和 这 旋律 ,

通过仅包含主要乐器提示、低音和旋律的部分进行指挥，

[dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] ['niːdləs] ['efət] [ɒv; əv] ['meməri] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)] ; [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ,
demands a needless effort of memory from a conductor ; and moreover ,
需求 一个 不必要 努力 的 记忆 从 一个 导体 ; 和 而且 ,

这会给指挥家带来不必要的记忆负担；而且，

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [tel] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔrməz] , [huːz] [pɑːt] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɪg'zæmɪn] ,
if he happens to tell one of the performers , whose part he cannot examine ,
如果 他 发生 到 告诉 一 的 这 表演者 , 谁 部分 他 不能 检查 ,

如果他碰巧告诉了其中一位他无法查看其表演部分的演员，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɒŋ] , [ik'spəuziz][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'plaɪ] : " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ]
that he is wrong , exposes him to the chance of the reply : " How do you
那 他 是 错误的 , 揭露 他 到 这 机会 的 这 回复 : " 如何 做 你
[nəʊ] ?
know ?
知道 ?

他错了，就可能面临这样的反问："你怎么知道？"

" [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ænd; ənd] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] [kʌm] ['ɔːlsəʊ]
" The disposal and grouping of the players and chorus - singers come also
" 这 处理 和 分组 的 这 玩家 和 合唱 - 歌手 来 还
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] ;
within the province of the orchestral conductor ;
之内 这 省 的 这 管弦乐 导体 ;

"乐手和合唱演员的安排和分组也属于管弦乐队指挥的职责范围；

[pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnsəts] .
particularly for concerts .
特别 为了 音乐会 .

尤其适合举办音乐会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['gruːpɪŋ] [ðə; ði]
It is impossible to indicate arbitrarily the best method of grouping the
它 是 不可能的 到 表明 任意地 这 最好的 方法 的 分组 这
[pə'fɔrməz] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ɔː(r)] ['kɒnsət] - [ruːm] ;
performers in a theatre or concert - room ;
表演者 在 一个 剧院 或者 音乐会 - 房间 ;

无法随意指出在剧院或音乐厅中对表演者进行分组的最佳方法；

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ˌnesə'serəli]
the shape and arrangement of the interior of these places necessarily
这 形状 和 安排 的 这 内部的 的 这些 地方 一定
['ɪnfluəns] [ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .
influence the course to be taken in such a case .
影响 这 课程 到 是 已采取 在 这样的 一个 案件 .

这些场所内部的形状和布局必然会影响到此类案件中应采取的行动。

[let] [ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pə'fɔrməz]
Let us add , that it depends , moreover , upon the number of performers
让 我们 添加 , 那 它 取决于 , 而且 , 之上 这 数字 的 表演者
[ri'kwaiə] [tuː; tə][biː; bi] [gruːpt] ;
requiring to be grouped ;
需要 到 是 分组 ;

此外，还要取决于需要分组的表演者人数；

[ænd; ənd] , [ɒn][sʌm; səm] [ə'keɪʒnz] ,
and , on some occasions ,
和 , 在 一些 场合 ,

而且，在某些情况下，

[ə'pɒn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [huːz] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
upon the style of composition adopted by the author whose work is to be
之上 这 风格 的 作品 已采用 经过 这 作者 谁 工作 是 到 是
[pə'fɔːmd] .
performed .
执行 .

根据作品作者所采用的创作风格进行演出。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnsəts] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [siːm] [best] :
In general , for concerts , the following disposal of the orchestra seems best :
在 一般的 , 为了 音乐会 , 这 下列的 处理 的 这 乐队 似乎 最好的 :
— [æn; ən] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv] [eɪt] ,
— An amphitheatre of eight ,
— 一个 圆形剧场 的 八 ,

一般来说，对于音乐会而言，以下管弦乐队的布置似乎是最佳选择：——一个可容纳八人的圆形剧场，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] , [faɪv] [rəʊz] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
or at least , five rows is indispensable .
或者 在 至少 , 五 行 是 必不可少 .

或者至少，五行是必不可少的。

[ðə; ði][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [fɔːm] [ɪz][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] .
The semicircular form is the best for the amphitheatre .
这 半圆形 形式 是 这 最好的 为了 这 圆形剧场 .

半圆形是圆形剧场的最佳形状。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] whole17
If it is large enough to contain the whole17
如果 它 是 大的 足够的 到 包含 这 whole17

如果它足够大，可以容纳整个17

['ɔːkɪstrə] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mæs] [ɒv; əv][ˌinstru'mentəlist, instrə-][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ə'lɒŋ]
orchestra , the entire mass of instrumentalists can be disposed of along
乐队 , 这 全部的 大量的 的 乐器演奏家 能 是 处置 的 沿着
[ðiːz] [rəʊz] ;
these rows ;
这些 行 ;

整个管弦乐队，所有乐器演奏者都可以沿着这些排布进行安排；

[ðə; ði][fɜːst]['vaɪə'lɪn][ɪn] [frʌnt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ;
the first violins in front on the right , facing the public ;
这 第一的 小提琴 在 正面 在 这 正确的 , 面向 这 民众 ;

第一小提琴组位于右侧前方，面向观众；

[ðə; ði]['sekənd]['vaɪə'lɪn][ɪn] [frʌnt] [ɒn][ðə; ði] [left] ; [ðə; ði][vɪ'əʊləz] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
the second violins in front on the left ; the violas , in the middle ,
这 第二 小提琴 在 正面 在 这 左边 ; 这 中提琴 , 在 这 中间 ,

左前方是第二小提琴；中间是中提琴，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv]['vaɪə'lɪn] ; [ðə; ði] [fluːts] , ['əʊbɔɪ] , [ˌklærə'net] , [hɔːnz] , [ænd; ənd]
between the two groups of violins ; the flutes , hautboys , clarinets , horns , and
之间 这 二 团体 的 小提琴 ; 这 长笛 , 双簧管 , 单簧管 , 角 , 和
[bə'suːnz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɜːst]['vaɪə'lɪn] ;
bassoons behind the first violins ;
巴松管 在后面 这 第一的 小提琴 ;

两组小提琴之间；长笛、双簧管、单簧管、圆号和巴松管在第一小提琴后面；

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ræŋk] [ɒv; əv] [ˌvaɪələnt'ʃɛloʊz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [beisiz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['vaɪə'lɪn] ;
a double rank of violoncellos and double - basses behind the second violins ;
一个 双倍的 秩 的 大提琴 和 双倍的 - 低音 在后面 这 第二 小提琴 ;
[ðə; ði] ['trʌmpɪts] ,
the trumpets ,
这 小号 ,

第二小提琴后方有两排大提琴和低音提琴；小号，

['kɔːnɪt] , [trɔm'bəʊnz] , [ænd; ənd] ['tjuːbəz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [vɪ'əʊləz] ;
cornets , trombones , and tubas behind the violas ;
短号 , 长号 , 和 大号 在后面 这 中提琴 ;

中提琴后面是短号、长号和大号；

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvaɪələnt'ʃɛloʊz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [beisiz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wʊdn] [wɪnd]
the rest of the violoncellos and double - basses behind the wooden wind
这 休息 的 这 大提琴 和 双倍的 - 低音 在后面 这 木制的 风
['ɪnstrʊm(ə)nts] ; [ðə; ði] [hɑːrps] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] ,
instruments ; the harps in the foreground ,
仪器 ; 这 竖琴 在 这 前景 ,

其余的大提琴和低音提琴位于木制管乐器后面；竖琴则位于前景中。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] ; [ðə; ði] ['ket(ə)l] - [drʌmz] ,
close to the orchestral conductor ; the kettle - drums ,
关闭 到 这 管弦乐 导体 ; 这 壶 - 鼓 ,

靠近管弦乐队指挥；定音鼓，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [pə'kʌʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːs]
and other instruments of percussion behind or in the centre of the brass
和 其他 仪器 的 打击乐器 在后面 或者 在 这 中心 的 这 黄铜
['ɪnstrʊm(ə)nts] ;
instruments ;
仪器 ;

以及其他位于铜管乐器后方或中央的打击乐器；

[ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
the orchestral conductor , turning his back to the public , at the base of
这 管弦乐 导体 , 转弯 他的 后退 到 这 民众 , 在 这 根据 的
[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ,
the orchestra ,
这 乐队 ,

乐团指挥背对着观众，站在乐团的后排。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [desks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['vaɪə'lɪn] .
and near to the foremost desks of the first and second violins .
和 靠近 到 这 首先 桌子 的 这 第一的 和 第二 小提琴 .

靠近第一和第二小提琴手的最前面的琴凳。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['flɔːrɪŋ] , [ɔː(r)] [steɪdʒ] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [waɪd] ,
There should be a horizontal flooring , or stage , more or less wide ,
那里 应该 是 一个 水平的 地板 , 或者 阶段 , 更多的 或者 较少的 宽的 ,

应该有一个水平的地面或舞台，宽度大致相同。

[ɪk'stendɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [rəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] .
extending in front of the first rows of the amphitheatre .
扩展 在 正面 的 这 第一的 行 的 这 圆形剧场 .

延伸至圆形剧场第一排座位的前方。

[ɒn] [ðɪs] ['flɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] ,
On this flooring the chorus - singers should be placed ,
在 这 地板 这 合唱 - 歌手 应该 是 放置 ,

合唱团成员应该站在这个地板上。

[ɪn] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæn] [tɜːnd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,
in form of a fan turned three - quarters towards the public ,
在 形式 的 一个 扇子 转向 三 - 四分之一 向 这 民众 ,

呈扇形，四分之三朝向公众，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] ['iːzəli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['məʊʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)]
so that all shall be able easily to see the motions of the orchestral conductor
所以 那 全部 将 是 有能力的 容易地 到 看 这 运动 的 这 管弦乐 导体
.
.
.

这样所有人都能轻易地看到乐队指挥的动作。

[ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] , [ɪn] ['kɒnsənəns] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [vɔɪs] ,
The grouping of the chorus - singers , in consonance with their respective order of voice ,
这 分组 的 这 合唱 - 歌手 , 在 和谐 和 他们的 各自 命令 的 嗓音 ,

合唱团成员按照各自的声部顺序进行分组，

[wɪl] ['dɪfə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [θriː] , [fɔː(r)] , [ɔː(r)][sɪks] [pɑːts] .
will differ according as the author has written in three , four , or six parts .
将要 不同 根据 作为 这 作者 有 书面 在 三 , 四 , 或者 六 部分 .

根据作者的写作方式，文章会分为三部分、四部分或六部分，因此内容会有所不同。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] — [sə'prɑːnəʊz][ænd; ənd][kən'træltəʊz] — [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [frʌnt] , ['siːtɪd] ; [ðə; ði] ['tenər] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kən'træltəʊz] ;
At any rate , the women — sopranos and contraltos — should be in front , seated ; the tenors standing behind the contraltos ;
在 任何 速度 , 这 女性 — 女高音 和 女低音 — 应该 是 在 正面 , 坐着 ; 这 男高音 常设 在后面 这 女低音 ;

总之，女高音和女低音应该坐在前面；男高音站在女低音后面；

[ænd; ənd][ðə; ði] [beisiz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][sə'prɑːnəʊz] .
and the basses standing behind the sopranos .
和 这 低音 常设 在后面 这 女高音 .

还有站在女高音歌唱家身后的男低音歌唱家。

[ðə; ði]['səʊləʊ] - ['sɪŋəz] [ʃʊd; ʃəd]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [steɪdʒ] ,
The solo - singers should occupy the centre , and foremost , part of the front stage ,
这 独奏 - 歌手 应该 占据 这 中心 , 和 首先 , 部分 的 这 正面 阶段 ,

独唱歌手应该占据舞台中央，尤其是前排舞台的一部分。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] ,
and should always place themselves in such a way as to be able ,
和 应该 总是 地方 他们自己 在 这样的 一个 方式 作为 到 是 有能力的 ,

并且应该始终让自己处于能够、

[baɪ] ['slaɪtli] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [hed] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] .
by slightly turning the head , to see the conducting - stick .
经过 轻微地 转弯 这 头 , 到 看 这 进行 - 戳 .

稍微转动头部，就能看到导电棒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] , [ai] [rɪ'piːt] , [ðiːz] [ˌɪndə'keʃənz] [kæn; kən] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə'prɒksɪmət] ; [ðeɪ]
For the rest , I repeat , these indications can be but approximate ; they
为了 这 休息 , 我 重复 , 这些 症状 能 是 但 近似 ; 他们
[meɪ] [biː; bi] ,
may be ,
可能 是 ,

至于其他方面，我再次重申，这些迹象只能是近似的；它们可能是，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] , ['mɒdɪfaɪd] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .
for many reasons , modified in various ways .
为了 许多 原因 , 修改的 在 各种各样的 方式 .

出于多种原因，以各种方式进行了修改。

[æt; ət] [ðə; ði] [kən'sɜːvətwɑː(r)] , [ɪn] ['pærɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['əʊnli] [fɔː(r)]
At the Conservatoire , in Paris , where the amphitheatre is composed of only four
在 这 音乐学院 , 在 巴黎 , 在哪里 这 圆形剧场 是 由 的 仅有的 四
[ɔː(r)] [faɪv] [rəʊz] ,
or five rows ,
或者 五 行 ,

在巴黎音乐学院，那里的圆形剧场只有四五排座位，

[nɒt] ['sɜːkjələ(r)] , [ænd; ənd] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [kən'teɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['ɔːkɪstrə] , [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn]
not circular , and cannot therefore contain the whole orchestra , the violins
不是 圆 , 和 不能 所以 包含 这 所有的 乐队 , 这 小提琴
[ænd; ənd] [vɪ'əʊləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;
and violas are on the stage ;
和 中提琴 是 在 这 阶段 ;

由于舞台不是圆形的，因此无法容纳整个管弦乐队，小提琴和中提琴都在舞台上；

[waɪl] [ðə; ði] [beisiz] [ænd; ənd] [wɪnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ə'ləʊn] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [rəʊz] ;
while the basses and wind instruments alone occupy the rows ;
尽管 这 低音 和 风 仪器 独自的 占据 这 行 ;

而只有低音提琴和管乐器占据了琴排；

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɪz] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
the chorus is seated on the front of the stage , facing the public ,
这 合唱 是 坐着 在 这 正面 的 这 阶段 , 面向 这 民众 ,

合唱团成员坐在舞台前部，面向观众。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [sə'prɑːnəʊz] [ænd; ənd] [kən'træltəʊz] , ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] [də'rektli] [ə'pɒn]
and the women , sopranos and contraltos , turning their backs directly upon
和 这 女性 , 女高音 和 女低音 , 转弯 他们的 背部 直接地 之上
[ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] ,
the orchestral conductor ,
这 管弦乐 导体 ,

而女高音和女低音歌唱家们则直接背对着乐队指挥。

[ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['məʊʃənz] .
are utterly unable to see his motions .
是 完全地 无法 到 看 他的 运动 .

完全看不到他的动作。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .
The arrangement is very inconvenient for this portion of the chorus .
这 安排 是 非常 不方便 为了 这 部分 的 这 合唱 .

这种编排方式对合唱的这一部分来说非常不方便。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkɒnsɪkwəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] - [ˈsɪŋəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt]
It is of the greatest consequence that the chorus - singers placed on the front
它 是 的 这 最 结果 那 这 合唱 - 歌手 放置 在 这 正面
[ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ʃæl; ʃəl][ˈɒkjupaɪ][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈsʌmwɒt] [ˈləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvaɪəˈlɪn] ;
of the stage shall occupy a plane somewhat lower than that of the violins ;
的 这 阶段 将 占据 一个 飞机 有些 降低 比 那 的 这 小提琴 ;

至关重要的是，位于舞台前部的合唱歌手的位置应该比小提琴手的位置略低一些；

[ˈʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [kənˈsɪdərəbli] [ˈded(ə)n] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] .
otherwise they would considerably deaden the sound of these instruments .
否则 他们 会 相当 缓和 这 声音 的 这些 仪器 .

否则它们会大大降低这些乐器的音色。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] ,
For the same reason ,
为了 这 相同的 原因 ,

出于同样的原因，

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)] [rəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkwaɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] ,
if there are no other rows for the choir in front of the orchestra ,
如果 那里 是 不 其他 行 为了 这 唱诗班 在 正面 的 这 乐队 ,

如果乐队前面没有其他合唱团座位了，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ˈniːdfl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsiːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [rɪˈmeɪn]
it is absolutely needful that the women should be seated , and the men remain
它 是 绝对地 需要 那 这 女性 应该 是 坐着 , 和 这 男人 保持
[ˈstændɪŋ] [ʌp] ;
standing up ;
常设 向上 ;

妇女必须坐着，男子必须站着，这是绝对必要的；

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtenər] [ænd; ənd] [beisiz] ,
in order that the voices of the tenors and basses ,
在 命令 那 这 声音 的 这 男高音 和 低音 ,

以便男高音和男低音的声音，

[prəˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈelɪveɪtɪd] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈprɑːnəʊz][ænd; ənd]
proceeding from a more elevated point than those of the sopranos and
进行中 从 一个 更多的 升高 观点 比 那些 的 这 女高音 和
[kənˈtræltəʊz] ,
contraltos ,
女低音 ,

比女高音和女低音的演唱点更高，

[meɪ] [kʌm] [fɔːθ] [ˈfriːli] , [ænd; ənd][biː; bi][ˈnaɪðə(r)][ˈstaɪf(ə)ld][nɔː(r)] [ˌɪntəˈseptid] .
may come forth freely , and be neither stifled nor intercepted .
可能 来 前进 自由 , 和 是 两者都不 窒息 也不 截获 .

可以自由地表达，既不被压制，也不被拦截。

[wen] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] - [ˈsɪŋəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] [ɪz][nɒt]
When the presence of the chorus - singers in front of the orchestra is not
什么时候 这 在场 的 这 合唱 - 歌手 在 正面 的 这 乐队 是 不是
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

当合唱歌手不需要站在乐队前面时，

[ðə; ði][kənˈdʌktə(r)][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][send] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ;
the conductor must take care to send them away ;
这 导体 必须 拿 关心 到 发送 他们 离开 ;

列车员必须注意把他们送走；

[sɪns] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['bɒdɪz] ['indʒə] [ðə; ði] [sə'nɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
since this large number of human bodies injures the sonority of the instruments .
自从 这 大的 数字 的 人类 身体 受伤 这 音响 的 这 仪器 .

因为如此多的人体会影响乐器的音色。

[ə; eɪ] ['sɪmfəni] [pə'fɔːmd] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [ðʌs] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['staɪf(ə)ld] , ['luːzɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'fekt] .
A symphony performed by an orchestra thus more or less stifled , loses much of its effect .
一个 交响乐 执行 经过 一个 乐队 因此 更多的 或者 较少的 窒息 , 失败 很多 的 它是 影响 .

如果交响乐团的演奏受到这种或多或少的抑制，那么交响乐就会失去很多效果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['ʌðə(r)] [pri'kɔːʃənz] , ['relətɪv] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] ,
There are yet other precautions , relative especially to the orchestra , which the conductor may also take ,
那里 是 然而 其他 防范措施 , 相对的 尤其 到 这 乐队 , 哪个 这 导体 可能 还 拿 ,

指挥还可以采取其他一些预防措施，特别是针对乐团的措施。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'fekts] [ɪn] [pə'fɔːməns] .
to avoid certain defects in performance .
到 避免 肯定 缺陷 在 表现 .

避免出现某些性能缺陷。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [pə'kʌʃ(ə)n] , [pleɪst] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
The instruments of percussion , placed , as I have indicated ,
这 仪器 的 打击乐器 , 放置 , 作为 我 有 表明的 ,

打击乐器的摆放位置已如我所示：

[ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [rəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [ðə; ði] ['rɪðəm] ,
upon one of the last rows of the orchestra , have a tendency to modify the rhythm ,
之上 一 的 这 最后的 行 的 这 乐队 , 有 一个 趋势 到 调整 这 韵律 ,

在乐队最后几排的乐手，往往会改变节奏。

[ænd; ənd] ['slækən] [ðə; ði] [taɪm] .
and slacken the time .
和 放松 这 时间 .

放慢节奏。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [strəʊks] [ɒn] [ðə; ði] [drʌm] [strʌk] [æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] ,
A series of strokes on the drum struck at regular intervals in a quick movement ,
一个 系列 的 笔画 在 这 鼓 击 在 常规的 间隔 在 一个 快的 移动 ,

以快速、规律的间隔敲击鼓面，

[laɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : — -
like the following : — 18
喜欢 这 下列的 : — -

例如：—18

[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ['rɪðmɪk(ə)l] [prə'greʃ(ə)n] ,
will sometimes lead to the complete destruction of a fine rhythmical progression ,
将要 有时 带领 到 这 完全的 破坏 的 一个 美好的 有节奏的 进展 ,

有时会导致优美的节奏进行完全破坏，

[baɪ] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnwəd] [baʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , [ænd; ənd] [di'strɔi]
by checking the onward bound of the rest of the orchestra , and destroying
经过 检查 这 向前 边界 的 这 休息 的 这 乐队 ， 和 摧毁
[ðə; ði]['juːnəti] .
the unity .
这 统一 .

通过检查乐团其他成员的前进方向，破坏整体的统一性。

['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] , [ðə; ði] [drʌm] ['pleɪə(r)] , [θruː] [nɒt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪm] ['gɪv(ə)n] [baɪ]
Almost always , the drum player , through not observing the original time given by
几乎 总是 ， 这 鼓 玩家 ， 通过 不是 观察 这 原来的 时间 给定 经过
[ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,
the conductor ,
这 导体 ，

几乎总是，鼓手因为没有遵守指挥给出的原始节拍，

[ɪz] ['sʌmwɒt] [bɪ'haɪndhænd][ɪn] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [strəʊk] .
is somewhat behindhand in striking his first stroke .
是 有些 背后 在 引人注目 他的 第一的 中风 .

第一杆击球稍稍慢了一步。

[ðɪs] [rɪ'tɑːdmənt] , ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strəʊks] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ðə; ði][fɜːst][wʌn] ,
This retardment , multiplied by the number of strokes which follow the first one ,
这 智力障碍 ， 乘以 经过 这 数字 的 笔画 哪个 跟随 这 第一的 一 ，

这种延迟，乘以紧随其后的笔画数，

[suːn] [pɹədj'uːsɪz] — [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] — [ə; eɪ] ['rɪðmɪk(ə)l] [dɪ'skrepənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
soon produces — as may be imagined — a rhythmical discrepancy of the most
很快 产 — 作为 可能 是 想象 — 一个 有节奏的 差异 的 这 最多
['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .
fatal effect .
致命的 影响 .

可以想象，很快就会产生一种节奏上的偏差，其后果极其严重。

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,
The conductor ,
这 导体 ，

指挥家，

— [ɔːl] [huːz] ['efəts] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ˌjuːnə'nɪməti][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ɪn] [veɪn] — [hæz; həz]['əʊnli]
— all whose efforts to re - establish unanimity are then in vain — has only
— 全部 谁 努力 到 关于 - 建立 一致 是 然后 在 徒劳 — 有 仅有的
[wʌn] [θɪŋ] [left] [tuː; tə][duː; də] ;
one thing left to do ;
一 事物 左边 到 做 ;

——所有努力重新达成一致却徒劳无功的人——只剩下一件事可做了;

[wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
哪个 是 ，

也就是说，

[tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [drʌm] ['pleɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [bɪ'fɔːhænd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strəʊks]
to insist that the long drum player shall count beforehand the number of strokes
到 坚持 那 这 长的 鼓 玩家 将 数数 预先 这 数字 的 笔画
[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] ,
to be given in the passage in question ,
到 是 给定 在 这 通道 在 问题 ，

坚持要求长鼓演奏者事先数好相关乐段中需要击打的次数。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kɒpi] ,
and that , knowing his part , he shall no longer look at his copy ,
和 那 , 会心 他的 部分 , 他 将 不 更长 看 在 他的 复制 ,

他知道自己的角色，就不会再去看他的副本了。

[bʌt; bət] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɒnstəntli] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] ;
but keep his eyes constantly fixed upon the conducting - stick ;
但 保持 他的 眼睛 不断地 固定的 之上 这 进行 - 戳 ;

但要始终将目光集中在导电棒上；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [wɒnt] [ɒv; əv] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
by which means he will follow the time without the slightest want of precision .
经过 哪个 方法 他 将要 跟随 这 时间 没有 这 丝毫 想 的 精确 .

通过这种方式，他就能精准地掌握时间。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'tɑːdmənt] , [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːz] , ['friːkwəntli] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] - [pɑːts] ;
Another retardment , arising from a different cause , frequently takes place in the trumpet - parts ;
其他 智力障碍 , 产生 从 一个 不同的 原因 , 频繁地 需要 地方 在 这 喇叭 - 部分 ;

另一种由不同原因引起的延迟现象，经常发生在小号声部；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] [fləʊ] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] : —
it is when they contain a quick flow of passages such as this : —
它 是 什么时候 他们 包含 一个 快的 流动 的 段落 这样的 作为 这 : —

当它们包含像这样的快速段落时：—

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] - ['pleɪə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [breθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [bɑːrz] ,
The trumpet - player , instead of taking breath before the first of these three bars ,
这 喇叭 - 玩家 , 反而 的 采取 气息 前 这 第一的 的 这些 三 酒吧 ,

小号演奏者在演奏这三个小节中的第一个小节之前，并没有换气，

[teɪks] [breθ] [æt; ət] [ðeə(r)] [kə'mensmənt] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kweɪvə(r)] - [rest] , [ə; eɪ] ; [ænd; ənd] ,
takes breath at their commencement , during the quaver - rest , A ; and ,
需要 气息 在 他们的 开始 , 期间 这 颤声 - 休息 , 一个 ; 和 ,

在颤音休止符 A 开始时吸气；并且，

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪm] [tuː; tə] [briːð] ,
not counting for anything the short time it has taken him to breathe ,
不是 计数 为了 任何事物 这 短的 时间 它 有 已采取 他 到 呼吸 ,

暂且不计他呼吸的短暂时间，

[gɪvz] [ɪts] [həʊl] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kweɪvə(r)] - [rest] ,
gives its whole value to the quaver - rest ,
给予 它是 所有的 价值 到 这 颤声 - 休息 ,

它的全部价值都赋予了颤音休止符，

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] ['suːpə(r)] - ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [bɑː(r)] .
which thus becomes super - added to the value of the first bar .
哪个 因此 变成 极好的 - 额外 到 这 价值 的 这 第一的 酒吧 .

因此，这部分价值会叠加到第一根柱状图的价值上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
The result of this is the following : —
这 结果 的 这 是 这 下列的 : —

其结果如下：—

[æn; ən] [ɪ'fekt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['æksent] ,
an effect all the worse because the final accent ,
一个 影响 全部 这 更糟 因为 这 最终的 口音 ,

由于最后的重音，效果就更糟糕了。

[strʌk] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [bɑː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ,
struck at the commencement of the third bar by the rest of the orchestra ,
击 在 这 开始 的 这 第三 酒吧 经过 这 休息 的 这 乐队 ,

在第三小节开始时，由乐队其他成员击打，

['kɒmz] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː] [sləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] ,
comes a third of the time too slow in the trumpets ,
来 一个 第三 的 这 时间 也 慢的 在 这 小号 ,

小号吹奏时，三分之一的时间都太慢了。

[ænd; ənd] [di'strɔi] ['juːnəti] [ɪn] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [kɔːd] .
and destroys unity in the striking of the last chord .
和 摧毁 统一 在 这 引人注目 的 这 最后的 弦 .

并在最后一个和弦响起时破坏了团结。

[tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ðɪs] , [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [mʌst; məst] [fɜːst] ['priːviəsli] [wɔːn] [ðə; ði] ['pleər] [ə'genst] [sʌtʃ] ['ɪnɪg'zæktnəs] ,
To obviate this , the conductor must first previously warn the players against such inexactness ,
到 避免 这 , 这 导体 必须 第一的 之前 警告 这 玩家 反对 这样的 不精确性 ,

为了避免这种情况，指挥必须事先提醒乐手们注意这种不精确的情况。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [led] [tuː; tə] [fɔːl] [ˌʌnə'weəz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [kən'dʌktɪŋ] ,
into which they almost all are led to fall unawares ; and then , while conducting ,
进入 哪个 他们 几乎 全部 是 引领 到 落下 不知情 ; 和 然后 , 尽管 进行 ,

他们几乎都在不知不觉中陷入其中；然后，在进行过程中，

[mʌst; məst] [kɑːst] [ə; eɪ] [glɑːns] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
must cast a glance towards them at the decisive moment , and anticipate a little ,
必须 投掷 一个 瞥一眼 向 他们 在 这 决定性 片刻 , 和 预料 一个 小的 ,

在关键时刻，必须瞥他们一眼，并稍作预判。

[baɪ] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [biːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] .
by beating the first beat of the bar where they come in .
经过 殴打 这 第一的 打 的 这 酒吧 在哪里 他们 来 在 .

通过敲击他们进入的那一小节的第一拍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kredəb(ə)l] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['trʌmpɪt] - ['pleər] [frɒm; frəm] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kweɪvə(r)] - [rest] [ðʌs] [pleɪst] .
It is incredible how difficult it is to prevent trumpet - players from doubling the value of a quaver - rest thus placed .
它 是 极好的 如何 难的 它 是 到 防止 喇叭 - 玩家 从 翻倍 这 价值 的 一个 颤声 - 休息 因此 放置 .

令人难以置信的是，要阻止小号演奏者将放置好的八分音符休止符的价值翻倍是多么困难。

[wen] [ə; eɪ] [lɒŋ] [əkˌselə'rændəʊ] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [ɪz] ['ɪndɪˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] ,
When a long accelerando , little by little , is indicated by the composer ,
什么时候 一个 长的 加速 , 小的 经过 小的 , 是 表明的 经过 这 作曲家 ,

当作曲家指示逐渐加快乐曲节奏时，

[fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][ə'legrəʊ][ˌmɒdə'rɑːtəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['prestəʊ] ,
for passing from an allegro moderato to a presto ,
为了 通过 从 一个 快板 中等 到 一个 普雷斯托 ,

从中庸的快板过渡到急板，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktər] ['hʌri] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ][dʒɜːks] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
the majority of orchestral conductors hurry the time by jerks , instead of
这 多数 的 管弦乐 导体 匆忙 这 时间 经过 混蛋 , 反而 的
['kwɪkənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] [θruː'aʊt] ,
quickening it equally throughout ,
加速 它 同样地 自始至终 ,

大多数管弦乐指挥家会突然加快节奏，而不是均匀地加快整个乐章。

[baɪ][æn; ən][ɪn'sensəb(ə)l] ['ɒnwəd] [reɪt] .
by an insensible onward rate .
经过 一个 麻木不仁 向前 速度 .

以惊人的速度向前推进。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] .
This should be carefully avoided .
这 应该 是 小心 避免 .

应尽量避免这种情况。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːk] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɜːs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
The same remark applies to the converse proposition .
这 相同的 评论 适用 到 这 交谈 主张 .

同样的道理也适用于其逆命题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['slækən] [ə; eɪ] [kwɪk] [taɪm] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [tʃeks]
It is even more difficult to slacken a quick time smoothly , and without checks
它 是 甚至 更多的 难的 到 放松 一个 快的 时间 顺利 , 和 没有 检查
,
,
,

更难的是，要在短时间内平稳地放松下来，而且不能进行任何检查。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [træns'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [sləʊ] [taɪm] .
so as to transform it little by little into a slow time .
所以 作为 到 转换 它 小的 经过 小的 进入 一个 慢的 时间 .

从而逐渐将时间慢下来。

['ɒf(ə)n] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['testɪfaɪ] [ziːl] , [ɔː(r)][frɒm; frəm]['diːfekt][ɒv; əv] [dɪ'lɪvəri] [ɪn][hɪz; ɪz]
Often , from a desire to testify zeal , or from defect of delivery in his
经常 , 从 一个 欲望 到 作证 热情 , 或者 从 缺点 的 送货 在 他的
['mjuːzɪk(ə)l] ['fiːlɪŋ] ,
musical feeling ,
音乐 感觉 ,

通常，这是出于想要展现热情，或是由于音乐情感表达上的缺陷。

[ə; eɪ][kən'dʌktə(r)][dɪ'mɑːndz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pleər] [æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][naɪs] [ˌgre'deʃən] .
a conductor demands from his players an exaggeration of nice gradations .
一个 导体 需求 从 他的 玩家 一个 夸张 的 好的 渐变 .

指挥要求乐手们夸张地表现优美的音阶变化。

[hiː; hi] [ˌkɔmpri'hend] ['naɪðə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][nɔː(r)][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .
He comprehends neither the character nor the style of the piece .
他 理解 两者都不 这 特点 也不 这 风格 的 这 片 .

他既不理解作品的性格，也不理解作品的风格。

[ðə; ði] [ˌgre'deʃən] [ðen] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['meni] ['blemɪʃɪz] ; [ðə; ði]['æksents; æk'sents] , [jel] ;
The gradations then become so many blemishes ; the accents , yells ;
这 渐变 然后 变得 所以 许多 瑕疵 ; 这 口音 , 喊叫 ;

渐变变成了许多瑕疵；口音、叫喊声；

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kəm'pəʊzə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] [dɪs'fɪgəd] [ænd; ənd]
the intentions of the poor composer are totally disfigured and
这 意图 的 这 贫穷的 作曲家 是 完全 毁容 和
[pə'vɜːtɪd] ;
perverted ;
变态 ;

这位可怜的作曲家的意图完全被扭曲和歪曲了；

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] — [haʊ'evə(r)] [pə'laɪtli] [ment] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] —
while those of the orchestral conductor — however politely meant they may be —
尽管 那些 的 这 管弦乐 导体 — 然而 礼貌地 意思是 他们 可能 是 —
[ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪn'dʒʊəriəs] :
are none the less injurious :
是 没有任何 这 较少的 有害的 :

而那些来自乐团指挥的批评——无论其出发点多么礼貌——都同样具有伤害性：

[laɪk] [ðə; ði] [kə'res] [ɒv; əv][ðə; ði] [æs] [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] , [huː] [krʌʃt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [waɪl]
like the caresses of the ass in the fable , who crushed his master while
喜欢 这 爱抚 的 这 屁股 在 这 寓言 , WHO 碎 他的 掌握 尽管
['fɒnd(ə)lɪŋ] [hɪm] .
fondling him .
爱抚 他 .

就像寓言故事里那头驴在抚摸主人时，不小心压死了主人一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['ɪnstəns] ['meni] [dɪ'plɔːrəbl] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ɪn]
And now let us instance many deplorable abuses that are obtained in
和 现在 让 我们 实例 许多 可悲的 滥用 那 是 获得 在
['ɔːlməʊst] all19
almost all19
几乎 all19

现在让我们举例说明几乎所有19个案例中存在的许多令人发指的滥用职权行为。

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] ['jʊərəp] — [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [rɪ'djuːs] [kəm'poʊzərz][tuː; tə][dɪ'speə(r)] ,
the orchestras of Europe — abuses which reduce composers to despair ,
这 管弦乐队 的 欧洲 — 滥用 哪个 减少 作曲家 到 绝望 ,

欧洲各大乐团——这些弊端令作曲家们绝望。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [kən'dʌktər] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and which it is the duty of conductors to abolish as soon as possible .
和 哪个 它 是 这 责任 的 导体 到 取消 作为 很快 作为 可能的 .

而运营商有责任尽快废除这些做法。

[pə'fɔrmə-z] ['pleɪɪŋ] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪl] ['reəli] [gɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ]
Performers playing stringed instruments will rarely give themselves the trouble to play
表演者 玩耍 弦 仪器 将要 很少 给 他们自己 这 麻烦 到 玩
[ə; eɪ]['tremələʊ] ;
a tremolo ;
一个 颤音 ;

演奏弦乐器的表演者很少会费心去演奏颤音；

[ðeɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪ'fekt] , [ə; eɪ] [teɪm] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt]
they substitute for this very characteristic effect , a tame repetition of the note
他们 代替 为了 这 非常 特征 影响 , 一个 驯服 重复 的 这 笔记
,
,
,

它们用来代替这种极具特色的效果，即音符的平淡重复。

[hɑːf] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] - ['kwɔːtəz] ['sləʊə] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wens] [rɪ'zʌlts] [ðə; ði]

half , and sometimes three - quarters slower than the one whence results the

一半 , 和 有时 三 - 四分之一 慢点 比 这 一 何处 结果 这

['tremələʊ] : [ɪn'sted] [ɒv; əv] ,

tremolo : instead of demisemiquavers ,

颤音 : 反而 的 半音符 ,

比产生颤音的音符慢一半，有时甚至慢四分之三：而不是十六分音符，

[ðeɪ] [meɪk] ['trɪp(ə)l][ɔː(r)] ['dʌb(ə)l] [wʌnz] ;

they make triple or double ones ;

他们 制作 三倍 或者 双倍的 一个 ;

他们做三份或双份的；

[ænd; ənd][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['sɪksti] - [fɔː(r)] [nəʊts] [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)][ɪn][fɔː(r)] - [taɪm] ([ə'dɑːdʒiəʊ])

and in lieu of producing sixty - four notes in a bar in four - time (adagio)

和 在 代替 的 生产 六十 - 四 笔记 在 一个 酒吧 在 四 - 时间 (柔板)

,

,

,

并且，不是在四拍子（柔板）中每小节演奏六十四个音符，

[ðeɪ] [prə'djuːs] ['əʊnli] ['θɜːti] - [tuː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ˌsɪks'tiːn] .

they produce only thirty - two , or even sixteen .

他们 生产 仅有的 三十 - 二 , 或者 甚至 十六 .

他们只生产三十二个，甚至十六个。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [truː] ['tremələʊ] ,

The action of the arm necessary for producing a true tremolo ,

这 行动 的 这 手臂 必要的 为了 生产 一个 真的 颤音 ,

要产生真正的颤音，手臂需要做出怎样的动作？

[dɪ'mɑːndz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [tuː] [greɪt] [æn; ən] ['efət] .

demands from them too great an effort .

需求 从 他们 也 伟大的 一个 努力 .

对他们的要求太高了。

[ðɪs] ['aɪdlnəs] [ɪz][ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

This idleness is intolerable .

这 懒惰 是 无法容忍 .

这种懒散的状态是不可容忍的。

['meni] ['dʌb(ə)l] - [beɪs] ['pleər] [pə'mɪt] [ðəm'selvz] — [frɒm; frəm] ['aɪdlnəs] , ['ɔːlsəʊ] ,

Many double - bass players permit themselves — from idleness , also ,

许多 双倍的 - 低音 玩家 允许 他们自己 — 从 懒惰 , 还 ,

许多低音提琴演奏者也允许自己——出于懒惰——

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['sɜːt(ə)n] ['dɪfɪkəltɪz] — [tuː; tə]

or from a dread of being unable to achieve certain difficulties — to

或者 从 一个 恐惧 的 存在 无法 到 达到 肯定 困难 — 到

['sɪmplɪfaɪ][ðeə(r)] [pɑːt] .

simplify their part .

简化 他们的 部分 .

或者出于害怕无法克服某些困难——为了简化自己的部分。

[ðɪs] [reɪs] [ɒv; əv] ['simplifai,ə] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)]

This race of simplifiers has existed for forty years ; but it cannot endure

这 种族 的 简化器 有 存在 为了 四十 年 ; 但 它 不能 忍受

['eni] [lɒŋgə(r)] .

any longer .

任何 更长 .

这种简化主义的潮流已经存在了四十年；但它再也无法持续下去了。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [wɜːks] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [beɪs] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l] ;
In ancient works , the double - bass parts were extremely simple ;
在 古老的 作品 , 这 双倍的 - 低音 部分 是 极其 简单的 ;

在古代作品中，低音提琴部分非常简单；

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'pɒvərɪʃ] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)] :
therefore there can be no reason to impoverish them still more :
所以 那里 能 是 不 原因 到 贫困 他们 仍然 更多的 :

因此，没有任何理由让他们更加贫困：

[ðəʊz] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [skɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] , [wɪð] ['veri] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ,
those in modern scores are rather more difficult , it is true ; but , with very few exceptions ,
那些 在 现代的 得分 是 相当 更多的 难的 , 它 是 真的 ; 但 , 和 非常 很少 例外情况 ,

现代乐谱中的那些曲目确实更难一些；但是，除了极少数例外情况外，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [kəm'poʊzərz] , ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːt] ,
there is nothing in them impossible of execution ; composers , masters of their art ,
那里 是 没有什么 在 他们 不可能的 的 执行 ; 作曲家 , 大师 的 他们的 艺术 ,

它们之中没有任何无法实现的元素；作曲家们都是各自领域的艺术大师。

[raɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [keə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
write them with care , and as they ought to be executed .
写 他们 和 关心 , 和 作为 他们 应该 到 是 执行 .

认真撰写，并按照应有的方式执行。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] ['aɪdlnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['simplifai,ə] [pə'vɜːt] [ðem; ðəm] ,
If it is from idleness that the simplifiers pervert them ,
如果 它 是 从 懒惰 那 这 简化器 变态 他们 ,

如果简化者们是因为懒惰而歪曲了它们，

[ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktə(r)] [ɪz] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['djuːti] .
the energetic orchestral conductor is armed with the necessary authority to compel the fulfilment of their duty .
这 精力充沛 管弦乐 导体 是 武装 和 这 必要的 权威 到 迫使 这 履行 的 他们的 责任 .

精力充沛的乐团指挥拥有必要的权威，可以强制乐团成员履行职责。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ˌɪnkə'pæsəti] , [let] [hɪm] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] .
If it is from incapacity , let him dismiss them .
如果 它 是 从 无能力 , 让 他 解雇 他们 .

如果是因为无行为能力，就让他解雇他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [best] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [,instru'mentəlist, instrə-] [huː] ['kænɒt] [pleɪ] [ðeə(r)] ['ɪnstrəmənt] .
It is his best interest to rid himself of instrumentalists who cannot play their instrument .
它 是 他的 最好的 兴趣 到 摆脱 他自己 的 乐器演奏家 WHO 不能 玩 他们的 乐器 .

对他来说，摆脱那些不会演奏乐器的乐手才是最有利的。

[fluːt] - ['pleər] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [pɑːts] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ɒktɪv] ,
Flute - players , accustomed to having their parts written in the upper octave ,
长笛 - 玩家 , 习惯 到 拥有 他们的 部分 书面 在 这 上 八度音阶 ,

习惯于高音区演奏长笛的乐谱的演奏者们，

[ænd; ənd] [nɒt] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [pɑːt] [kæn; kən] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌklærə'net] [ɔː(r)] ['əʊbɔɪ] ,
and not admitting that their part can be written below that of clarinets or hautboys ,
和 不是 承认 那 他们的 部分 能 是 书面 以下 那 的 单簧管 或者 双簧管 ，

而且他们也不承认他们的乐谱可以写得比单簧管或双簧管的乐谱更靠下。

['friːkwəntli] [træn'spəʊz] [ɪn'taɪə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [æn; ən] ['ɒktɪv] ['haɪə(r)] .
frequently transpose entire passages an octave higher .
频繁地 转置 全部的 段落 一个 八度音阶 更高 .

经常将整个乐段高八度移调。

[ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['keəfəli] [pə'ruːz] [hɪz; ɪz] [skɔː(r)] ,
The conductor , if he does not carefully peruse his score ,
这 导体 , 如果 他 做 不是 小心 仔细阅读 他的 分数 ，

指挥如果未能仔细研读乐谱，

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [ɪz] [kən'dʌktɪŋ] ,
if he is not thoroughly acquainted with the work he is conducting ,
如果 他 是 不是 彻底 熟人 和 这 工作 他 是 进行 ，

如果他对自己所从事的工作不够熟悉，

[ɔː(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [læk] ['kiːnnəs] , [wɪl] [nɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪbəti] [ðʌs] ['teɪkən] .
or if his ear lacks keenness , will not perceive the strange liberty thus taken .
或者 如果 他的 耳朵 缺乏 敏锐 ， 将要 不是 感知 这 奇怪的 自由 因此 已采取 .

或者，如果他的耳朵不够敏锐，就不会察觉到这种奇怪的自由行为。

[ˌnevəðə'les] , ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [ə'kɜː(r)] , [ænd; ənd] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] .
Nevertheless , multitudes of such instances occur , and care should be taken to banish them entirely .
尽管如此 ， 众多 的 这样的 实例 发生 ， 和 关心 应该 是 已采取 到 放逐 他们 完全 .

然而，此类事件层出不穷，必须采取措施彻底杜绝此类事件。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['evriweə(r)] ([ai] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɔːkɪstrə] ['əʊnli]) — [ðæt] [wen] [ten] ,
It happens everywhere (I do not say in some orchestras only) — that when ten ,
它 发生 到处 （ 我 做 不是 说 在 一些 管弦乐队 仅有的 ） — 那 什么时候 十 ，

这种情况到处都会发生（我指的不仅仅是某些乐团）——当十个人的时候，

[ˌfɪf'tiːn] , [ɔː(r)] ['twenti] [,vaiə'linist] [hæv; həv] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːt] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ,
fifteen , or twenty violinists have to play the same part in unison ,
十五 ， 或者 二十 小提琴手 有 到 玩 这 相同的 部分 在 齐声 ，

十五到二十名小提琴手必须齐奏同一乐段。

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kaʊnt] [ðə; ði] [bɑːz] - [rest] ; [iːtʃ] , [frɒm; frəm] ['aɪdlnəs] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
that they do not count the bars ' rest ; each , from idleness , relying on the others doing it .
那 他们 做 不是 数数 这 酒吧 - 休息 ； 每个 ， 从 懒惰 ， 依靠 在 这 其他的 正在做 它 .

他们不计算酒吧的休息时间；每个人都因为懒惰而依赖其他人来休息。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] ['skeəsli] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt]
Whence it follows that scarcely half of them come in again at the right
何处 它 跟随 那 几乎 一半 的 他们 来 在 再次 在 这 正确的
['məʊmənt] ;
moment ;
片刻 ;

由此可见，只有不到一半的人能在合适的时机再次出现；

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [stɪl] [həʊld][ðeə(r)] ['ɪnstrəmənt] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [left] [ɑːm] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt]
while the rest still hold their instrument under their left arm , and look about
尽管 这 休息 仍然 抓住 他们的 乐器 在下面 他们的 左边 手臂 , 和 看 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

其余的人仍然把乐器夹在左臂下，四处张望。

[ðʌs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ['greɪtli] ['wiːkənd] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [mɪst] .
Thus the point is greatly weakened , if not entirely missed .
因此 这 观点 是 非常 减弱 , 如果 不是 完全 错过 .

因此，这个观点即使没有完全被忽略，也大大削弱了。

[ai] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ɔː'kestrəl] [kən'dʌktər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'sʌfrəbl]
I invoke the attention and vigor of orchestral conductors to this insufferable
我 调用 这 注意力 和 活力 的 管弦乐 导体 到 这 令人难以忍受的
['hæbɪt] .
habit .
习惯 .

我呼吁管弦乐团指挥们重视并重视这种令人无法忍受的习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[səʊ] ['ruːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli] [ɪn'ʃʊə(r)] [ɪts] [ˌekstə'peɪʃ(ə)n] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
so rooted that they will only ensure its extirpation by making a large number of
所以 根 那 他们 将要 仅有的 确保 它是 根除 经过 制作 一个 大的 数字 的
[,vaiə'linist] [ə'miːnəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pleɪə(r)] ;
violinists amenable for the fault of a single player ;
小提琴手 易于相处 为了 这 过错 的 一个 单身的 玩家 ;

根深蒂固的观念只会通过让大量小提琴手为一名演奏者的过错承担责任来确保其根除；

[baɪ] [in'flikt] [ə; eɪ] [faɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] [həʊl] [rəʊ] , [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
by inflicting a fine , for example , upon a whole row , if one of them
经过 造成 一个 美好的 , 为了 例子 , 之上 一个 所有的 排 , 如果 一 的 他们
['mɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
misses coming in .
错过 未来 在 .

例如，如果有人没来，就对整排学生处以罚款。

['iːv(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [faɪn]
Even were this fine
甚至 是 这 美好的

即使这样也很好

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] ,
no more than half - a - crown ,
不 更多的 比 一半 - 一个 - 王冠 ,

不超过半克朗，

[ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaiə'linist] [wʊd] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [rests] ,
I will answer for it that each of the violinists would count his rests ,
我 将要 回答 为了 它 那 每个 的 这 小提琴手 会 数数 他的 休息 ,

我可以回答说，每位小提琴手都会数自己的休止符。

[ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
and keep watch that his neighbors did the same ,
和 保持 手表 那 他的 邻居 做过 这 相同的 ,

并留意邻居们是否也这样做。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [taɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði]
since it might be inflicted five or six times upon the same individuals in the
自从 它 可能 是 造成的 五 或者 六 时代 之上 这 相同的 个人 在 这
[kɔːs] [ɒv; əv][wʌn] [pə'fɔːməns] .
course of one performance .
课程 的 一 表现 .

因为在一次表演过程中，可能会对同一人施加五六次这种伤害。

[æn; ən] ['ɔːkɪstrə] , [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [tjuːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ænd; ənd]
An orchestra , the instruments of which are not in tune individually , and
一个 乐队 , 这 仪器 的 哪个 是 不是 在 调 单独 , 和
[wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
with each other ,
和 每个 其他 ,

一个乐团，其中的乐器各自音准不准，彼此之间也不协调。

[ɪz][ə; eɪ] [mɒn'strɒsəti] ; [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
is a monstrosity ; the conductor , therefore , should take the greatest care that the
是 一个 怪物 ; 这 导体 , 所以 , 应该 拿 这 最 关心 那 这
[mjuː'zɪʃənz] [tjuːn] ['ækjərətli] .
musicians tune accurately .
音乐家 调 准确 .

简直是灾难；因此，指挥应该格外注意确保乐手们准确调音。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ; [ænd; ənd] ,
But this operation should not be performed in presence of the public ; and ,
但 这 手术 应该 不是 是 执行 在 在场 的 这 民众 ; 和 ,

但这项手术不应在公众面前进行；而且，

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['evri] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [nɔɪz] — ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['preljuːd, 'prei-] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ækts]
moreover , every instrumental noise — every kind of preluding between the acts
而且 , 每一个 乐器演奏 噪音 — 每一个 种类 的 序曲 之间 这 行为
— [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]['riːəl] [ə'fens] [tuː; tə][ɔːl]['sɪvəlaɪzd] ['ɔːdɪtərz] .
— constitutes a real offence to all civilized auditors .
— 构成 一个 真实的 罪行 到 全部 文明 审计员 .

此外，任何乐器声——任何幕间序曲——都对所有文明的听众构成真正的冒犯。

[ðə; ði][bæd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːkɪstrə] ,
The bad training of an orchestra ,
这 坏的 训练 的 一个 乐队 ,

乐团训练不当

[ænd; ənd][ɪts]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnənt] [nɔɪz]
and its musical mediocrity is to be inferred from the impertinent noise
和 它是 音乐 平庸 是 到 是 推断 从 这 无礼 噪音
[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv]['kwaɪət][æt; ət][æn; ən] ['ɒprə] [ɔː(r)] ['kɒnsət] .
it makes during the periods of quiet at an Opera or Concert .
它 制作 期间 这 时期 的 安静的 在 一个 歌剧 或者 音乐会 .

从它在歌剧或音乐会安静期间发出的无礼噪音，就能看出它的音乐水平平庸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈperətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˈdʌktə(r)][nɒt][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌklærəˈnet] - [ˈpleər] [tuː; tə][juːz]
It is also imperative for a conductor not to allow clarinet - players to use
它 是 还 至关重要的 为了 一个 导体 不是 到 允许 单簧管 - 玩家 到 使用
[ˈɔːlweɪz] [ðə; ðiː] [seɪm] [ˈɪnstrəmənt] ([ðə; ðiː][ˌklærəˈnet][ɪn] B♭) ,
always the same instrument (the clarinet in B♭) ,
总是 这 相同的 乐器 (这 单簧管 在 B♭) ,

指挥家也绝对不能允许单簧管演奏者总是使用同一件乐器（降B调单簧管）。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈɔːθərz] [ˌɪndəˈkeʃənz] ; [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiː] [ˈdɪfrənt] [ˌklærəˈnet] —
without regard to the author's indications ; just as if the different clarinets —
没有 看待 到 这 作者的 症状 ; 只是 作为 如果 这 不同的 单簧管 —
[ðəʊz] [ɪn][diː][ænd; ənd][ə; eɪ] ,
those in D and A ,
那些 在 D 和 一个 ,

不顾作者的指示；就像不同的单簧管——D调和A调的单簧管，

[pəˈtɪkjələli] — [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] special20
particularly — had not a special20
特别 — 有 不是 一个 special20

特别是——没有特殊的20

[ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [ɪnˈtelɪdʒənt] [kəmˈpəʊzə(r)] [nəʊz] [ðə; ðiː][ɪɡˈzækt]
character of their own , of which the intelligent composer knows the exact
特点 的 他们的 自己的 , 的 哪个 这 聪明的 作曲家 知道 这 精确的
[ˈvæljuː] ;
value ;
价值 ;

它们各自具有独特的个性，而聪明的作曲家则深知这种个性的价值；

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiː][ˌklærəˈnet][ɪn][ə; eɪ][hæd; həd][nɒt][mɔːrˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈsemitəʊn] [mɔː(r)]
and as if the clarinet in A had not moreover a low semitone more
和 作为 如果 这 单簧管 在 一个 有 不是 而且 一个 低的 半音 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ðiː][ˌklærəˈnet][ɪn] B♭ — ,
than the clarinet in B♭ — ,
比 这 单簧管 在 B♭ — ,

而且，A调单簧管的音高似乎还比降B调单簧管低半音——

[ðə; ðiː] C♯ , [ɒv; əv] [ˈeksələnt] [ɪˈfekt] , [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ðiː][iː] , [wɪtʃ] [iː] [ɡɪvz] [ˈəʊnli][ðə; ðiː][diː] ,
the C♯ , of excellent effect , produced by the E , which E gives only the D ,
这 C♯ , 的 出色的 影响 , 生产 经过 这 E , 哪个 E 给予 仅有的 这 D ,

C♯ 音效果极佳，由 E 音产生，而 E 音只产生 D 音。

[ɒn][ðə; ðiː][ˌklærəˈnet][ɪn] B♭ .
on the clarinet in B♭ .
在 这 单簧管 在 B♭ .

用降B调单簧管演奏。

[ə; eɪ][ˈhæbɪt][æz; əz] [ˈvɪʃəs] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈbeɪnfl] ,
A habit as vicious , and still more baneful ,
一个 习惯 作为 恶毒 , 和 仍然 更多的 有害的 ,

一个同样恶毒，甚至更加有害的习惯，

[hæz; həz] [krept] [ˈɪntuː] [ˈmeni] [ˈɔːkɪstrə] [sɪns] [ðə; ðiː] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [hɔːnz] [wɪð] [ˈsɪlɪndəz]
has crept into many orchestras since the introduction of horns with cylinders
有 悄悄地爬 进入 许多 管弦乐队 自从 这 介绍 的 角 和 气缸
[ænd; ənd] [ˈpɪstənz] :
and pistons :
和 活塞 :

自从引入带气缸和活塞的号角以来，这种现象已经悄然渗透到许多管弦乐队中：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn]['əʊpən] [saʊndz] ;
it is that of playing in open sounds ;
它 是 那 的 玩耍 在 打开 声音 ;

它是在开阔的音响中演奏；

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['mekənɪzəm] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
by means of the new mechanism adapted to the instrument ,
经过 方法 的 这 新的 机制 改编 到 这 乐器 ,

通过适用于该仪器的全新机制，

[ðəʊz] [nəʊts] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn] [kləʊzd] [saʊndz] ,
those notes intended by the composer to be produced in closed sounds ,
那些 笔记 故意的 经过 这 作曲家 到 是 生产 在 关闭 声音 ,

作曲家意图用闭音演奏的那些音符，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bel] .
by means of the right hand within the bell .
经过 方法 的 这 正确的 手 之内 这 钟 .

通过右手进入钟内。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [hɔːn] - ['pleər] ['naʊədeɪz] ,
Moreover , the horn - players nowadays ,
而且 , 这 喇叭 - 玩家 如今 ,

此外，如今的号手们，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɪləti] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪstənz] [ɔː(r)] ['sɪlɪndəz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ]
on account of the facility afforded by the pistons or cylinders for putting
在 帐户 的 这 设施 提供 经过 这 活塞 或者 气缸 为了 推杆
[ðeə(r)] ['ɪnstrəmənt] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [kiːz] ,
their instrument into different keys ,
他们的 乐器 进入 不同的 钥匙 ,

由于活塞或气缸能够方便地将乐器调整到不同的调性，

[juːz]['əʊnli][ðə; ði] [hɔːn] [ɪn][ef] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kiː] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
use only the horn in F whatever may be the key indicated by the author .
使用 仅有的 这 喇叭 在 F 任何 可能 是 这 钥匙 表明的 经过 这 作者 .

无论作者指定的调是什么，都只能使用F调的圆号。

[ðɪs] ['kʌstəm] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ˌinkən'viːnjəns] ,
This custom gives rise to a host of inconveniences ,
这 风俗 给予 上升 到 一个 主持人 的 不便之处 ,

这种习俗会带来诸多不便，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ʃʊd; ʃəd][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
from which the conductor should use all his efforts to preserve the works of
从 哪个 这 导体 应该 使用 全部 他的 努力 到 保存 这 作品 的
[kəm'poʊzərz] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] .
composers who know how to write .
作曲家 WHO 知道 如何 到 写 .

因此，指挥家应该尽一切努力去保存那些懂得如何作曲的作曲家的作品。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [baɪ]['sɜːt(ə)n]
He should also set his face against the economical fashion adopted by certain
他 应该 还 放 他的 脸 反对 这 经济 时尚 已采用 经过 肯定
['θiətə, 'θiːə-] — [kɔːld] ['lɪrɪk] — [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [drʌm] [tuː; tə][biː; bi]
theatres — called lyric — of causing the cymbals and the long drum to be
剧院 — 称为 歌词 — 的 导致 这 钹 和 这 长的 鼓 到 是
[pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pə'fɔːmə(r)] .
played by the same performer .
玩 经过 这 相同的 演员 .

他还应该反对某些剧院（称为抒情剧院）所采用的节约型做法，即让同一个表演者演奏钹和长鼓。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmblz] [wen] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] — [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst]
The sound of the cymbals when attached to the drum — as they must
这 声音 的 这 钹 什么时候 随附的 到 这 鼓 — 作为 他们 必须
[biː; bi][tuː; tə]['rendə(r)] [ðɪs] [ɪ'kɒnəmi] ['fiːzəb(ə)l] — [ɪz][æn; ən][ɪg'nəʊb(ə)l] [nɔɪz] ,
be to render this economy feasible — is an ignoble noise ,
是 到 使成为 这 经济 可行的 — 是 一个 卑鄙的 噪音 ,

为了实现这种经济效益，钹必须安装在鼓上，但安装后发出的声音却十分难听。

[fɪt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][bændz][æt; ət] [tiː] - ['gaːdnz] .
fit only for bands at tea - gardens .
合身 仅有的 为了 乐队 在 茶 - 花园 .

只适合在茶园里演奏的乐队。

[ðɪs] ['kʌstəm] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
This custom , moreover ,
这 风俗 , 而且 ,

此外，这种习俗

[liːdz] [ˌmiːdi'əʊkə(r)][kəm'poʊzərz]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['nevə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
leads mediocre composers into the habit of never employing one of these
线索 平庸 作曲家 进入 这 习惯 的 绝不 雇用 一 的 这些
['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
instruments without the other ,
仪器 没有 这 其他 ,

这导致平庸的作曲家养成习惯，总是将这两种乐器一起使用。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)][juːz][æz; əz] ['səʊlli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['fɔːsəbli] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['æksentɪd]
and considering their use as solely confined to forcibly marking the accented
和 考虑 他们的 使用 作为 仅 受限 到 强制 标记 这 重音
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] .
parts of the bar .
部分 的 这 酒吧 .

并认为它们的用途仅限于强制标记酒吧的重音部分。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə]['fruːtf(ə)l][ɪn] ['nɔɪzi] ['plætitjuːd] ;
This is an idea fruitful in noisy platitudes ;
这 是 一个 主意 卓有成效 在 嘈杂 老生常谈 ;

这是一种充斥着喧嚣陈词滥调的想法；

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ɪk'sesɪz] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] ,
and one that has brought upon us the ridiculous excesses beneath which ,
和 一 那 有 带来 之上 我们 这 荒谬的 过剩 下面 哪个 ,

而正是这种过激行为给我们带来了种种荒谬的极端现象，

[ɪf] [ə; eɪ] [stɒp] [biː; bi] [nɒt] [pʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [drə'mætɪk]['mjuːzɪk] [wɪl] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [sɪŋk] .
if a stop be not put to them , dramatic music will sooner or later sink .
如果 一个 停止 是 不是 放 到 他们 , 戏剧性 音乐 将要 很快 或者 之后 下沉 .

如果不加以制止，戏剧音乐迟早会消亡。

[ai] [kən'kluːd] [baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [sɪn'sɪə(r)] [rɪ'gret] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] ['kɔːrəl] [ænd; ənd] [ɔː'kestrəl] ['stʌdiz]
I conclude by expressing sincere regret at beholding choral and orchestral studies
我 结束 经过 表达 真诚 后悔 在 凝视 合唱 和 管弦乐 研究
[stɪl] [səʊ]['bædli] ['ɔːgənaɪzd] .
still so badly organized .
仍然 所以 糟糕 组织 .

最后，我对合唱和管弦乐研究仍然组织得如此糟糕深感遗憾。

['evriweə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][grænd] ['kɔ:rəl] [ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
Everywhere , for grand choral and instrumental compositions , the system of
到处 , 为了 盛大 合唱 和 乐器演奏 作品 , 这 系统 的
[ri'hə:səlz] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɪz] [meɪn'teɪnd] .
rehearsals in the mass is maintained .
排练 在 这 大量的 是 维持 .

各地对于大型合唱和器乐作品，都保留了弥撒排练制度。

[ðeɪ] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:rəs] - ['sɪŋəz] ['stʌdi] [æt; ət][wʌns] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ;
They make all the chorus - singers study at once , on the one hand ;
他们 制作 全部 这 合唱 - 歌手 学习 在 一次 , 在 这 一 手 ;

一方面，他们要求所有合唱歌手同时学习；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][,instru'mentəlist, instrə-][æt; ət][wʌns] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and all the instrumentalists at once , on the other .
和 全部 这 乐器演奏家 在 一次 , 在 这 其他 .

另一方面，所有乐器演奏者同时演奏。

[dɪ'plɔ:rəbl] ['erə(r)z] , [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [mɪ'steɪks] ,
Deplorable errors , innumerable mistakes ,
可悲的 错误 , 无数 错误 ,

令人遗憾的错误，数不胜数的失误，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [kə'mɪtɪd] — [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'mi:diət] [pɑ:ts] — ['erə(r)z] [wɪtʃ] [ðə; ði]
are thus committed — particularly in the intermediate parts — errors which the
是 因此 坚定的 — 特别 在 这 中间的 部分 — 错误 哪个 这
['kɔ:rəs] - ['mɑ:stə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][du:; də][nɒt] [pə'si:v] .
chorus - master and the conductor do not perceive .
合唱 - 掌握 和 这 导体 做 不是 感知 .

因此，尤其是在中间部分，会犯下一些合唱指挥和指挥没有察觉的错误。

[wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] , [ði:z] ['erə(r)z] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntu:]['hæbɪts] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [pɑ:t] [ænd; ənd]
Once established , these errors degenerate into habits , and become part and
一次 已确立的 , 这些 错误 退化 进入 习惯 , 和 变得 部分 和
['pɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
parcel of the execution .
包裹 的 这 执行 .

一旦形成，这些错误就会演变成习惯，成为执行过程中不可或缺的一部分。

[ðə; ði] ['hæpləs] ['kɔ:rəs] - ['sɪŋəz] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði] [wɜ:st] ['tri:tɪd] [ɒv; əv][ɔ:l]
The hapless chorus - singers , moreover , are by far the worst treated of all
这 不幸的 合唱 - 歌手 , 而且 , 是 经过 远的 这 最差 治疗 的 全部
[ðə; ði] [pə'fɔrməz] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['stʌdiz] ,
the performers during their studies ,
这 表演者 期间 他们的 研究 ,

此外，不幸的合唱歌手在学习期间受到的待遇远比所有其他表演者差。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
such as they are .
这样的 作为 他们 是 .

事实就是如此。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
Instead of giving them a good conductor , knowing the times of the different
反而 的 给予 他们 一个 好的 导体 , 会心 这 时代 的 这 不同的
['mu:vmənts] ['ækjərətli] ,
movements accurately ,
移动 准确 ,

与其给他们配备一位优秀的指挥，并准确掌握各个乐章的演奏时间，

[ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] ['krɪtɪk(ə)l]
and proficient in the art of singing , to beat the time , and make critical
和 精通 在 这 艺术 的 歌唱 ， 到 打 这 时间 ， 和 制作 批判的
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] :
observations :
观察 :

精通歌唱技巧，能够把握节奏，并做出批判性观察:

[ə; eɪ] [gʊd] ['pɪənɪst] , ['pleɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] [pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] [skɔː(r)] , [ə'pɒn]
a good pianist , playing from a well - arranged pianoforte score , upon
一个 好的 钢琴家 ， 玩耍 从 一个 出色地 - 安排 钢琴 分数 ， 之上
[ə; eɪ] [gʊd] [pi'ænəʊ] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪnɪst] ,
a good piano ; and a violinist ,
一个 好的 钢琴 ； 和 一个 小提琴手 ，

一位优秀的钢琴家，在一架好钢琴上，演奏着精心编排的钢琴谱；还有一位小提琴家，

[tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn] ['ɒktɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [iːtʃ] [pɑːt] [ɪz] ['lɜːnɪd] [ə'ləʊn] —
to play in unison or in octave with the voices as each part is learned alone —
到 玩 在 齐声 或者 在 八度音阶 和 这 声音 作为 每个 部分 是 学习 独自的 —
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['ɑːtɪsts] ,
instead of these three indispensable artists ,
反而 的 这些 三 必不可少 艺术家 ，

每个声部都要单独学习，然后才能与人声齐奏或八度合唱——而不是这三位不可或缺的艺术家，

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ðem; ðəm] ([ɪn] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪrɪk] ['θiətə, 'θiːə-] [ɒv; əv] ['jʊərəp]) [tuː; tə] [ðə; ði]
they commit them (in two - thirds of the lyric theatres of Europe) to the
他们 犯罪 他们 (在 二 - 三分之一 的 这 歌词 剧院 的 欧洲) 到 这
[ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] ,
superintendence of a single man ,
督察 的 一个 单身的 男人 ，

在欧洲三分之二的歌剧院中，他们将这些剧院委托给一个人管理。

[huː] [hæz; həz] [nəʊ] [mɔː(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv]
who has no more idea of the art of conducting than of that of
WHO 有 不 更多的 主意 的 这 艺术 的 进行 比 的 那 的
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ，

他对指挥的艺术和对歌唱的艺术一样一窍不通。

[huː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mju'zɪʃ(ə)n] , [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [piː'ænɪsts]
who is generally a poor musician , selected from among the worst pianists
WHO 是 一般来说 一个 贫穷的 音乐家 ， 已选 从 之中 这 最差 钢琴家
[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
to be found ,
到 是 成立 ，

他通常是一位水平很差的音乐人，是从最差的钢琴家中挑选出来的。

[ɔː(r)] [huː] ['kænɒt] [pleɪ] [ðə; ði] [pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] [æt; ət] [ɔːl] — [sʌm; səm] [əʊld] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd]
or who cannot play the pianoforte at all — some old superannuated
或者 WHO 不能 玩 这 钢琴 在 全部 — 一些 老的 退休
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [huː] ,
individual , who ,
个人 ， WHO ，

或者完全不会弹钢琴的人——一些上了年纪、退休老旧的老人，

['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['bætəd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [tjuːn] ['ɪnstrəmənt] , [traɪz] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ə; eɪ]
seated before a battered out - of - tune instrument , tries to decipher a
坐着 前 一个 伤痕累累 出去 - 的 - 调 乐器 , 尝试 到 解码 一个
['dɪsləkeɪtɪd] [skɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ,
dislocated score which he does not know ,
脱臼 分数 哪个 他 做 不是 知道 ,

他坐在一个破旧走音的乐器前，试图解读一份他完全不懂的残缺乐谱。

[straɪks] [fɔːls] [kɔːrdz] ['meɪdʒə(r)] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪnə(r)] , [ɔː(r)] [vaɪs] - ['vɜːsə] , [ænd; ənd]
strikes false chords major , when they are minor , or vice - versa , and
罢工 错误的 和弦 主要的 , 什么时候 他们 是 次要的 , 或者 副 - 反之亦然 , 和

把小调和弦弹成大调，反之亦然，都是错误的和弦。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə'kʌmpəniɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] ,
under the pretext of conducting and of accompanying by himself ,
在下面 这 借口 的 进行 和 的 随同 经过 他自己 ,

以亲自指挥和伴奏为借口，

[im'plɔi] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋəz] [rɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [taɪm] ,
employs his right hand in setting the chorus - singers wrong in their time ,
雇佣 他的 正确的 手 在 环境 这 合唱 - 歌手 错误的 在 他们的 时间 ,

他用右手干扰合唱队员的节奏，使之出错。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ɪn] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [rɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [tjuːn] . -
and his left hand in setting them wrong in their tune . 21
和 他的 左边 手 在 环境 他们 错误的 在 他们的 调 . -

他的左手还让他们的曲调变错了。21

[wʌn] [mait] [bɪ'liːv] [wʌnz] [self] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] , [ɒn] ['wɪtnəsɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
One might believe one's self in the Dark Ages , on witnessing such an exhibition of
一 可能 相信 一个人的 自己 在 这 黑暗的 年龄 , 在 见证 这样的 一个 展览 的
['gɔθiʃ] [ɪ'kɒnəmi] .
Gothish economy .
哥特式 经济 .

目睹如此哥特式的节俭风尚，人们或许会觉得自己置身于中世纪黑暗时代。

[ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] , [wel] - ['kʌləd] , ['klevə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [wɜːk] ,
A faithful , well - colored , clever interpretation of a modern work ,
一个 忠实 , 出色地 - 有色 , 聪明的 解释 的 一个 现代的 工作 ,

对现代作品的忠实、色彩丰富、巧妙的诠释。

['iːv(ə)n] [wen] [kən'faid] [tuː; tə] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['ɔːdə(r)] , [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,
even when confided to artists of a higher order , can only be obtained ,
甚至 什么时候 坦白 到 艺术家 的 一个 更高 命令 , 能 仅有的 是 获得 ,

即使向更高层次的艺术家倾诉，也只能获得，

[ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] , [baɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [ri'həːsəlz] .
I firmly believe , by partial rehearsals .
我 牢牢 相信 , 经过 部分的 排练 .

我坚信，通过部分排练。

[iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stʌdid] ['sɪŋgli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['θʌrəli] [nəʊn] ,
Each part of a chorus should be studied singly until it is thoroughly known ,
每个 部分 的 一个 合唱 应该 是 研究 单独 直到 它 是 彻底 已知 ,

合唱的每个声部都应该单独研究，直到完全掌握为止。

[bɪ'fɔː(r)] [kəm'baɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
before combining it with the others .
前 结合 它 和 这 其他的 .

在与其他材料混合之前。

[ðə; ði] [seɪm] [step] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
The same step should be taken with regard to the orchestra , for a
这 相同的 步 应该 是 已采取 和 看待 到 这 乐队 , 为了 一个
['sɪmfəni] [æt; ət] [ɔːl] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .
symphony at all complicated .
交响乐 在 全部 复杂的 .

对于任何复杂的交响乐，管弦乐队也应采取同样的措施。

[ðə; ði] ['vaɪə'lɪn] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [biː; bi] ['præktɪst] [ə'ləʊn] ; [ðə; ði] [vɪ'əʊləz] [ænd; ənd] [beisiz] [baɪ] [ðəm'selvz] ;
The violins should first be practised alone ; the violas and basses by themselves ;
这 小提琴 应该 第一的 是 已实践 独自的 ; 这 中提琴 和 低音 经过 他们自己 ;

首先应该单独练习小提琴；单独练习中提琴和低音提琴；

[ðə; ði] ['wʊdn] [wɪnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ([wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] [ɒv; əv] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [tuː; tə] [fɪl]
the wooden wind instruments (with a small band of stringed instruments , to fill
这 木制的 风 仪器 (和 一个 小的 乐队 的 弦 仪器 , 到 充满
[ɪn] [ðə; ði] [rests] ,
in the rests ,
在 这 休息 ,

木制管乐器（配以一小队弦乐器，用来填补休止符），

[ænd; ənd] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌɑːr 'iː] - ['entrəns]) [ænd; ənd]
and accustom the wind instruments to the points of re - entrance) and
和 习惯 这 风 仪器 到 这 积分 的 关于 - 入口) 和
[ðə; ði] [brɑːs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðə; ði] [seɪm] ;
the brass instruments the same ;
这 黄铜 仪器 这 相同的 ;

并使管乐器习惯于重新进入音符的点，铜管乐器也同样如此；

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [pə'kʌʃ(ə)n] [ə'ləʊn]
and very often it is necessary to practise the instruments of percussion alone
和 非常 经常 它 是 必要的 到 实践 这 仪器 的 打击乐器 独自的
;
;
;

而且很多时候，打击乐器需要单独练习；

[ænd; ənd] ['lɑːstli] , [ðə; ði] [hɑːrps] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['njuːmərəs] .
and lastly , the harps , if they be numerous .
和 最后 , 这 竖琴 , 如果 他们 是 很多的 .

最后，如果数量很多的话，还有竖琴。

[ðə; ði] ['stʌdiz] [ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['prɒfɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ræpɪd] ;
The studies in combination are then far more profitable , and more rapid ;
这 研究 在 组合 是 然后 远的 更多的 有利可图 , 和 更多的 迅速的 ;

这样一来，这些研究结合起来会更有价值，也更快捷；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðen] [gʊd] [həʊp] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [fɪ'deləti] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , [naʊ] , [ə'læs] ,
and there is then good hope of attaining fidelity of interpretation , now , alas ,
和 那里 是 然后 好的 希望 的 达到 忠诚 的 解释 , 现在 , 唉 ,
[bʌt; bət] [tuː] [reə(r)] .
but too rare .
但 也 稀有的 .

因此，人们有理由相信能够实现忠实的诠释，可惜的是，这种情况现在太少见了。

[ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ə'prəʊtʃɪz]
The performances obtained by the old method of study are merely approaches
这 表演 获得 经过 这 老的 方法 的 学习 是 仅仅 方法
[tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt] ;
to achievement ;
到 成就 ;

旧式学习方法所取得的成绩仅仅是达到目标的途径；

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [səʊ] ['veri] ['meni] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [hæv; həv] [sə'kʌm] .
beneath which so very many masterpieces have succumbed .
下面 哪个 所以 非常 许多 杰作 有 屈服了 .

无数杰作都沉没于此。

[ðə; ði] [,sjuːpərin'tend] [kən'dʌktə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [b'ʊtʃəɹɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] ,
The superintending conductor , after the butchering of a master ,
这 监督 导体 , 后 这 屠宰 的 一个 掌握 ,

指挥在一位大师惨遭杀害之后，

[nʌn] [ðə; ði] [les] [sə'riːnli] [leɪz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] ;
none the less serenely lays down his stick with a satisfied smile ;
没有任何 这 较少的 平静地 躺下 向下 他的 戳 和 一个 使满意 微笑 ;

然而，他还是平静地放下拐杖，脸上带着满意的微笑；

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] [fjuː] [mɪs'gɪvɪŋz] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and if some few misgivings remain with him as to the mode in which he
和 如果 一些 很少 疑虑 保持 和 他 作为 到 这 模式 在 哪个 他
[hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ,
has fulfilled his task ,
有 已完成 他的 任务 ,

如果他对完成任务的方式还有些许疑虑，

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wʌn] ['ventʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [hiː; hi] ['məːməz]
should no one venture at the close to dispute its accomplishment , he murmurs
应该 不 一 风险投资 在 这 关闭 到 争议 它是 成就 , 他 低语
[ə'saɪd] :
aside :
旁边 :

他低声说道，如果最后没有人胆敢质疑它的成就的话：

“ [bɑː] ! - ['vɪktɪs] !
“ Bah ! væ victis !
“ 呸 ! - 受害者 !

“Bah! væ victis!

” ['hektə(r)] ['beəliəʊz] .
” Hector Berlioz .
” 赫克托 柏辽兹 .

“埃克托·柏辽兹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神